DOMETIC

MANUALE DI ISTRUZIONI

Prodotti comfort Dometic per veicoli ricreativi Fendt







Frigorifero

Fornelli

Alimentazione a commutazione

Finestra

Segnalatore di fumo

IT

FENDT CARAVAN

Indicazioni generali

1 Spiegazione dei simboli 12

2 Esclusione di responsabilità 13

3 Smaltimento 13

4 Garanzia 13

Frigoriferi ad assorbimento

Istruzioni per la sicurezza 16
1 Sicurezza generale 16
2 Sicurezza durante il funzionamento 18
3 Sicurezza durante il funzionamento a gas 20

Frigorifero ad assorbimento RMD10.5T, 10.5 XT

1 Accessori 23

2 Conformità d'uso 23

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche 24
3.1 Elementi di comando e indicazione 24

4 Uso del frigorifero 26
4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero 26
4.2 Funzionamento a basse temperature esterne 26
4.3 Funzionamento a temperature ambiente elevate 27
4.4 Accensione del frigorifero 27
4.5 Spegnimento del frigorifero 27
4.6 Funzionamento del frigorifero 28
4.7 Modalità di arresto per rifornimento carburante 29
4.8 Funzionamento a gas indipendente (accessorio) 30
4.9 Funzionamento della ventola (opzionale) 30
4.10 Impostazione della capacità di raffreddamento 31
4.11 Utilizzo della porta del frigorifero/della porta dello scomparto per prodotti congelati 31
4.12 Indicazioni sulla conservazione di alimenti 32
4.13 Posizionamento dei ripiani 33

4.14 Sbrinamento del frigorifero 35
4.15 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale . 37
4.16 Pacchi batterie opzionali 38

5 Risoluzione dei problemi 39
5.1 Messaggi di guasto e segnali acustici 40

6 Pulizia e manutenzione 45
6.1 Pulizia del bruciatore a gas 45
6.2 Manutenzione 47

7 Smaltimento 47

8 Specifiche tecniche 48

Frigorifero ad assorbimento RML10.4, 10.4S, 10.4T

1 Accessori 49

2 Conformità d'uso 49

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche 50
3.1 Elementi di comando e indicazione 50

4 Uso del frigorifero 52
4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero 53
4.2 Funzionamento a basse temperature esterne 53
4.3 Accensione del frigorifero 55
4.4 Spegnimento del frigorifero 55
4.5 Comandi del frigorifero (RML10.4T) 56
4.6 Comandi del frigorifero (RML10.4 e RML10.4S) 57
4.7 Modalità di arresto per rifornimento carburante 57
4.8 Funzionamento a gas indipendente (accessorio) 58
4.9 Funzionamento della ventola (opzionale) 59
4.10 Impostazione della capacità di raffreddamento 59
4.11 Uso della porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati (RML10.4 e RML10.4T) 59
4.12 Uso della porta del frigorifero (RML10.4S) 60
4.13 Indicazioni sulla conservazione di alimenti 62
4.14 Posizionamento dei ripiani 63
4.15 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati 66
4.16 Sbrinamento del frigorifero 66

4.17 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale . 68

5 Risoluzione dei problemi 69
5.1 Messaggi di guasto e segnali acustici 70

6 Pulizia e manutenzione 76
6.1 Pulizia del bruciatore a gas 76
6.2 Manutenzione 78

7 Smaltimento 78

8 Specifiche tecniche 79

Frigorifero ad assorbimento RMS10.5XT

1 Accessori 81

2 Destinazione d'uso 82

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche 82
3.1 Elementi di comando e indicazione 83

4 Uso del frigorifero 84
4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero 85
4.2 Funzionamento a basse temperature esterne 85
4.3 Accensione del frigorifero 85
4.4 Spegnimento del frigorifero 86
4.5 Funzionamento del frigorifero 86
4.6 Modalità di arresto per rifornimento carburante 87
4.7 Funzionamento a gas indipendente (accessorio) 88
4.8 Impostazione della capacità di raffreddamento 88
4.9 Funzionamento della ventola (opzionale) 89
4.10 Utilizzo della porta del frigorifero 89
4.11 Indicazioni sulla conservazione di alimenti 90
4.12 Posizionamento dei ripiani 91
4.13 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati 92
4.14 Sbrinamento del frigorifero 92
4.15 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale . 94
4.16 Pacchi batterie opzionali 95

5 Risoluzione dei problemi 96
5.1 Messaggi di guasto e segnali acustici 97

6 Pulizia e manutenzione 102

6.1 Pulizia del bruciatore a gas 102
6.2 Manutenzione 104

7 Smaltimento 104

8 Specifiche tecniche 105

Frigorifero a compressore

Istruzioni per la sicurezza 108
1 Sicurezza generale 108
2 Sicurezza durante il funzionamento 110

Frigorifero a compressore RCL10.4ET

1 Destinazione d'uso 113

2 Descrizione delle caratteristiche tecniche 114
2.1 Elementi di comando e indicazione 114

3 Funzionamento del frigorifero 116
3.1 Prima del primo uso 116
3.2 Indicazioni sulla conservazione di alimenti 116
3.3 Risparmio energetico 116
3.4 Funzionamento del frigorifero 117
3.5 Utilizzo della porta del frigorifero 119
3.6 Utilizzo della base VG fresh 120
3.7 Posizionamento dei ripiani 121
3.8 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati 123
3.9 Sbrinamento del frigorifero 124
3.10 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale 125

4 Risoluzione dei problemi 126
4.1 Indicazione di errore e di avvertimento 127
4.2 Risoluzione dei problemi della porta del frigorifero 128

5 Pulizia e manutenzione 129

6 Smaltimento 130

7 Specifiche tecniche 131

Frigorifero a compressore RCD10.5XET

1 Destinazione d'uso 133

2 Descrizione delle caratteristiche tecniche 133
2.1 Elementi di comando e indicazione 133

3 Funzionamento del frigorifero 135
3.1 Prima del primo uso 135
3.2 Indicazioni sulla conservazione di alimenti 135
3.3 Risparmio energetico 136
3.4 Funzionamento del frigorifero 137
3.5 Utilizzo della porta del frigorifero 139
3.6 Utilizzo della base VG fresh 140
3.7 Posizionamento dei ripiani 141

4 Immagazzinamento del frigorifero 142

5 Risoluzione dei problemi 143
5.1 Indicazione di errore e di avvertimento 144

6 Pulizia e manutenzione 145
6.1 Sostituzione della luce a LED 146
6.2 Sbrinamento del frigorifero 146

7 Smaltimento 148

8 Specifiche tecniche 149

Piano cottura a gas liquido CVC1700G

1 Istruzioni per la sicurezza 153
1.1 Note preliminari 154
1.2 Sicurezza generale 154
1.3 Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido 156
1.4 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo 156

2 Dotazione 159

3 Accessori 159

4 Destinazione d'uso 159

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche 160
5.1 Pannello di controllo 160

5.2 Funzione 160

6 Impiego dell'apparecchio 161
6.1 Accensione 161
6.2 Spegnimento dell'apparecchio 164
6.3 Sostituzione della bombola del gas 164

7 Pulizia e manutenzione 164
7.1 Pulizia del dispositivo 164
7.2 Controllo annuale di sicurezza 165
7.3 Sostituzione degli ugelli 165

8 Specifiche tecniche 168

Alimentatore a commutazione

1 Istruzioni per la sicurezza 170
1.1 Sicurezza generale 170
1.2 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo 171
1.3 Precauzioni per la sicurezza durante la manipolazione delle batterie dei veicoli 172

Alimentatore a commutazione SMP 301-02, -03, -11

1 Dotazione 175

2 Accessori 175

3 Destinazione d'uso 175

4 Descrizione delle caratteristiche tecniche 176
4.1 Allacciamenti e indicazioni 177

5 Utilizzo dell'alimentatore a commutazione 180
5.1 Utilizzo del dispositivo di protezione da sovratensione (opzionale) . 180
5.2 Sostituzione dei fusibili a lama 181

6 Manutenzione e pulizia dell'alimentatore a commutazione 184

7 Risoluzione dei problemi 184

8 Specifiche tecniche 186

Caricabatterie SMP439-09

1 Dotazione 187

2 Conformità d'uso 187

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche 187
3.1 Collegamenti ed elementi di comando 188
3.2 LED di stato 189

4 Impiego dell'apparecchio 190
4.1 Funzione di caricamento della batteria 190
4.2 Selezione del tipo di batteria 191

5 Pulizia e manutenzione 192

6 Risoluzione dei problemi 193

7 Specifiche tecniche 194
7.1 Specifiche tecniche generali 194
7.2 Dati di ingresso 195
7.3 Dati di uscita 195
7.4 Meccanismi di protezione 196

Finestrino a compasso C8

1 Istruzioni per la sicurezza 199

2 Utilizzo del finestrino a compasso 199
2.1 Apertura del finestrino a compasso 199
2.2 Chiusura del finestrino a compasso 200
2.3 Regolazione dell'aerazione continua 201

3 Cura e pulizia del finestrino a compasso 202

Avvolgibile a scatto 3000

1 Utilizzo della tendina avvolgibile 203
1.1 Chiusura della tendina avvolgibile 203
1.2 Apertura della tendina avvolgibile 203

2 Pulizia e manutenzione 204

Oblò da tetto Mini Heki FL

1 Istruzioni per la sicurezza 205

2 Utilizzo di Mini Heki FL 206
2.1 Apertura e chiusura di Mini Heki FL 206
2.2 Apertura e chiusura della tendina avvolgibile 208

3 Risoluzione dei problemi 209

4 Pulizia e manutenzione 209

Oblò da tetto Midi Heki FL/ Skylight

1 Istruzioni per la sicurezza 211

2 Utilizzo dell'oblò da tetto 212
2.1 Utilizzo della versione a leva 212
2.2 Utilizzo della versione a manovella 214

3 Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili 215

4 Risoluzione dei problemi 216

5 Pulizia e manutenzione 216

Tendina avvolgibile DB 3/avvolgibile comfort

1 Utilizzo della tendina avvolgibile DB3 217
1.1 Chiusura della tendina avvolgibile 217
1.2 Apertura della tendina avvolgibile 217

2 Utilizzo dell'avvolgibile comfort 218
2.1 Chiusura dell'avvolgibile comfort 218
2.2 Apertura dell'avvolgibile comfort 219

3 Pulizia e manutenzione 219

Segnalatore di fumo FA25

1 Istruzioni per la sicurezza 223

2 Conformità d'uso 224

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche 224

4 Utilizzo del segnalatore di fumo 225
4.1 Sostituzione della batteria 225
4.2 Prova del segnalatore di fumo 227

5 Cosa fare in caso di allarme 228

6 Pulizia e cura 229

7 Smaltimento 229

8 Specifiche tecniche 230

Indicazioni generali

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

1 Spiegazione dei simboli



PERICOLO!
Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!
Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!
Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA
Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Esclusione di responsabilità

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

3 Smaltimento



- ➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- ➤ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

4 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

DOMETIC

REFRIGERATION
10 SERIES



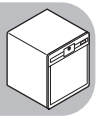


Frigoriferi ad assorbimento

RMD 10.5T, RMD 10.5XT

RML 10.4 , RML 10.4S, RML 10.4T

RMS 10.5XT



Istruzioni per la sicurezza

1 Sicurezza generale



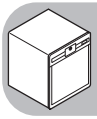
AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi!

Pericolo di scosse elettriche

- L'installazione e la rimozione del frigorifero possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni al frigorifero.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza oppure da personale con qualifica analoga.
- Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro del frigorifero.
- Collegare l'apparecchio a una presa che garantisca una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato a massa.
- Se l'apparecchio è alimentato da rete, assicurarsi che l'alimentazione abbia un interruttore differenziale: un interruttore di corrente residua (RCCB) o un interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI). L'installazione deve essere conforme a tutte le norme vigenti, soprattutto nelle aree potenzialmente umide.

Pericolo di esplosione

- Non spruzzare aerosol in prossimità del frigorifero mentre è in funzione.
- Nel frigorifero non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.
- Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.



Pericolo per la salute

- Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.

Rischio di intrappolamento per i bambini

- Assicurarsi che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno del frigorifero.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.
  - Rimuovere le porte.



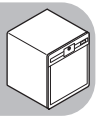
ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Per evitare pericoli dovuti all'instabilità del frigorifero, fissarlo in conformità con le istruzioni di installazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione sul frigorifero, nel suo involucro o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.
- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

Rischio di lesioni

- Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nel frigorifero o nelle sue vicinanze.
- Non collocare oggetti sopra o contro il frigorifero.
- Non modificare il frigorifero in alcun modo.



AVVISO! Rischio di danni

- Selezionare il funzionamento a corrente continua di rete solo se il motore è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione o se si utilizza un monitor batteria.
- Mantenere sempre pulito lo scarico della condensa, se presente.
- Se il frigorifero è dotato di una griglia di ventilazione, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia durante la pulizia del veicolo.
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

2 Sicurezza durante il funzionamento

PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.
- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.

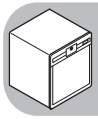
ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- Se il frigorifero viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Disattivare il frigorifero.
  - Sbrinare il frigorifero.
  - Pulire e asciugare il frigorifero.
  - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero. Se disponibile, mettere la porta del frigorifero e la porta dello scomparto congelatore in posizione invernale.

Rischio di lesioni

- Non mettere la mano nella cerniera.
- Chiudere e bloccare la porta del frigorifero prima di mettersi in marcia.



- Il sistema di raffreddamento sul lato posteriore del frigorifero diventa molto caldo durante il funzionamento. Se il frigorifero è dotato di griglie di ventilazione, proteggersi dal contatto con parti calde durante la rimozione delle griglie.
- La porta dell'apparecchio o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere le porte fino a quando non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.



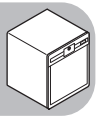
AVVISO! Rischio di danni

- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sulla griglia inferiore.
- Se il frigorifero è dotato di porta doppia e la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.
- **Rischio di surriscaldamento**
  Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Non inserire alcun tipo di liquido, né ghiaccio all'interno.
- Proteggere il frigorifero e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.



NOTA

- Chiedere al fabbricante del veicolo se il sistema di gestione della batteria spegne il frigorifero per proteggere la batteria.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare l'impostazione media della temperatura.
- Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.



- **Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:**
  - Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero o lo scomparto congelatore solo all'occorrenza e per il tempo necessario. L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del frigorifero.
  - Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
  - Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo alimenti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
  - Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
  - Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
  - Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

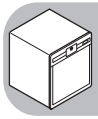
3 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi!

Pericolo di esplosione

- Far funzionare il frigorifero **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.
- Durante la marcia far funzionare il frigorifero **esclusivamente** a gas, se il fabbricante del veicolo permette l'utilizzo dell'impianto del gas durante la marcia (consultare il manuale del veicolo).
- Controllare i requisiti nazionali per il funzionamento del frigorifero con il gas durante la marcia.
- **Non** far mai funzionare il frigorifero con il gas:
  - nei distributori di benzina
  - nei garage di parcheggio
  - sui traghetti
  - durante il trasporto del caravan o del camper con un veicolo di trasporto o un carro attrezzi
- **Non** usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta del frigorifero.



- In caso di odore di gas:
  - Chiudere la valvola di alimentazione del gas e la valvola della bombola.
  - Aprire tutte le finestre e abbandonare la stanza.
  - Non azionare alcun interruttore elettrico.
  - Estinguere eventuali fiamme libere.
  - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.
- **Non** conservare mai le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole.



AVVISO! Rischio di danni

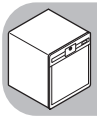
- Utilizzare solo gas GPL universale, **non** gas naturale (vedere la targhetta con le specifiche tecniche).



NOTA

- Ad altitudini superiori ai 1000 m si possono verificare problemi di accensione. Passare a un altro tipo di energia.

Frigorifero ad assorbimento RMD10.5T, 10.5 XT



1 Accessori

Descrizione
Copertura invernale LS300 per la griglia di ventilazione
Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale
Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente
Connettore Ø 2,5/5,5 mm opzionale per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9-V⎓ (alimentatore non incluso)

2 Conformità d'uso

Il frigorifero è adatto per:

- montaggio in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.
- montaggio in un mobile o in una nicchia di installazione

Il frigorifero non è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi.
- il congelamento degli alimenti
- uso domestico

Lo scomparto per prodotti congelati è adatto alla conservazione di alimenti surgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. Non è adatta per congelare alimenti.

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento

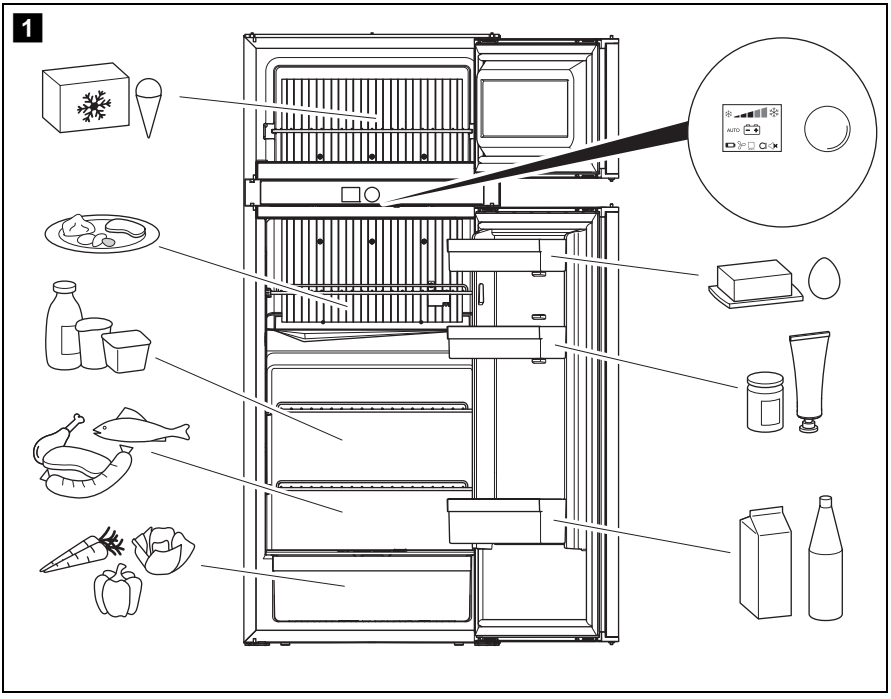
- con una rete di alimentazione a corrente continua 12 V
- con una rete di alimentazione a corrente alternata
- con gas liquido (propano o butano)

Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia connesso più economico. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

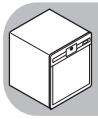
3.1 Elementi di comando e indicazione

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1**):

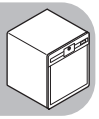
1



Icona	Descrizione
❄ ▂▃▅▇ ❄	Indicatore della capacità di raffreddamento
	Funzionamento con corrente alternata



Icona	Descrizione
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
AUTO	Modalità automatica: In modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica in base alla priorità seguente: • Corrente alternata • Corrente continua • Gas
	Batteria: Il simbolo si illumina quando sono inseriti i pacchi batteria (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente.
	Riscaldamento telaio: Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio dello scomparto per prodotti congelati riduce la condensa.
CI	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Attenuazione del display TFT Dopo 30 secondi, la luminosità del display viene ridotta al livello impostato.
	Segnale acustico disattivato: • I messaggi di errore e gli avvisi **non** sono segnalati acusticamente. • Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico.
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.



4 Uso del frigorifero

NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
  - dalla quantità di alimenti da refrigerare
  - dalla frequenza di apertura della porta

4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 12 ore di funzionamento.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

4.2 Funzionamento a basse temperature esterne

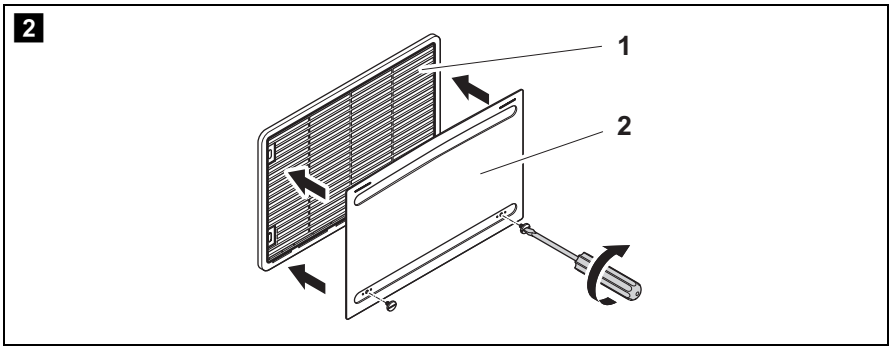
AVVISO! Rischio di danni

Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.

NOTA

L'aria fredda può incidere sulle prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se si nota una perdita di capacità di raffreddamento a basse temperature ambiente.

➤ Montare le coperture invernali LS 300 (accessori) come raffigurato (fig. **2**).



4.3 Funzionamento a temperature ambiente elevate

Ad alte temperature ambiente, in combinazione con elevati livelli di umidità, può formarsi condensa sul telaio dello scomparto per prodotti congelati. Lo scomparto per prodotti congelati è dotato di un riscaldamento del telaio per ridurre la condensa sul telaio dello scomparto per prodotti congelati.

Il riscaldamento del telaio si accende continuamente nelle modalità di funzionamento seguenti:

- funzionamento CA
- funzionamento CC (quando il motore del veicolo è in funzione).

Nel funzionamento a gas, il riscaldamento del telaio può essere attivato manualmente.

4.4 Accensione del frigorifero

➤ Premere il pulsante di comando per 2 secondi.

✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

4.5 Spegnimento del frigorifero

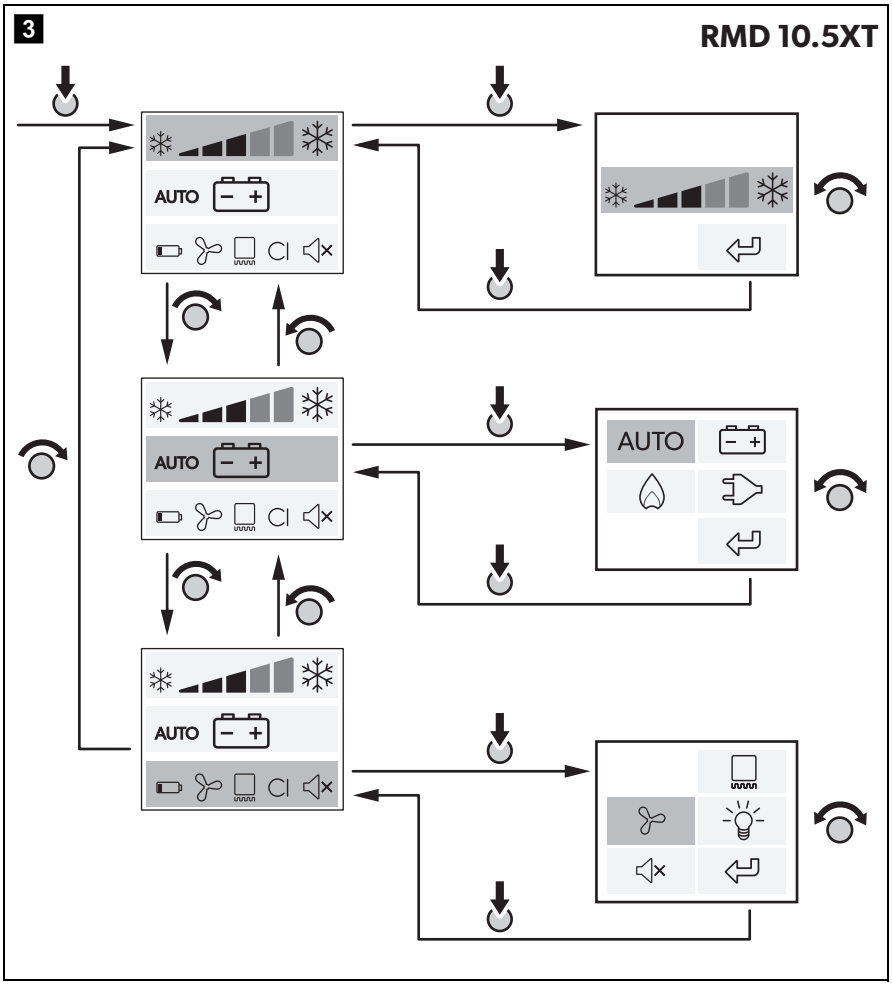
➤ Premere il pulsante di comando per 4 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

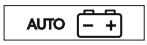
4.6 Funzionamento del frigorifero

Navigazione nel menu: fig. 3

➤ Premere la manopola per attivare il display TFT.



Il menu principale è suddiviso in tre righe:

Menu principale	Menu dettagli
	Menu Capacità di raffreddamento
	Menu Modalità di funzionamento
	Menu Impostazioni

1. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
2. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
3. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.

✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.

4. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
5. Confermare la selezione con ⏎.

4.7 Modalità di arresto per rifornimento carburante

AVVERTENZA!
Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 minuti.

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza, bloccando il funzionamento a gas per 15 minuti. Dopodiché, il frigorifero torna automaticamente alla modalità automatica.

In modalità di arresto per rifornimento carburante viene visualizzato il simbolo ⛽.

4.8 Funzionamento a gas indipendente (accessorio)

AVVERTENZA!
Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.

NOTA
- Quando non è disponibile né la corrente CA né quella CC, si ha un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).

Per il funzionamento a gas indipendente devono essere installati i pacchi batteria opzionali. Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2–3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- L'illuminazione interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 secondi dopo l'ultima attività.
- Il display si spegne brevemente ogni 15 secondi indicando che il frigorifero è acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

Il funzionamento a gas indipendente è indicato dai simboli e .

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite quando viene visualizzato l'errore "E 14".

4.9 Funzionamento della ventola (opzionale)

Per il funzionamento della ventola deve essere installata la ventola opzionale.

Quando l'apparecchio viene acceso, la ventola si attiva brevemente (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si accende solo:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- Quando è attivata la funzione della ventola.

Il funzionamento della ventola è indicato dal simbolo .

4.10 Impostazione della capacità di raffreddamento

NOTA
Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

➤ Selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu della capacità di raffreddamento.

4.11 Utilizzo della porta del frigorifero/della porta dello scomparto per prodotti congelati

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
- La porta del frigorifero o dello scomparto per prodotti congelati può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.

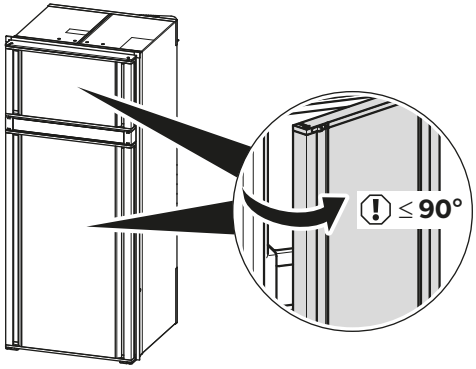
NOTA
Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingere con cautela la porta in alto e in basso su tale lato finché non si blocca in posizione.

Chiusura e bloccaggio della porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati

➤ Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.

✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

4



4.12 Indicazioni sulla conservazione di alimenti

ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- Lo scomparto per prodotti congelati è adatto per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per la conservazione di alimenti surgelati. Non è adatta per congelare alimenti.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura dello scomparto per prodotti congelati. Ciò può causare un aumento della temperatura nello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.

AVVISO! Rischio di danni

- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 6 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Conservare oggetti pesanti come bottiglie o scatolette soltanto nella porta del frigorifero, nello scomparto inferiore o sul ripiano inferiore.
- Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

➤ Conservare gli alimenti come raffigurato nella fig. **1**, pagina 24.

Utilizzo della base VG fresh

AVVISO! Rischio di danni
La capacità di carico massima della base VG fresh è di 5,5 kg.

Utilizzando il cursore nella base VG fresh è possibile regolare l'umidità nello scomparto verdure sottostante:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale		Posizione del cursore
Verdura		Alto	◊◊◊	➤ Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa	◊	➤ Aprire il cursore.

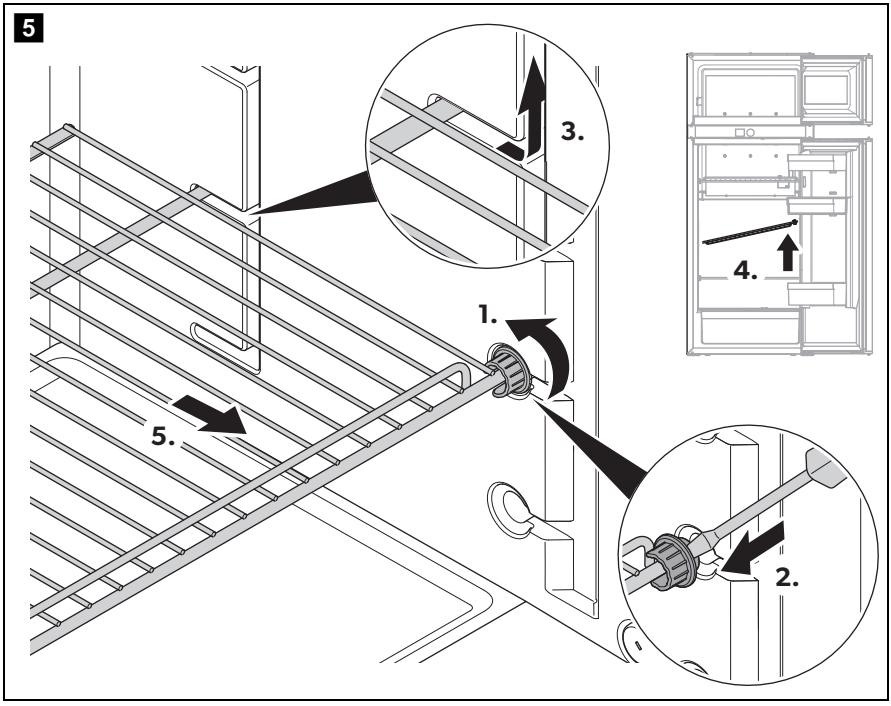
4.13 Posizionamento dei ripiani

AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini
I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.
- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

➤ Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **5**).

➤ Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

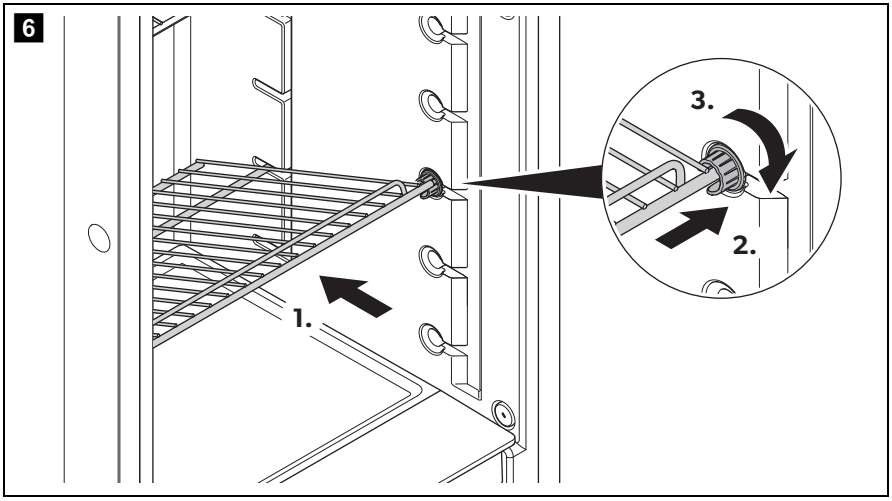
5



Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino

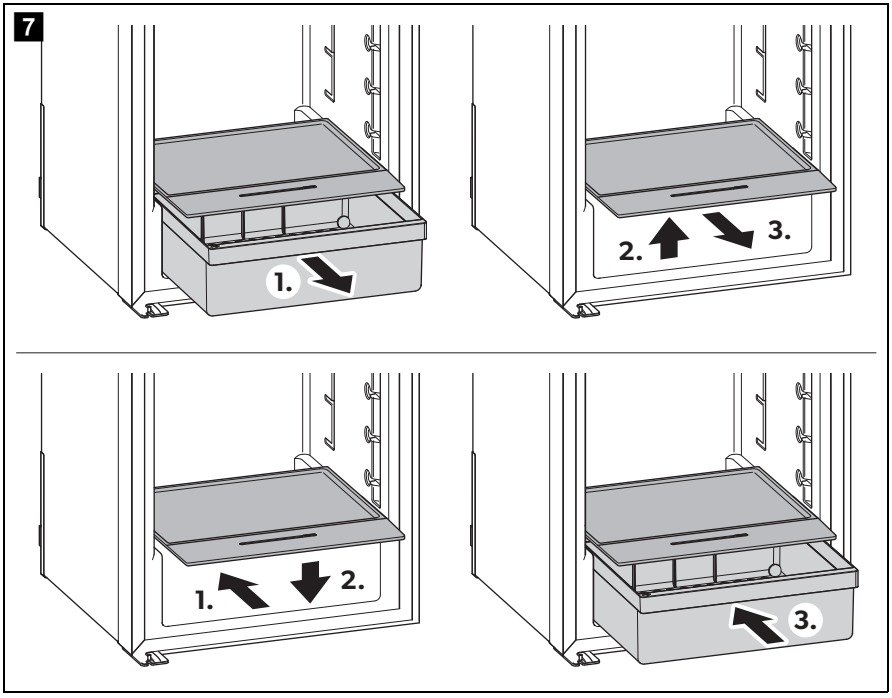
AVVISO! Rischio di danni
Durante la marcia, il ripiano in posizione obliqua **non** deve essere riempito.

➤ Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato (fig. **6**).



Rimozione e inserimento della base VG fresh

➤ Procedere come illustrato (fig. **7**).



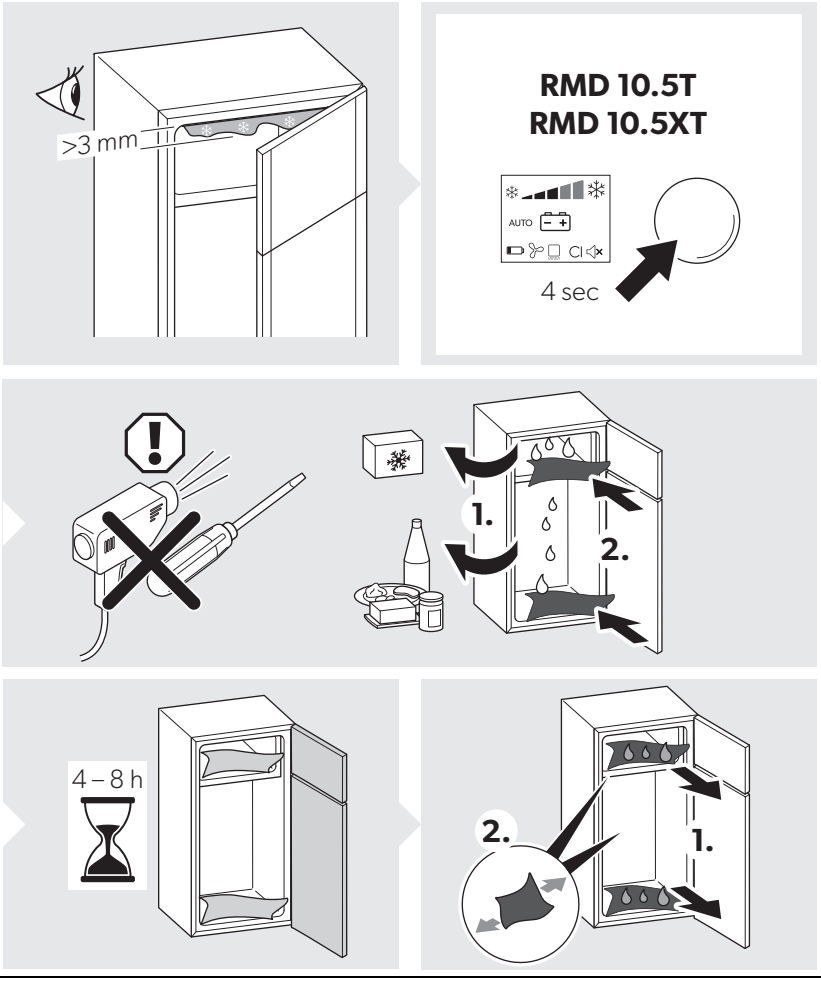
4.14 Sbrinamento del frigorifero

AVVISO! Rischio di danni
Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.

NOTA
Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

➤ Procedere come illustrato (fig. **8**).

8

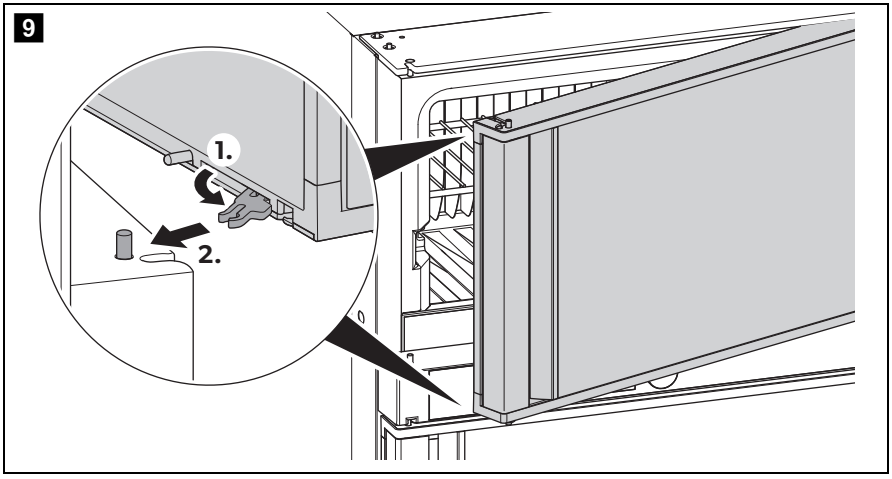


4.15 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Portare la porta del frigorifero e la porta dello scomparto per prodotti congelati in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 35).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta (fig. **9**).



3. Premere la porta del frigorifero.

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

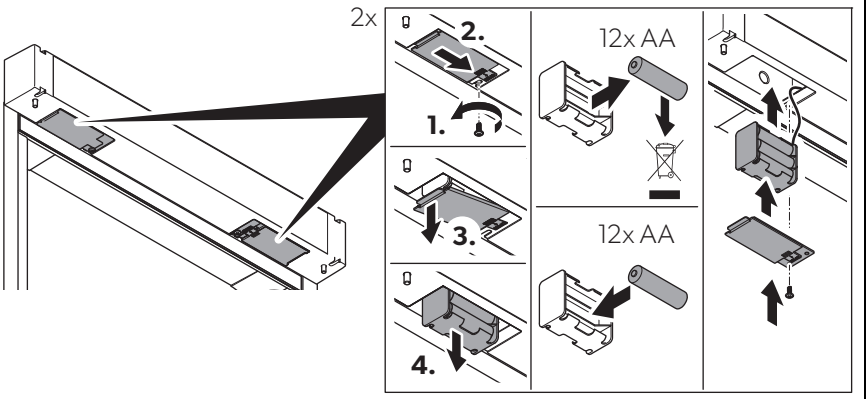
4.16 Pacchi batterie opzionali

Se l'alimentazione a batteria del veicolo a corrente continua a 12 V non è disponibile o si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione mentre l'apparecchio è in funzione, la centralina elettronica passa automaticamente all'alimentazione a batteria interna (se le batterie sono inserite).

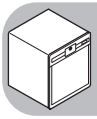
Gli scomparti per i pacchi batterie **(non inclusi nella fornitura)** si trovano a destra e a sinistra sotto l'elemento di comando. Sono necessarie complessivamente 12 batterie AA.

➤ Per inserire le batterie, procedere come indicato (Fig. **10**).

10

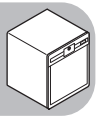


5 Risoluzione dei problemi



NOTA
Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.

Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	➤ Sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	➤ Collegare il veicolo alla rete di alimentazione alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Il fusibile sul relè deve essere sostituito. ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	➤ Sostituire il fusibile del veicolo. (Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	➤ Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	➤ Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	➤ Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	➤ Girare la valvola per aprire.
	C'è aria nel tubo del gas.	➤ Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte. ➤ Se disponibile, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario.
In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA.	La tensione di rete è troppo bassa.	Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.



Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	➤ Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	➤ Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero sia alloggiata correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	➤ Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	➤ Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	➤ Rimuovere degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	➤ Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	➤ Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

5.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti sottostanti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza (⚠) al centro del display TFT.

Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
W01	Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
W05	Alimentazione CA non collegata o tensione CA < 190 V	➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC.
W06	Alimentazione CC non collegata	➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA.
W11	Sovratensione CC (>16 V)	➤ Ridurre la tensione di alimentazione CC.
	Modalità di arresto per rifornimento carburante: il funzionamento a gas è bloccato per 15 minuti.	➤ Attendere 15 minuti o passare a un'altra modalità di funzionamento.
 W10 + segnale acustico	La porta è aperta per oltre 2 minuti.	➤ Chiudere la porta.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE

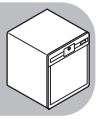
Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

➤ Premere la manopola per 2 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico.

✓ L'errore è stato resettato.

Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
E03	Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E07	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas	➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

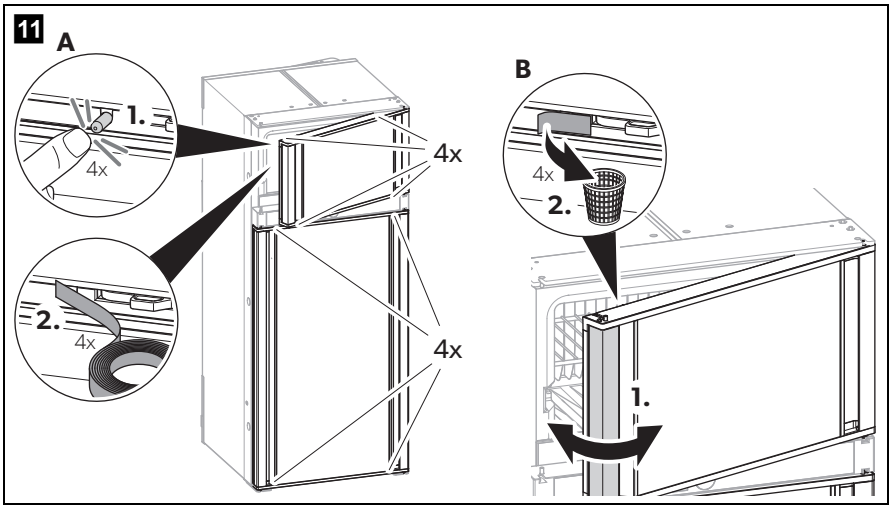


Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
E08	Nessun raffreddamento in modalità CA	➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E09	Nessun raffreddamento in modalità CC	➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E12	Errore test valvola del gas	Il funzionamento a gas non è possibile. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E13	Errore di comunicazione interna	Il funzionamento a gas non è possibile. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E14	Nel funzionamento a gas indipendente: la carica dei pacchi batterie è troppo bassa	➤ Inserire nuove batterie, quindi resettare l'errore.
E50	Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione	L'accensione non è possibile. ➤ La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas. ➤ Resettare l'errore.
E51	Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione	➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E52	Contatto a massa, valvola del gas	➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E53	Contatto a massa, elettrodo di accensione	➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati non si chiude

NOTA
Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.

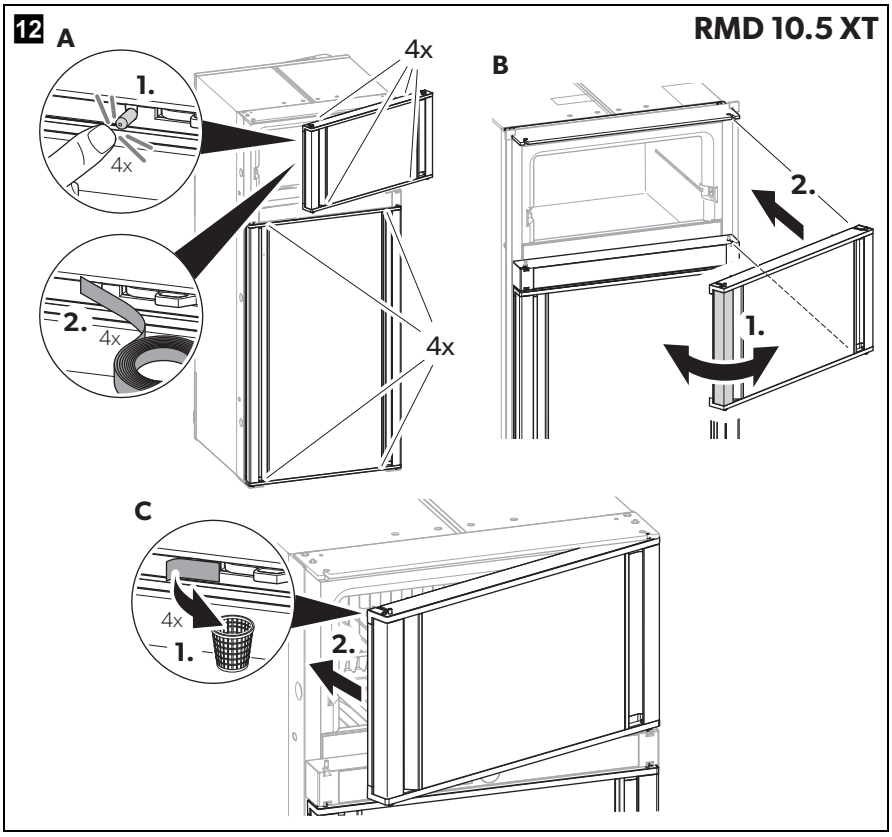
➤ Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. **11**).



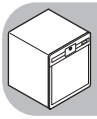
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati si è completamente staccata dall'apparecchio

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.

➤ Inserire la porta come illustrato (fig. **12**).



6 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche
Staccare sempre il frigorifero dall'alimentazione di corrente ogni volta che si effettuano le operazioni di pulizia e manutenzione.

AVVISO! Rischio di danni
Per la pulizia non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

- ➤ Pulire il frigorifero con un panno umido regolarmente e quando sono visibili tracce di sporco.
- ➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- ➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- ➤ Controllare lo scarico della condensa con regolarità.

  Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- ➤ Assicurarsi che le griglie di ventilazione nella parete esterna del camper o caravan e la ventola al tetto del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso, che il frigorifero non subisca danni e che la capacità di raffreddamento non sia ridotta.

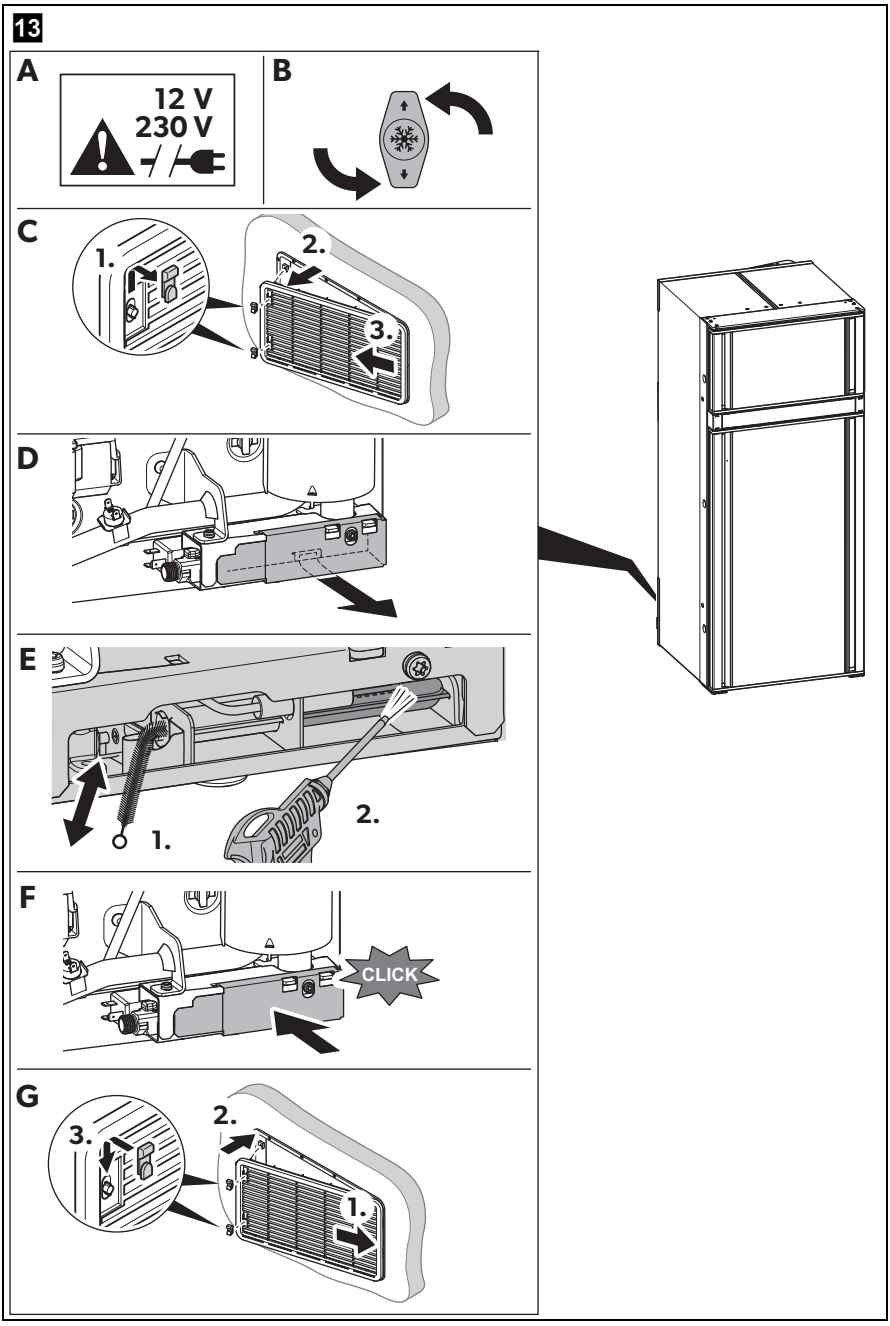
6.1 Pulizia del bruciatore a gas

AVVERTENZA! Pericolo di ustioni
- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.

NOTA
- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il produttore consiglia di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno.
- Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

➤ Procedere come illustrato (fig. **13**).

13



6.2 Manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di esplosione e folgorazione
I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

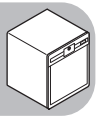
- ➤ Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- ➤ Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

7 Smaltimento

NOTA
Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.

Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce

- ➤ Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.
- ➤ Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.
- ➤ Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.
- ➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- ➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

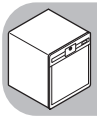


8 Specifiche tecniche

	RMD10.5T	RMD10.5XT
Tensione di allacciamento	230 V~ /50 Hz 12 V⎓	
Capienza: Volume interno Vano frigorifero Scomparto per prodotti congelati Capacità totale netta	 153 l 124 l 29 l 147 l	 177 l 142 l 35 l 171 l
Potenza assorbita	250 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)	
Consumo energetico	4,4 kWh/24 h (230 V~)	
Consumo di gas	580 g/24 h	
Classe climatica	SN	
Dimensioni A x L x P	1245 x 523 x 550 mm	1245 x 523 x 605 mm
Peso	40 kg	41,5 kg
Ispezione/certificazione	CE E1 UKCA	

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedi dometic.com/dealer).

Frigorifero ad assorbimento RML10.4, 10.4S, 10.4T



1 Accessori

Denominazione
Copertura invernale LS 230 per la griglia di ventilazione
Copertura invernale LS 330 per la griglia di ventilazione
Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale
Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente
Connettore Ø 2,5/5,5 mm opzionale per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9-V⎓

2 Conformità d'uso

Il frigorifero è adatto per:

- montaggio in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.
- montaggio in un mobile o in una nicchia di installazione

Il frigorifero non è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi.
- il congelamento degli alimenti
- uso domestico

Lo scomparto per prodotti congelati è adatto alla conservazione di alimenti surgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. Non è adatta per congelare alimenti.

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento

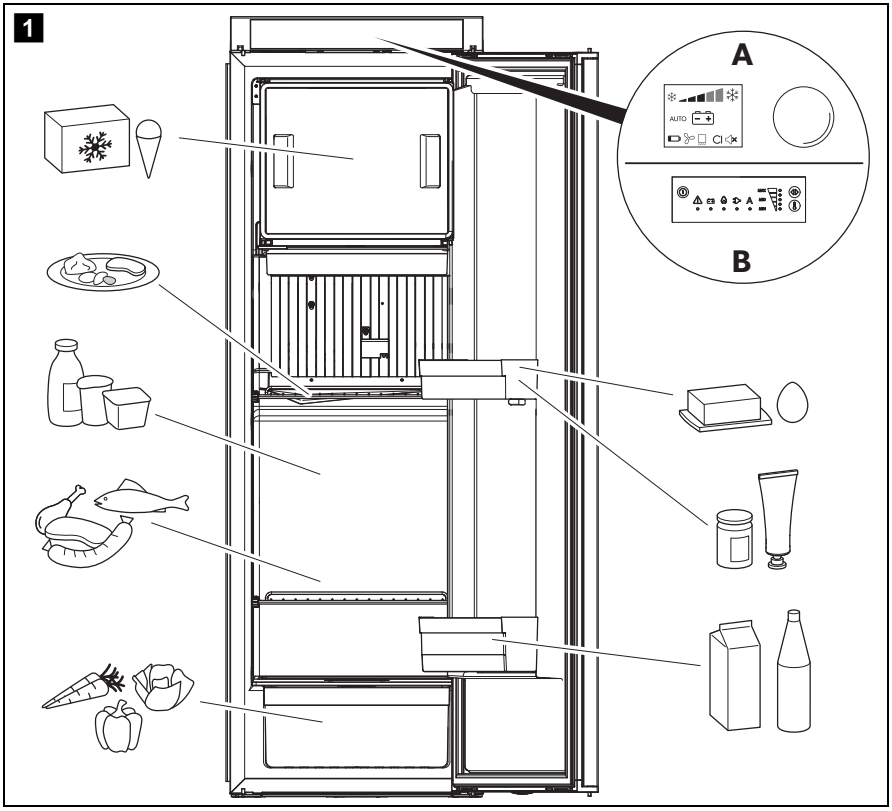
- con una rete di alimentazione a corrente continua (12 V)
- con una rete di alimentazione a corrente alternata
- con gas liquido (propano o butano)

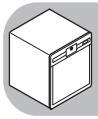
Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia più economico disponibile. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

3.1 Elementi di comando e indicazione

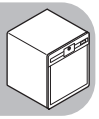
RML10,4T

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1** **A**):





Icona	Descrizione
❄ ▂▃▅▇ ❄	Indicatore della capacità di raffreddamento
	Funzionamento con corrente alternata
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
AUTO	Modalità automatica: In modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica nell'ordine di priorità seguente: • Corrente alternata • Corrente continua • Gas
	Batteria: Il simbolo si illumina quando sono inseriti i pacchi batteria (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente.
	Riscaldamento telaio: Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio dello scomparto per prodotti congelati riduce la condensa.
CI	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Attenuazione del display TFT: Dopo 30 secondi, la luminosità del display viene ridotta al livello impostato.
	Segnale acustico disattivato: • I messaggi di errore e gli avvisi **non** sono segnalati acusticamente. • Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico.
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.



RML10.4 e RML10.4S

Il display LED comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1** **B**, pagina 50):

Icona	Descrizione
⏻	Interruttore On/Off
⚠	Indicazione di guasto
🔋	Funzionamento con corrente continua
🔥	Funzionamento con gas
🔌	Funzionamento con corrente alternata
A	Modalità automatica
	Indicazione della temperatura
MODE	Pulsante di selezione dell'energia
🌡	Pulsante di selezione della temperatura

4 Uso del frigorifero



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
  - dalla quantità di alimenti da refrigerare
  - dalla frequenza di apertura della porta

4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 12 ore di funzionamento.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

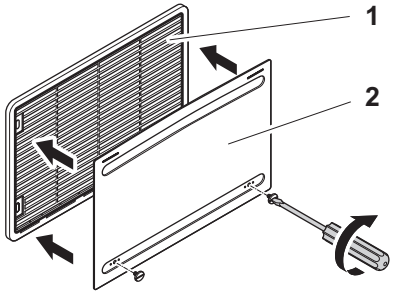
4.2 Funzionamento a basse temperature esterne

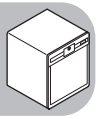
AVVISO! Rischio di danni
Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.

NOTA
- L'aria fredda può influenzare le prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se si nota una perdita di capacità di raffreddamento a basse temperature ambiente.
- È possibile verificare se è stata installata una copertura internale sulla griglia di ventilazione LS230 se i perni sporgono dalla griglia stessa (fig. **3** **1**, pagina 54).

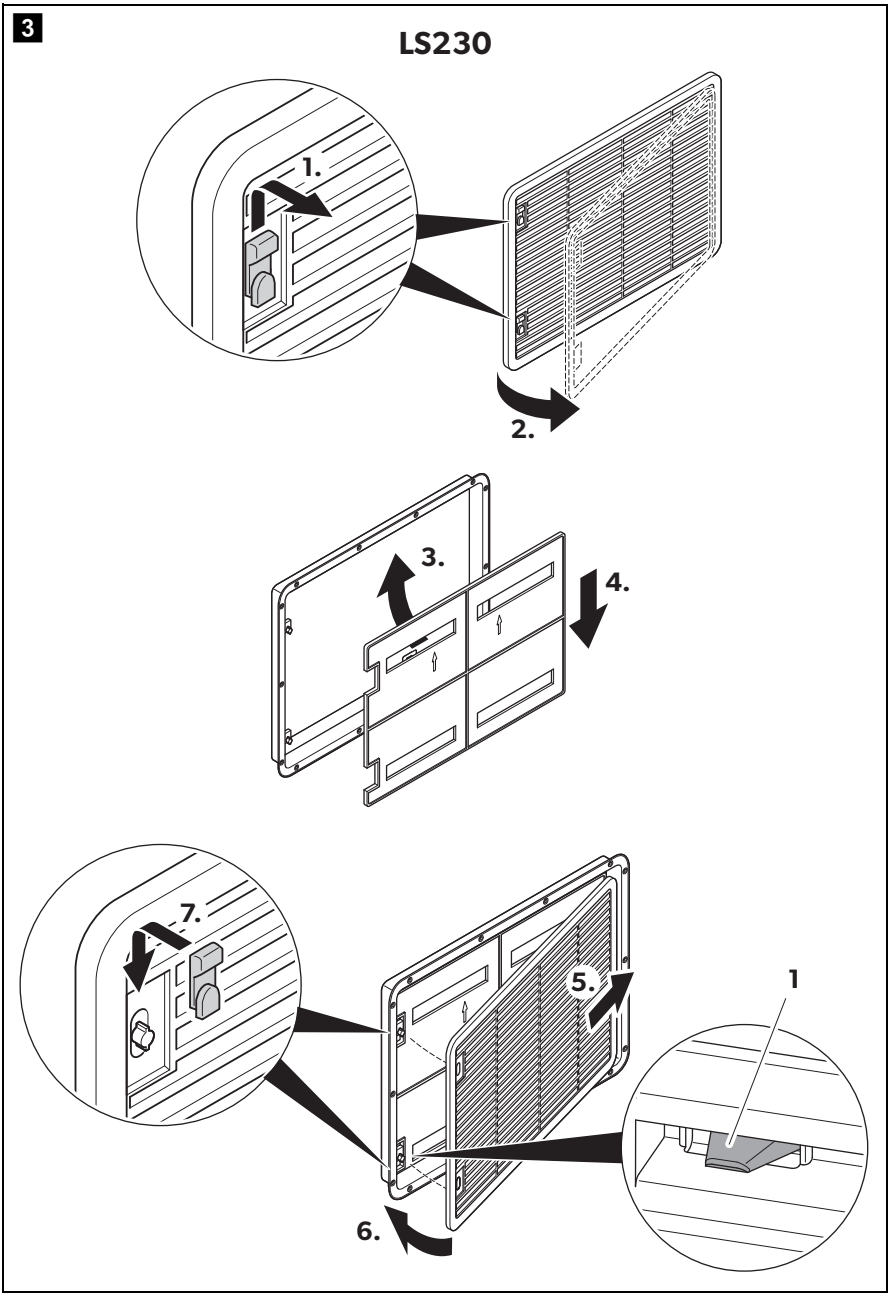
➤ Montare le coperture invernali come mostrato:
- Griglia di ventilazione LS330: fig. **2**
- Griglia di ventilazione LS230: fig. **3**

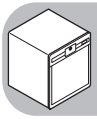
2 **LS330**





3





4.3 Accensione del frigorifero

➤ Premere per 2 secondi
- **RML10.4T**: la manopola di comando
- **RML10.4 e RML10.4S**: il pulsante ⏻

✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

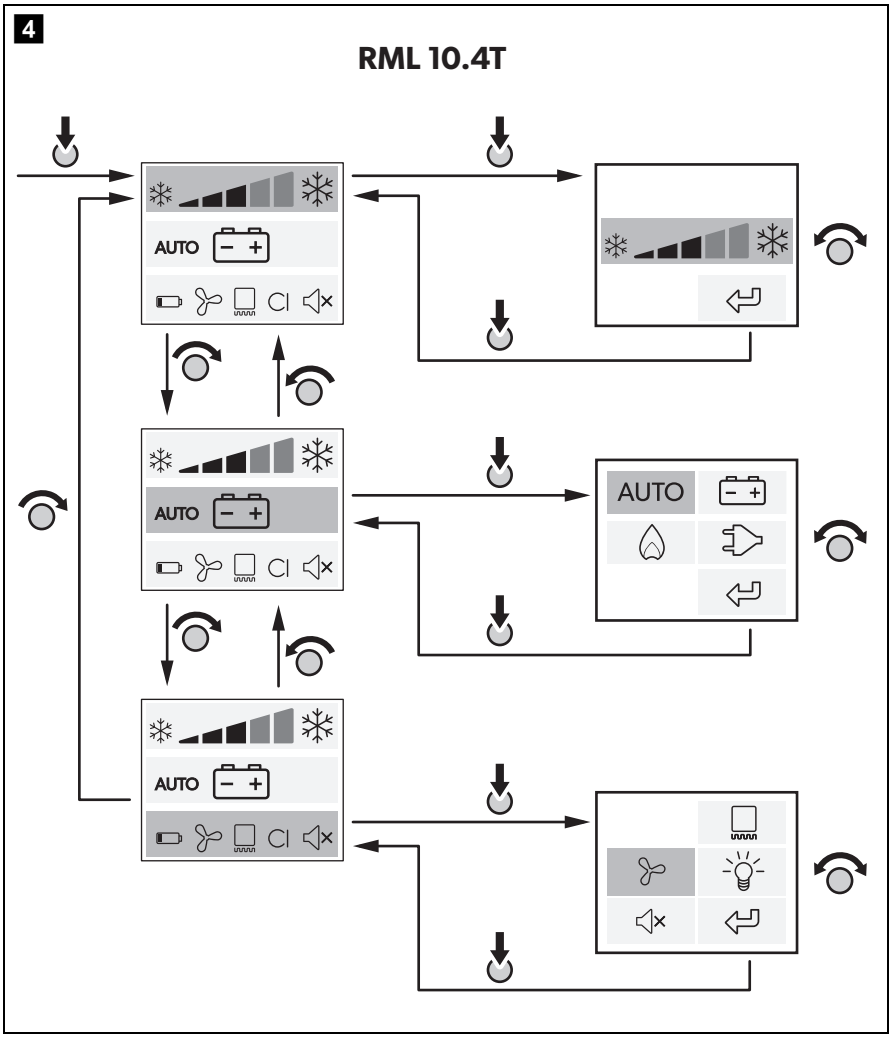
4.4 Spegnimento del frigorifero

➤ Premere per 4 secondi
- **RML10.4T**: la manopola di comando
- **RML10.4 e RML10.4S**: il pulsante ⏻

✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

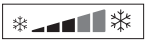
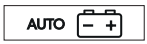
4.5 Comandi del frigorifero (RML10.4T)

Navigazione nel menu: fig. 4



➤ Premere la manopola per attivare il display TFT.

Il menu principale è suddiviso in tre righe:

Menu principale	Menu dettagli
	Menu Capacità di raffreddamento
	Menu Modalità di funzionamento
	Menu Impostazioni

1. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
2. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
3. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.

✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.

✓ Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.

4. Confermare la selezione con ⏎.

4.6 Comandi del frigorifero (RML10.4 e RML10.4S)

1. Premere ripetutamente MODE finché il LED non indica la modalità di funzionamento desiderata.
2. Premere ripetutamente 🌡 fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

4.7 Modalità di arresto per rifornimento carburante

AVVERTENZA!
Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 minuti.

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza, bloccando il funzionamento a gas per 15 minuti. Dopodiché, il frigorifero torna automaticamente alla modalità automatica.

In modalità di arresto per rifornimento carburante

- **RML10.4T**: è visualizzato il simbolo ⛽
- **RML10.4 e RML10.4S**: il LED 🔥 lampeggia

4.8 Funzionamento a gas indipendente (accessorio)

AVVERTENZA!
Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.

NOTA
- Quando non è disponibile né la corrente CA né quella CC, si ha un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).
- Se il fabbricante del veicolo ha installato il connettore Ø 2,5/5,5 mm, richiedere al fabbricante il punto di collegamento dell'alimentatore portatile da 9 V⎓.

Per il funzionamento a gas indipendente è necessario installare i pacchi batterie opzionali o inserire il connettore opzionale Ø 2,5/5,5 mm nell'alimentatore portatile da 9 V⎓. Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2–3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- La luce interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 secondi dopo l'ultima attività.
- Il display si spegne brevemente ogni 15 secondi indicando che il frigorifero è acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

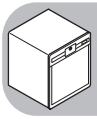
Il funzionamento a gas indipendente è indicato

- **RML10.4T**: dai simboli e
- **RML10.4 e RML10.4S**: dal lampeggio del LED ogni 15 secondi

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite

- **RML10.4T**: quando viene visualizzato l'errore "E 14"
- **RML10.4 e RML10.4S**: quando viene visualizzato l'errore /

4.9 Funzionamento della ventola (opzionale)



Per il funzionamento della ventola deve essere installata la ventola opzionale.

Quando l'apparecchio viene acceso, la ventola si attiva brevemente (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si accende solo:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- Quando è attivata la funzione della ventola.

Il funzionamento della ventola è indicato dal simbolo .

4.10 Impostazione della capacità di raffreddamento

NOTA
Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

➤ Impostazione della capacità di raffreddamento:
- **RML10.4T**: Selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu della capacità di raffreddamento.
- **RML10.4 e RML10.4S**: Premere ripetutamente fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

4.11 Uso della porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati (RML10.4 e RML10.4T)

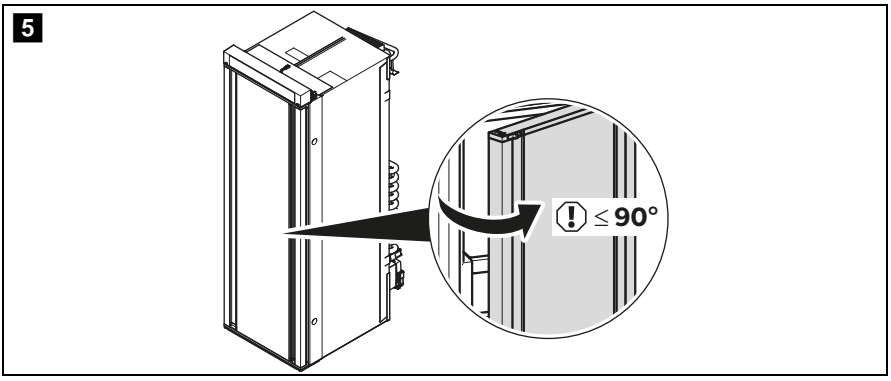
ATTENZIONE! Rischio di lesioni
- La porta del frigorifero o dello scomparto per prodotti congelati può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.

NOTA
Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingere con cautela la porta in alto e in basso su tale lato finché non si blocca in posizione.

Chiusura e bloccaggio della porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati

➤ Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.

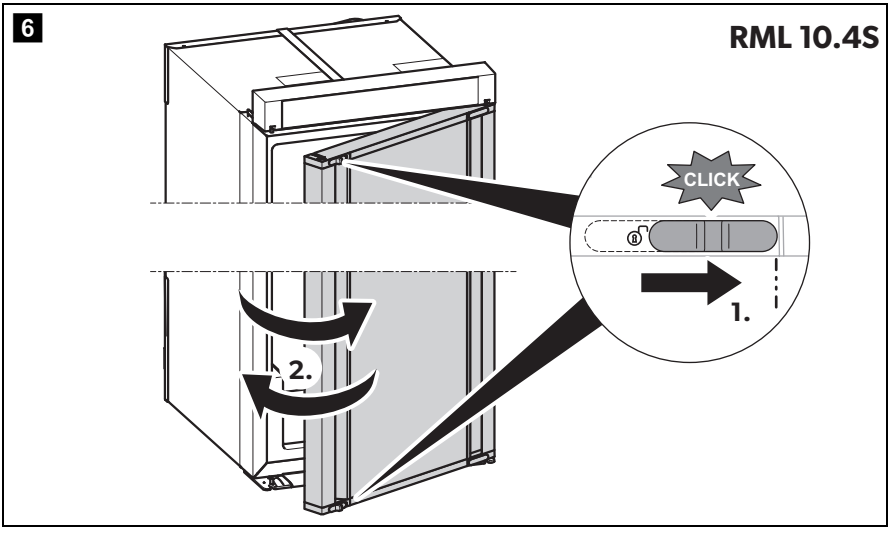
✓ La porta è ora chiusa e bloccata.



4.12 Uso della porta del frigorifero (RML10.4S)

Sblocco della porta del frigorifero

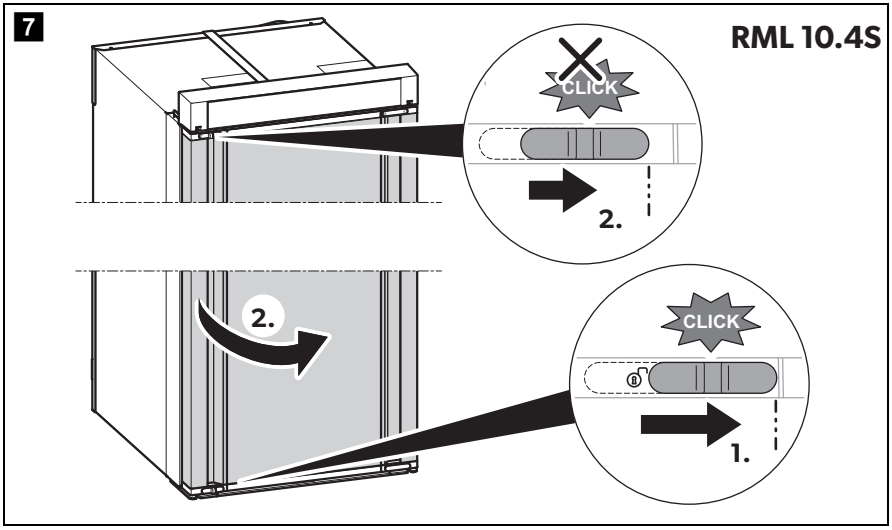
➤ Sbloccare la porta del frigorifero come indicato (fig. **6**).



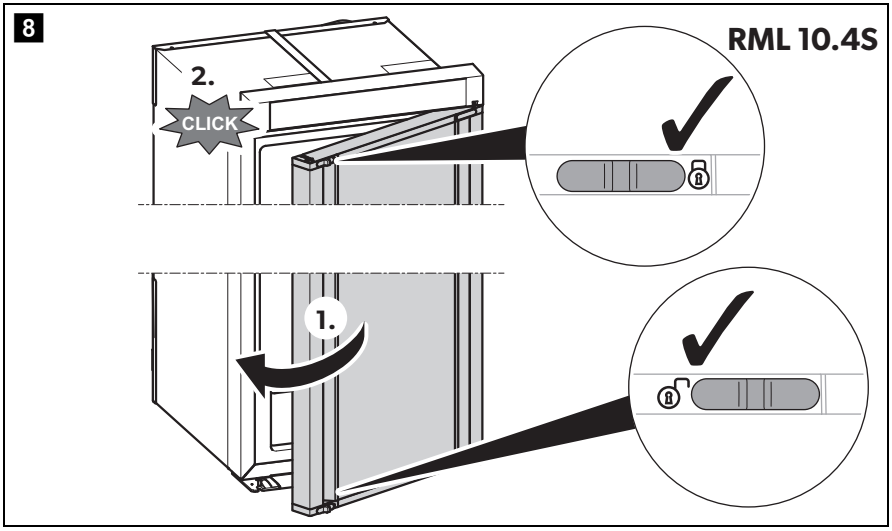
✓ La porta del frigorifero è facile da aprire e chiudere ma non si blocca con la semplice chiusura.

Blocco automatico della porta del frigorifero in alto

➤ Sbloccare e aprire la porta del frigorifero come indicato (fig. **7**).

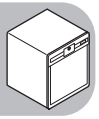


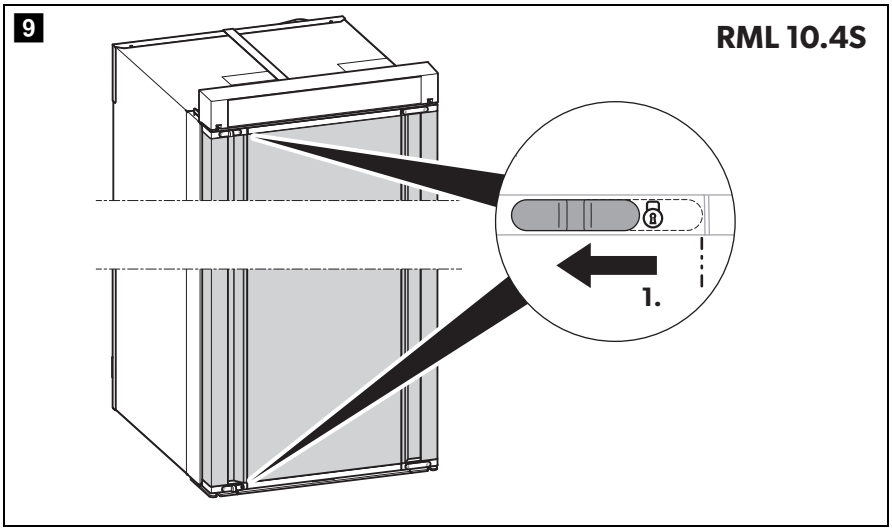
✓ La porta del frigorifero si blocca automaticamente in alto dopo la chiusura (fig. **8**).



Blocco della porta del frigorifero prima della marcia

➤ Bloccare la porta del frigorifero come indicato (fig. **9**).





4.13 Indicazioni sulla conservazione di alimenti

ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta agli alimenti da refrigerare.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- Lo scomparto per prodotti congelati è adatto per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per la conservazione di alimenti surgelati. Non è adatta per congelare alimenti.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura dello scomparto per prodotti congelati. Ciò può causare un aumento della temperatura nello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.

AVVISO! Rischio di danni
- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 3 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Conservare oggetti pesanti come bottiglie o scatolette soltanto nella porta del frigorifero, nello scomparto inferiore o sul ripiano inferiore.
- Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

➤ Conservare gli alimenti come indicato (fig. **1**, pagina 50).

Utilizzo della base VG fresh (solo RML10.4T)

AVVISO! Rischio di danni
La capacità di carico massima della base VG fresh è di 4,5 kg.

Utilizzando il cursore nella base VG fresh è possibile regolare l'umidità nello scomparto verdure sottostante:

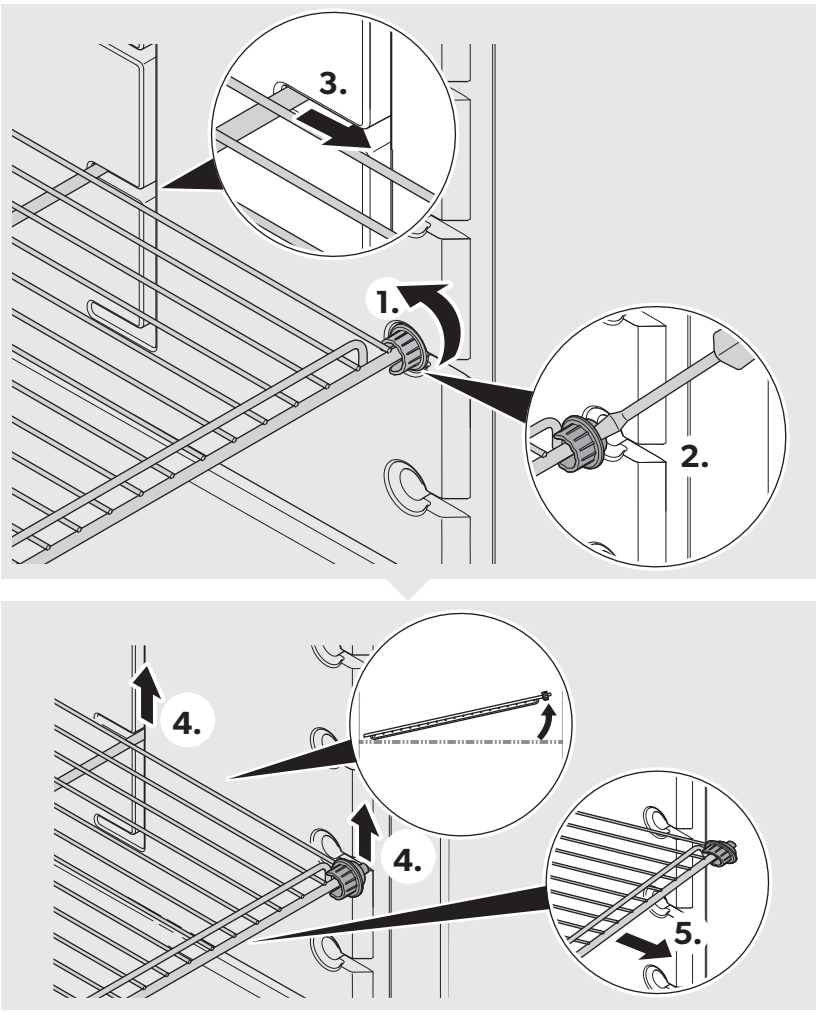
Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale		Posizione del cursore
Verdura		Alto	◊◊◊	➤ Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa	◊	➤ Aprire il cursore.

4.14 Posizionamento dei ripiani

AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini
I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.
- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

➤ Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **10**).

10

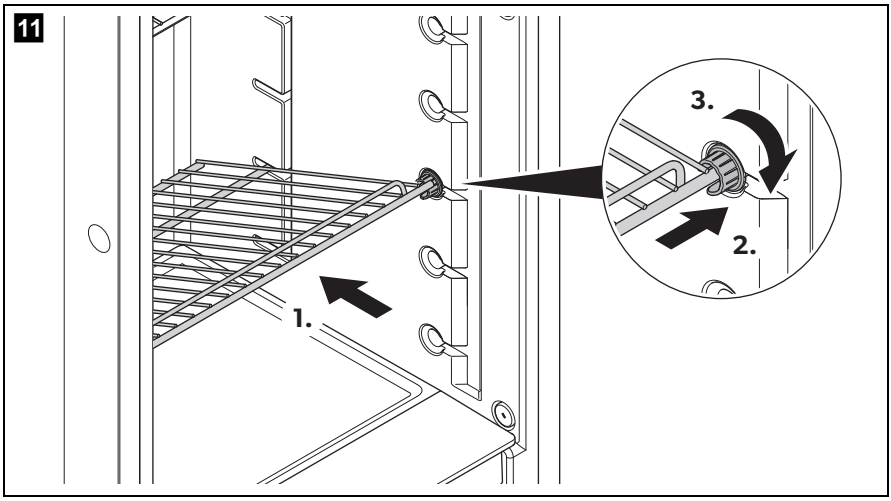


➤ Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino

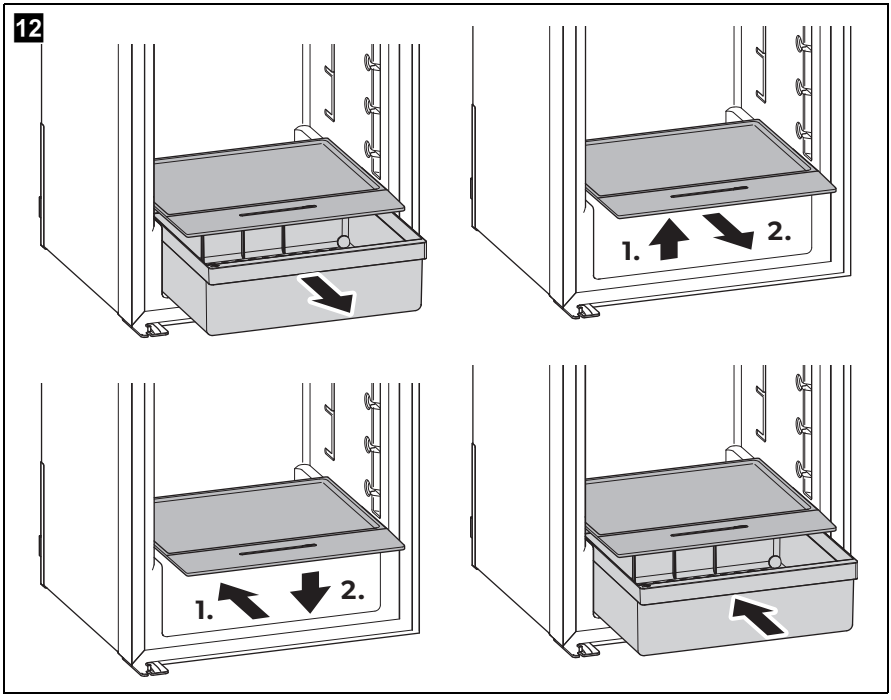
AVVISO! Rischio di danni
Durante la marcia, il ripiano in posizione obliqua **non** deve essere riempito.

➤ Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato (fig. **11**).



Rimozione e inserimento della base VG fresh (solo RML10.4T)

➤ Procedere come illustrato (fig. **12**).

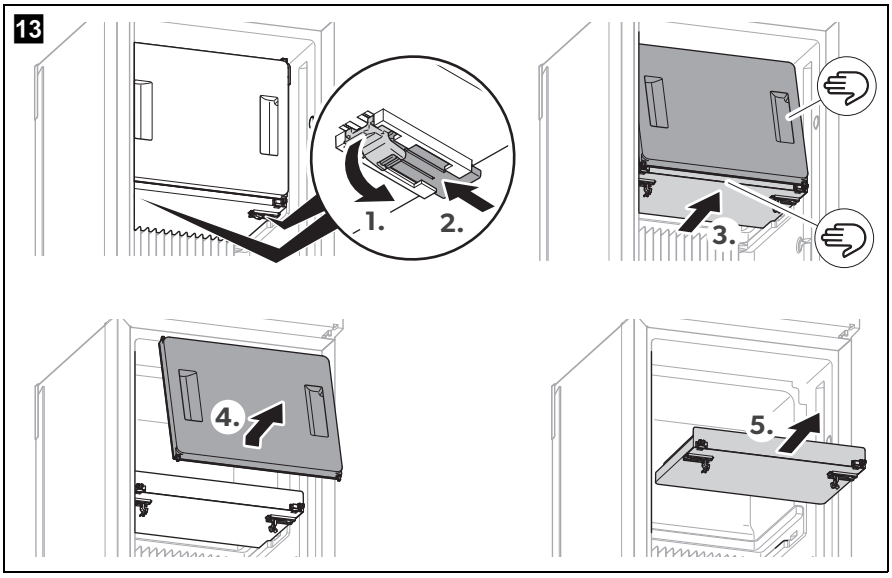


4.15 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati

Lo scomparto per prodotti congelati può essere rimosso per creare più spazio nel vano frigorifero.

NOTA
- Conservare la porta e il fondo dello scomparto per prodotti congelati in un luogo sicuro per evitare che vengano danneggiati.
- Eseguire il montaggio nella sequenza inversa.

➤ Procedere come illustrato (fig. **13**).



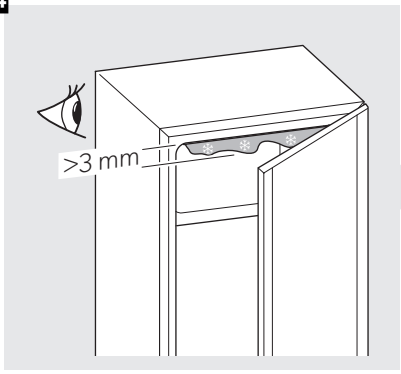
4.16 Sbrinamento del frigorifero

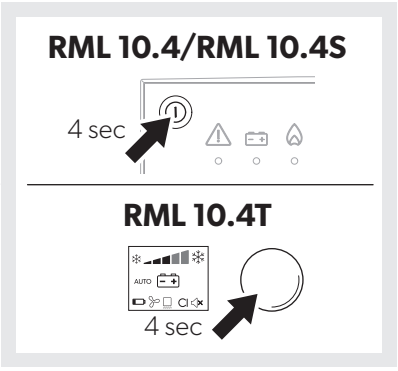
AVVISO! Rischio di danni
Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.

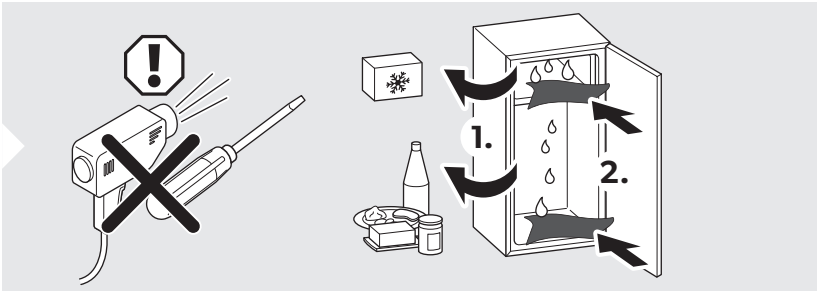
NOTA
Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

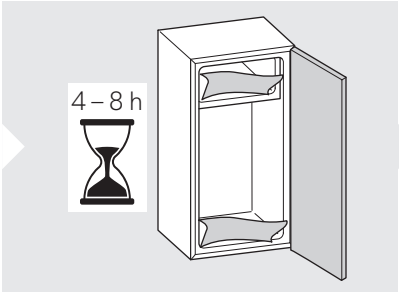
➤ Procedere come illustrato (fig. **14**).

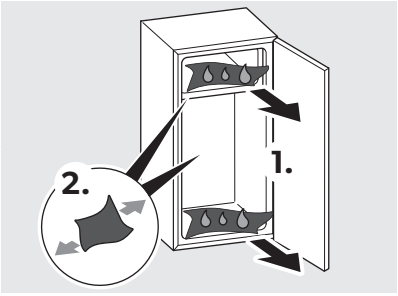
14









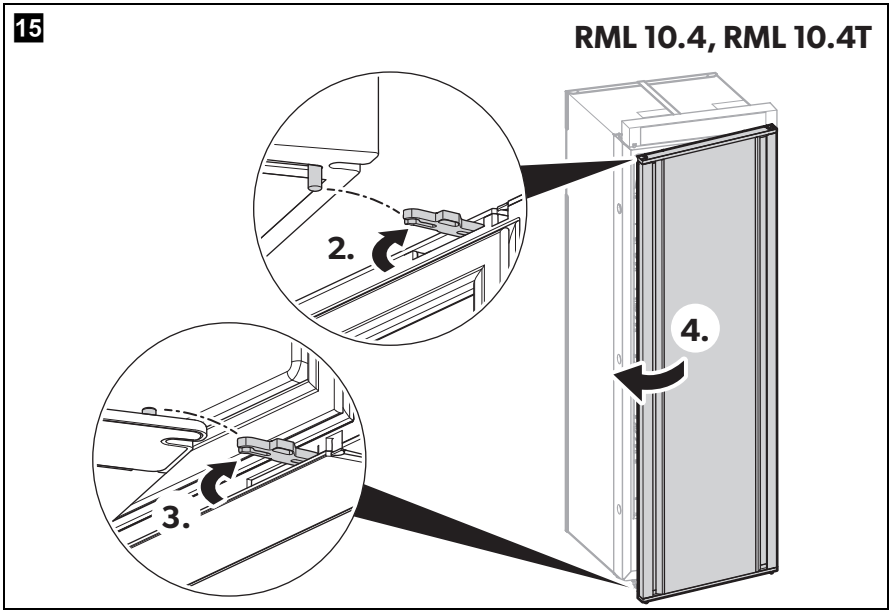


4.17 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Mettere la porta del frigorifero e la porta dello scomparto per prodotti congelati in posizione invernale se il frigorifero non sarà utilizzato per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 66).
2. Sul lato superiore della porta, nell'area del dispositivo di fermo, ruotare completamente il gancio verso l'esterno (fig. **15 2**).
3. Sul lato inferiore della porta, nell'area del dispositivo di fermo, ruotare completamente il gancio verso l'esterno (fig. **15 3**).



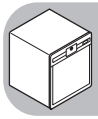
4. Premere la porta del frigorifero (fig. **15 4**).

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

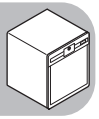
1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

5 Risoluzione dei problemi



NOTA
Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.

Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	➤ Sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	➤ Collegare il veicolo alla rete di alimentazione alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Il fusibile sul relè deve essere sostituito. ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	➤ Sostituire il fusibile del veicolo. (osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	➤ Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	➤ Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	➤ Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	➤ Girare la valvola per aprire.
	C'è aria nel tubo del gas.	➤ Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte. ➤ Se disponibile, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario.
In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA.	La tensione di rete è troppo bassa.	Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.



Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	➤ Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	➤ Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero sia alloggiata correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	➤ Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	➤ Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	➤ Rimuovere degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	➤ Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	➤ Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

5.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti sottostanti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

RML10.4T: I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza (⚠) al centro del display TFT.

RML10.4 e RML10.4S: in caso di guasto, il simbolo di avvertimento LED (⚠) nel display si accende fisso e i LED lampeggiano in base al guasto.

Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

RML10,4T	RML10.4, RML 10.4S	Guasto	Soluzione
W01		Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
W05		Alimentazione CA non collegata o tensione CA < 190 V	➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC.
W06		Alimentazione CC non collegata	➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA.
W11		Sovratensione CC (> 16 V).	➤ Ridurre la tensione di alimentazione CC.
		Modalità di arresto per rifornimento carburante: il funzionamento a gas è bloccato per 15 minuti.	➤ Attendere 15 minuti o passare a un'altra modalità di funzionamento.
W10 + segnale acustico	Segnale acustico	La porta è aperta per oltre 2 minuti.	➤ Chiudere la porta.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE

Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

➤ **RML10.4T**: premere la manopola per 2 secondi.

➤ **RML10.4 e RML10.4S**: premere ⏻ per 2 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico.

✓ L'errore è stato resettato.

RML10,4T	RML10.4, RML 10.4S	Guasto	Soluzione
E03	⚠	Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E07		Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas	➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E08		Nessun raffreddamento in modalità CA	➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E09		Nessun raffreddamento in modalità CC	➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E12		Errore test valvola del gas	Il funzionamento a gas non è possibile. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E13		Errore di comunicazione interna	Il funzionamento a gas non è possibile. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E14		Nel funzionamento a gas indipendente: la carica dei pacchi batterie è troppo bassa	➤ Inserire nuove batterie, quindi resettare l'errore.

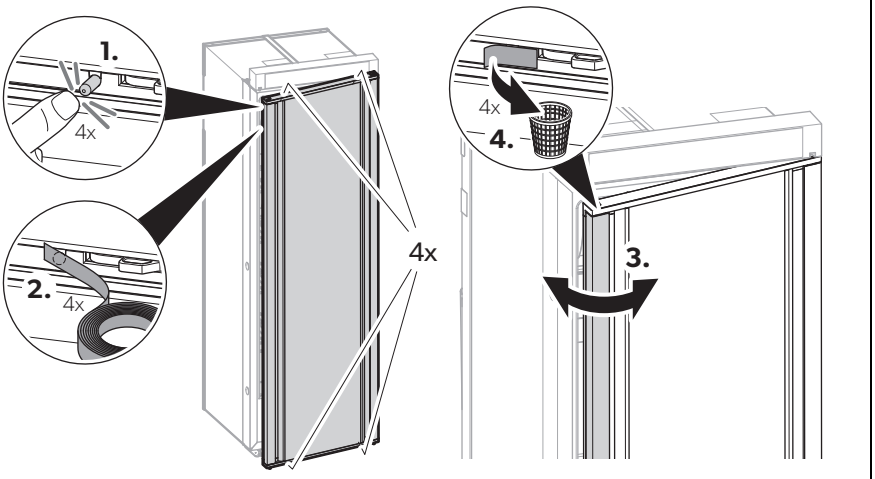
RML10,4T	RML10.4, RML 10.4S	Guasto	Soluzione
E50		Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione	L'accensione non è possibile. ➤ La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas. ➤ Resettare l'errore.
E51		Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione	➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E52		Contatto a massa, valvola del gas	➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E53		Contatto a massa, elettrodo di accensione	➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

La porta del frigorifero non si chiude (solo RML10.4 e RML10.4T)

NOTA
Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.

➤ Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. **16**).

16 **RML 10.4, RML 10.4T**

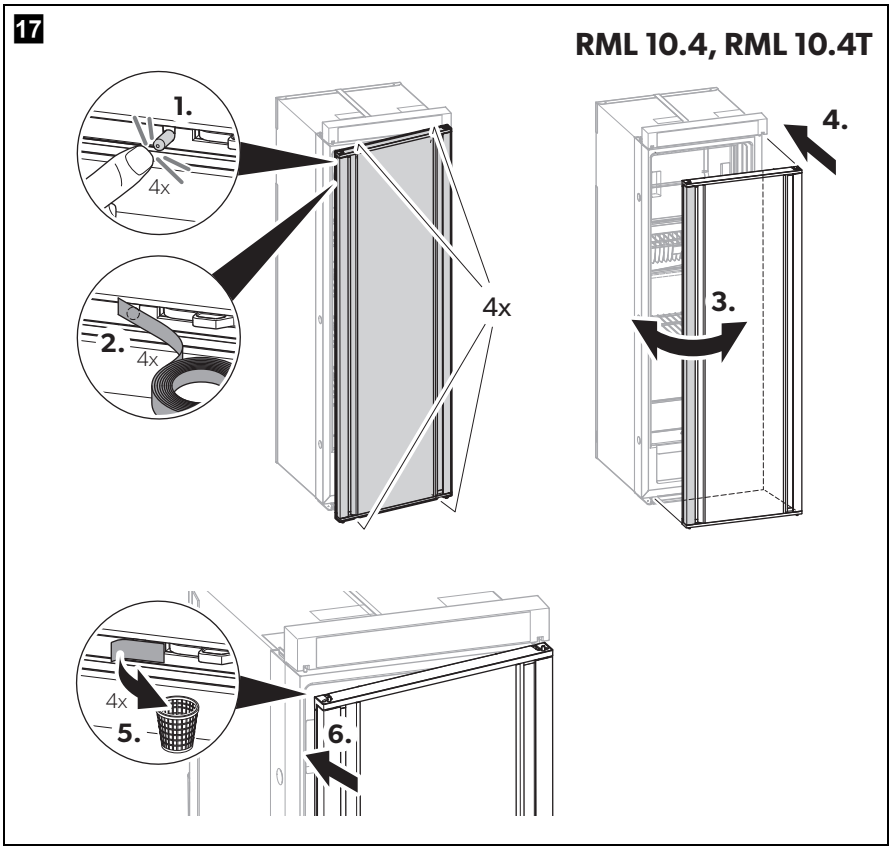


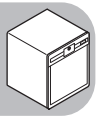
La porta del frigorifero si è completamente staccata dall'apparecchio (solo RML10.4 e RML10.4T)

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.

➤ Inserire la porta come illustrato (fig. **17**).

17





6 Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche
Staccare sempre il frigorifero dall'alimentazione di corrente ogni volta che si effettuano le operazioni di pulizia e manutenzione.

AVVISO! Rischio di danni
Per la pulizia non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

- ➤ Pulire il frigorifero con un panno umido regolarmente e quando sono visibili tracce di sporco.
- ➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- ➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- ➤ Controllare lo scarico della condensa con regolarità.

  Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- ➤ Assicurarsi che le griglie di ventilazione nella parete esterna del camper o caravan e la ventola al tetto del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso, che il frigorifero non subisca danni e che la capacità di raffreddamento non sia ridotta.

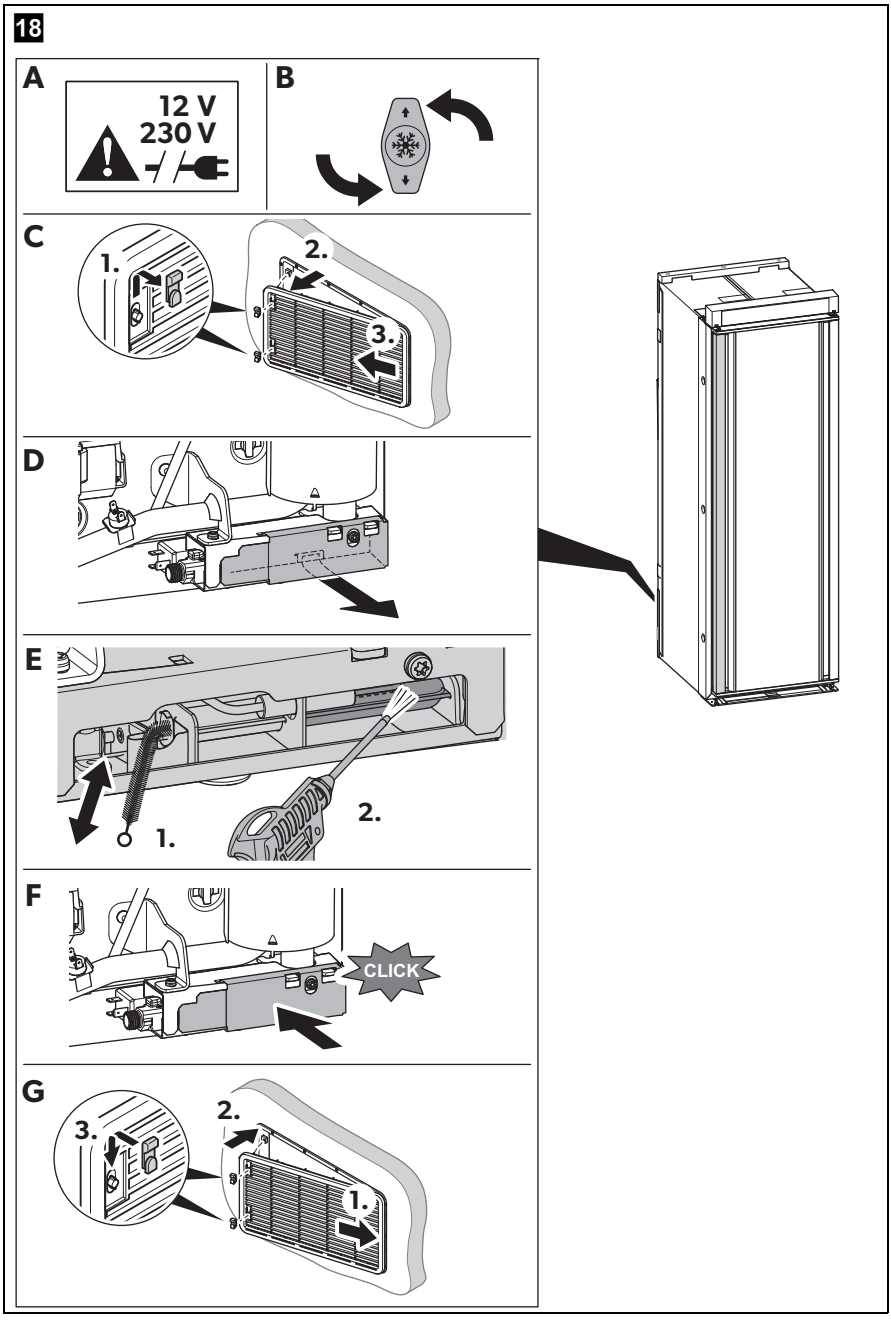
6.1 Pulizia del bruciatore a gas

AVVERTENZA! Pericolo di ustioni
- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.

NOTA
- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il produttore consiglia di pulire il bruciatore anche dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno.
- Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

➤ Procedere come illustrato (fig. **18**).

18



6.2 Manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di esplosione e folgorazione
I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- ➤ Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- ➤ Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

7 Smaltimento

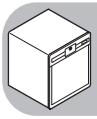
NOTA
Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.

Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce



- ➤ Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.
- ➤ Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.
- ➤ Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.
- ➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- ➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

8 Specifiche tecniche



	RML10.4	RML10.4S	RML10.4T
Tensione di allacciamento	230 V~ /50 Hz 12 V⎓		
Capienza:			
Volume interno	133 l		
Vano frigorifero	116 l		
Scomparto per prodotti congelati	12 l		
Capacità totale netta			
Scomparto per prodotti congelati escluso	128 l		
Volume interno	139 l		
Volume utile	134 l		
Ingresso alimentazione	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)		
Consumo energetico	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)		
Consumo di gas	380 g/24 h		
Classe climatica	SN		
Dimensioni A x L x P	1293 x 420 x 578 mm		
Peso	35 kg	32 kg	35,5 kg
Ispezione/certificazione	CE E1 UKCA		

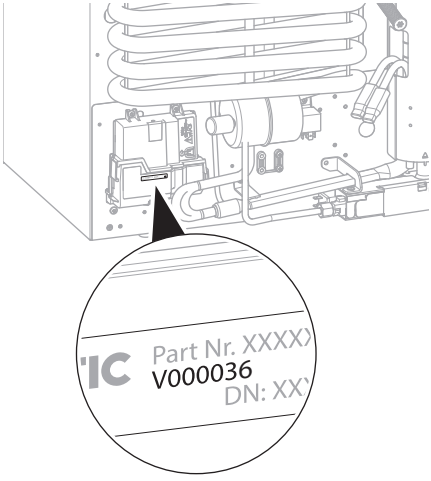
Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedi dometic.com/dealer).

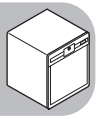
Frigorifero ad assorbimento RMS10.5XT

1 Accessori

Denominazione
Copertura invernale WA 130 per la griglia di ventilazione LS 200
Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale **Nota:** Il kit di aerazione può essere installato solo in frigoriferi con versione software 36 o successiva (fig. **1**).
Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente
Kit di stoccaggio opzionale

1





2 Destinazione d'uso

Il frigorifero è adatto per:

- montaggio in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.
- montaggio in un mobile o in una nicchia di installazione

Il frigorifero non è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi.
- il congelamento degli alimenti
- uso domestico

Lo scomparto per prodotti congelati è adatto alla conservazione di alimenti surgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. Non è adatta per congelare alimenti.

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento

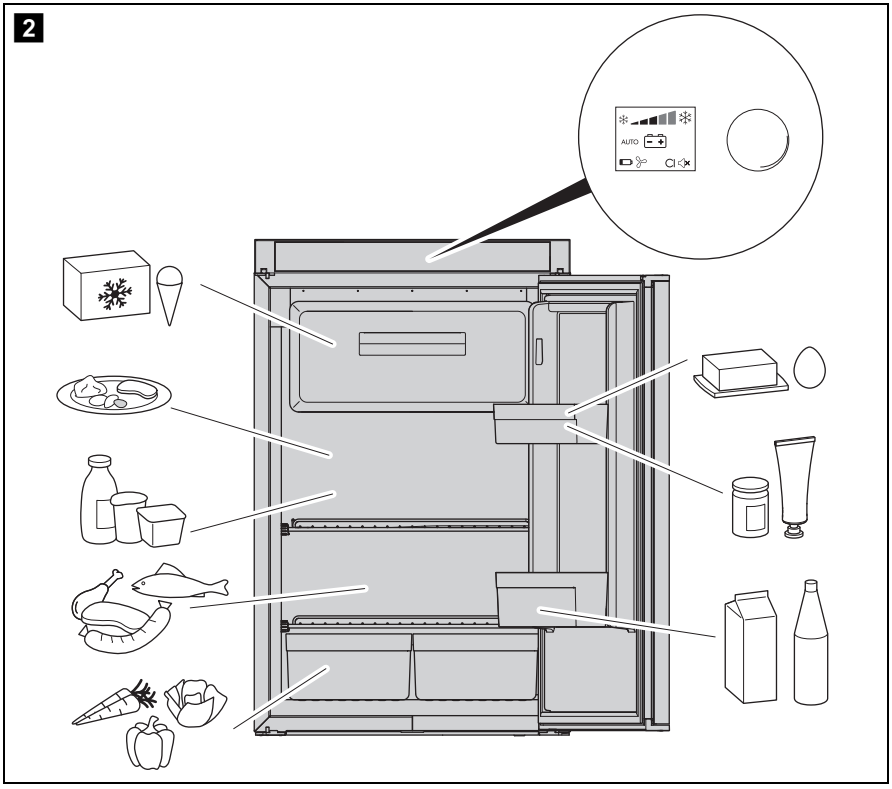
- con una rete di alimentazione a corrente continua 12 V
- con una rete di alimentazione a corrente alternata
- con gas liquido (propano o butano)

Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia connesso più economico. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

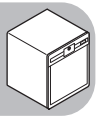
3.1 Elementi di comando e indicazione

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **2**):

2



Icona	Denominazione
❄ ▂▃▅▆ ❄	Indicazione della capacità di raffreddamento
	Funzionamento con corrente alternata
− +	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
AUTO	Modalità automatica: In modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica nell'ordine di priorità seguente: • Corrente alternata • Corrente continua • Gas



Icona	Denominazione
	Batteria: Il simbolo si illumina quando sono inseriti i pacchi batteria (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente.
	Ventola (opzionale): Il simbolo si accende quando è attivata la funzione della ventola.
CI	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Regolazione della luminosità dello schermo TFT Dopo 30 secondi, la luminosità del display viene ridotta al livello impostato.
	Segnale acustico disattivato: • I messaggi di errore e gli avvisi non sono segnalati acusticamente. • Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico.
	Segnale acustico attivato: segnale acustico per i messaggi di errore, di avviso e se la porta è lasciata aperta troppo a lungo.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.

4 Uso del frigorifero

NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene il locale.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
  - dalla quantità di alimenti da refrigerare
  - dalla frequenza di apertura della porta

4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

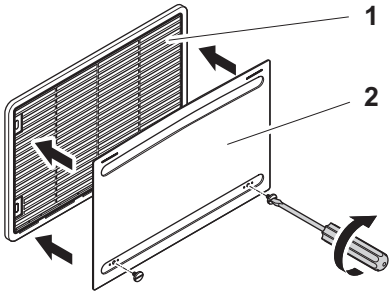
- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 12 ore di funzionamento.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

4.2 Funzionamento a basse temperature esterne

AVVISO! Rischio di danni
Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.

NOTA
L'aria fredda può influenzare le prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se si nota una perdita di capacità di raffreddamento a basse temperature ambiente.

3



➤ Montare le coperture invernali (accessori) come raffigurato (fig. **3**).

4.3 Accensione del frigorifero

➤ premere la manopola per 2 secondi.

✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

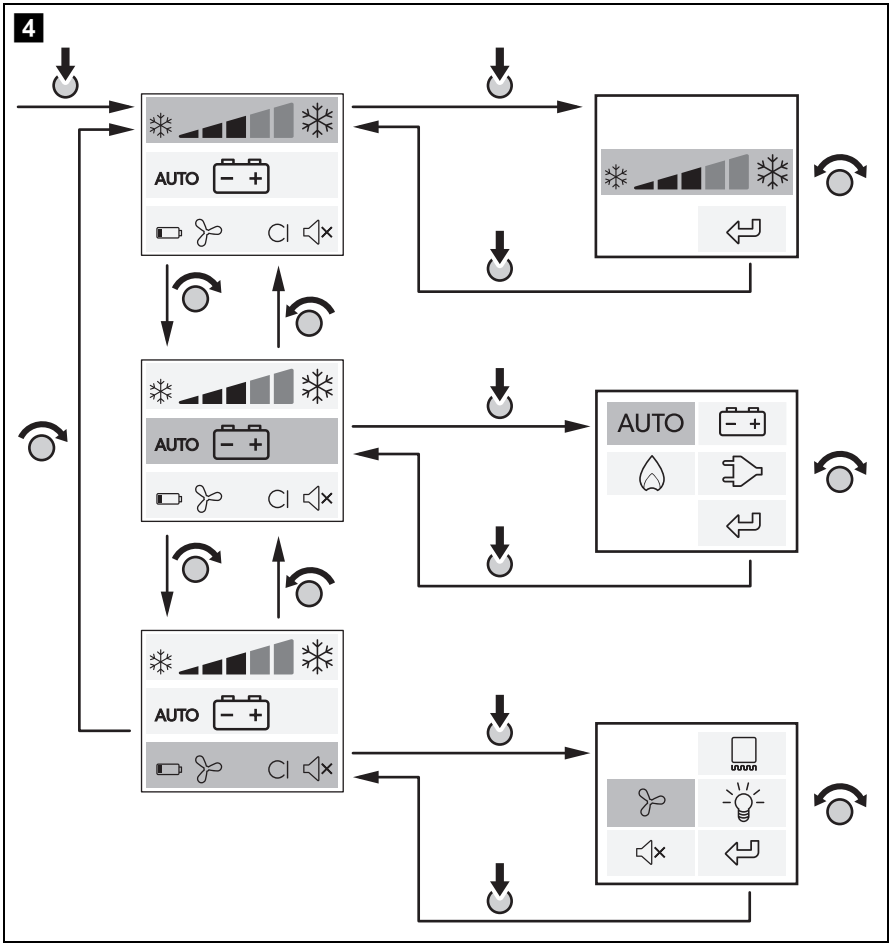
4.4 Spegnimento del frigorifero

➤ Premere la manopola per 4 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

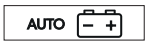
4.5 Funzionamento del frigorifero

Navigazione nel menu: fig. 4



➤ Premere la manopola per attivare il display TFT.

Il menu principale è suddiviso in tre righe:

Menu principale	Menu dettagli
	Menu Capacità di raffreddamento
	Menu Modalità di funzionamento
	Menu Impostazioni

1. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
2. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
3. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.

✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.

4. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
5. Confermare la selezione con ⏎.

4.6 Modalità di arresto per rifornimento carburante

AVVERTENZA!
Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 minuti.

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza, bloccando il funzionamento a gas per 15 minuti. Dopodiché, il frigorifero torna automaticamente alla modalità automatica.

In modalità di arresto per rifornimento carburante viene visualizzato il simbolo ⛽.

4.7 Funzionamento a gas indipendente (accessorio)

AVVERTENZA!
Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.

NOTA
- Quando non è disponibile né la corrente CA né quella CC, si ha un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).

Per il funzionamento a gas indipendente devono essere installati i pacchi batteria opzionali. Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2–3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- La luce interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 secondi dopo l'ultima attività.
- Il display si accende brevemente ogni 15 secondi. Questo indica che il frigorifero è stato acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

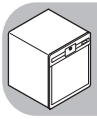
Il funzionamento a gas indipendente è indicato dai simboli e .

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite quando viene visualizzato l'errore "E 14".

4.8 Impostazione della capacità di raffreddamento

NOTA
Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

➤ Selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu della capacità di raffreddamento.



4.9 Funzionamento della ventola (opzionale)

Per il funzionamento della ventola deve essere installata la ventola opzionale.

All'accensione dell'apparecchio, la ventola si attiva per un breve periodo di tempo (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si accende solo:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- Quando è attivata la funzione della ventola.

NOTA
La funzione della ventola è attivata nello stato di consegna.

Il funzionamento della ventola è indicato dal simbolo .

4.10 Utilizzo della porta del frigorifero

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
- La porta del frigorifero o dello scomparto per prodotti congelati può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.

NOTA
Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingere con cautela la porta in alto e in basso su tale lato finché non si blocca in posizione.

Chiusura e bloccaggio della porta del frigorifero

➤ Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente che si chiude in alto e in basso.

✓ La porta è chiusa e bloccata.

4.11 Indicazioni sulla conservazione di alimenti

ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per gli alimenti che si desidera raffreddare.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del frigorifero.
- Conservare la carne e il pesce crudi in frigorifero in appositi contenitori, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o non vi gocciolino sopra.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- Lo scomparto per prodotti congelati è adatto per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per la conservazione di alimenti surgelati. Non è adatta per congelare alimenti.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura dello scomparto per prodotti congelati. Ciò può causare un aumento della temperatura nello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento dei cibi qui conservati.

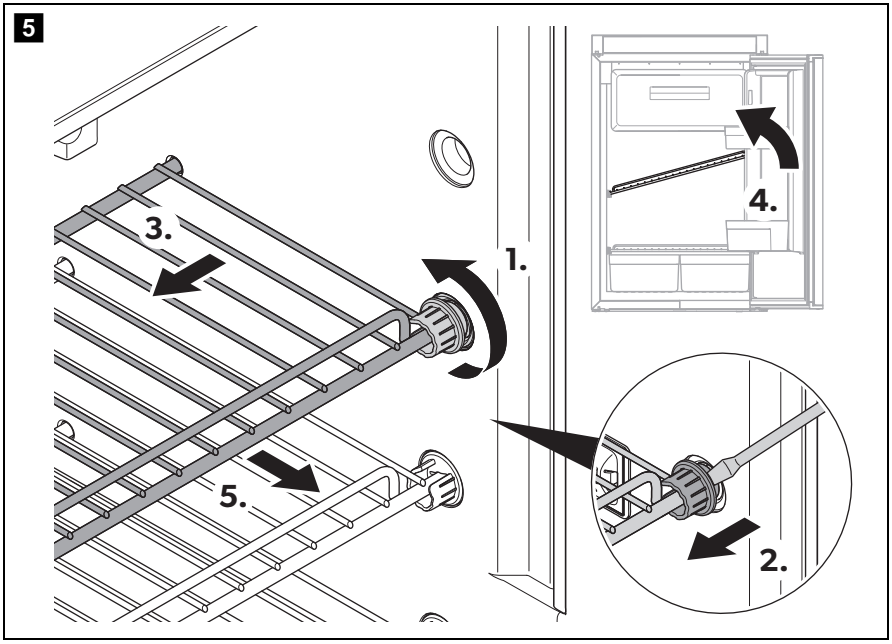
AVVISO! Rischio di danni

- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 6 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Conservare oggetti pesanti come bottiglie o scatolette soltanto nella porta del frigorifero, nello scomparto inferiore o sul ripiano inferiore.
- Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

➤ Conservare gli alimenti come indicato (fig. **2**, pagina 83).

4.12 Posizionamento dei ripiani

AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini
I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.
- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e fissarli in posizione.

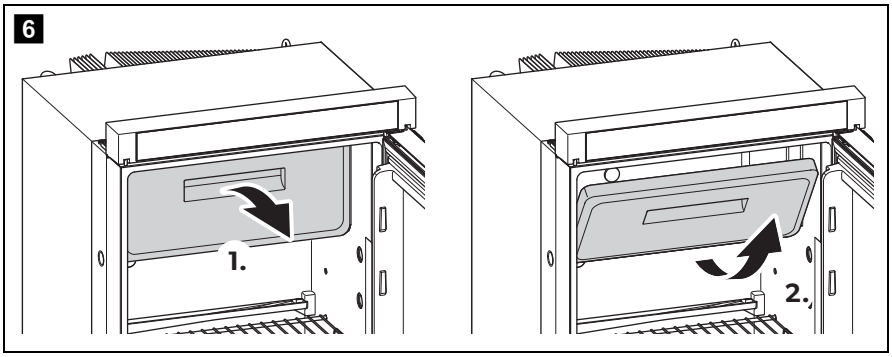


1. Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **5**).
2. Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

4.13 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati

Lo scomparto per prodotti congelati può essere rimosso per creare più spazio nel vano frigorifero.

NOTA
- Conservare la porta e il fondo dello scomparto per prodotti congelati in un luogo sicuro per evitare che vengano danneggiati.
- Eseguire il montaggio nella sequenza inversa.



➤ Procedere come illustrato (fig. **6**).

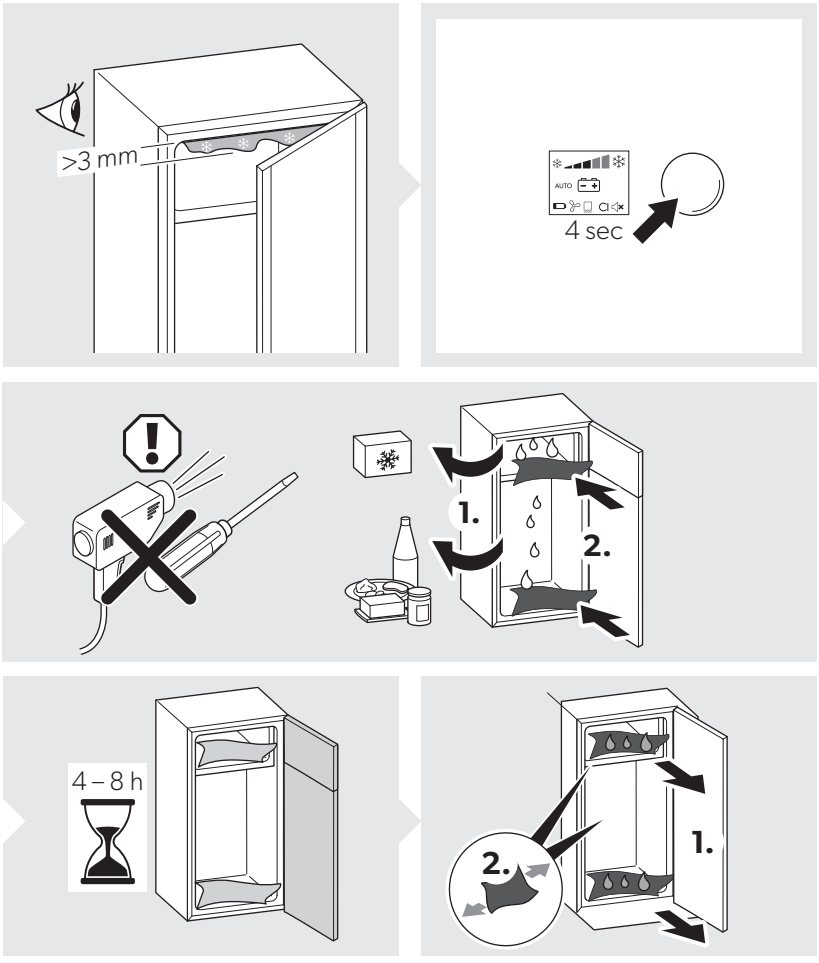
4.14 Sbrinamento del frigorifero

AVVISO! Rischio di danni
Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.

NOTA
Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

➤ Procedere come illustrato (fig. **7**).

7

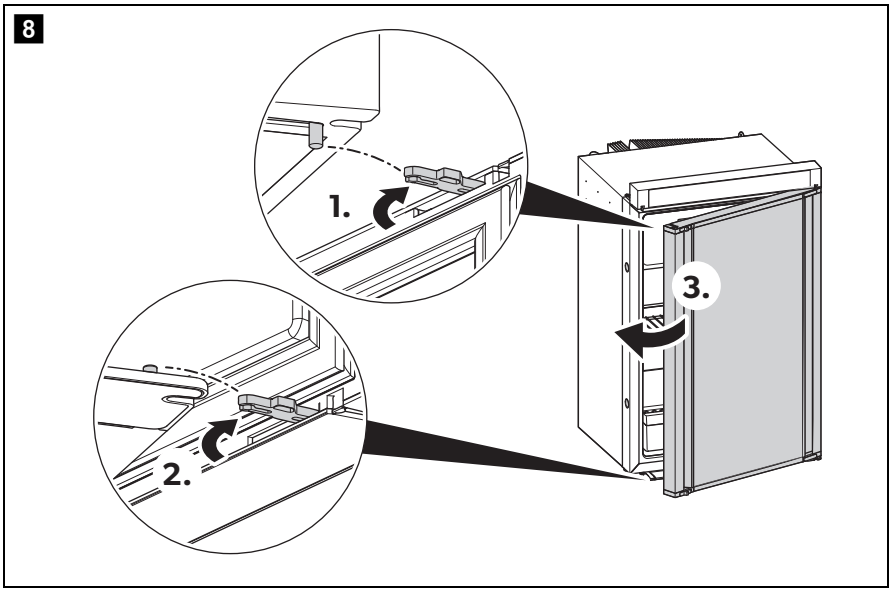


4.15 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
Non utilizzare la posizione invernale durante la guida.

Mettere la porta del frigorifero e la porta dello scomparto per prodotti congelati in posizione invernale se il frigorifero non sarà utilizzato per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 92).



2. Svitare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco nella parte alta e bassa di un lato della porta (fig. **8** **1** e **2**).
3. Premere la porta del frigorifero (fig. **8** **3**).

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

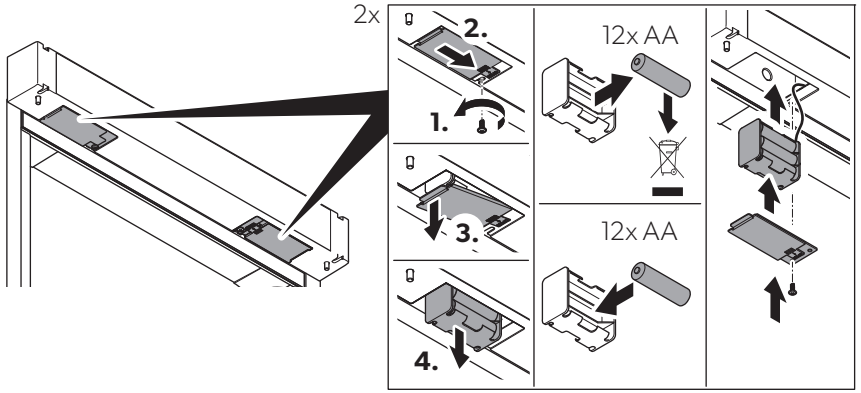
1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta per farli rientrare.

4.16 Pacchi batterie opzionali

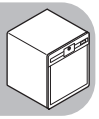
Se l'alimentazione a batteria del veicolo a corrente continua a 12 V non è disponibile o si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione mentre l'apparecchio è in funzione, la centralina elettronica passa automaticamente all'alimentazione a batteria interna (se le batterie sono inserite).

Gli scomparti per i pacchi batterie (**accessori**) si trovano a destra e a sinistra sotto l'elemento di comando. Sono necessarie complessivamente 12 batterie AA.

9



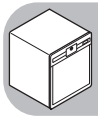
➤ Per inserire le batterie, procedere come indicato (fig. **9**).



5 Risoluzione dei problemi

NOTA
Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.

Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	➤ Sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	➤ Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Il fusibile sul relè deve essere sostituito. ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	➤ Sostituire il fusibile del veicolo. (Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	➤ Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	➤ Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	➤ Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	➤ Aprire la valvola.
	C'è aria nel tubo del gas.	➤ Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte. ➤ Se installato, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario.



Guasto	Possibile causa	Suggerimento
In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA.	La tensione di rete è troppo bassa.	Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	➤ Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	➤ Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero si adatti correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	➤ Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	➤ Togliere temporaneamente le griglie di ventilazione per far uscire l'aria calda più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	➤ Togliere parte degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	➤ Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	➤ Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

5.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti precedenti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza (⚠) al centro del display TFT.

Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

Tutti gli errori del tipo "AVVERTENZA" vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
W01	Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
W05	Alimentazione CA non collegata o tensione CA < 190 V	➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC.
W06	Alimentazione CC non collegata	➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA.
W11	Sovratensione CC (>16 V)	➤ Ridurre la tensione di alimentazione CC.
	Modalità di rifornimento: il funzionamento a gas è bloccato per 15 minuti.	➤ Attendere 15 minuti o passare a un'altra modalità di funzionamento.
 W10 e segnale acustico	La porta è aperta da oltre 2 minuti.	➤ Chiudere la porta.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE

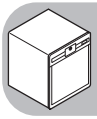
Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

➤ Premere la manopola per 2 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico.

✓ L'errore è stato resettato.

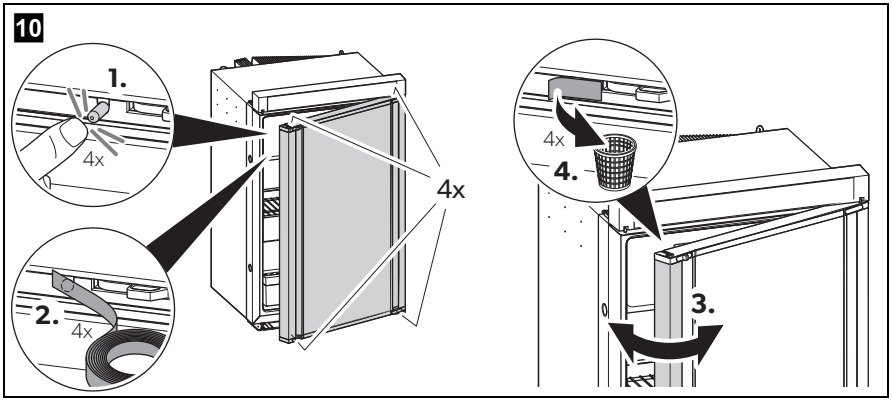
Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
E03	Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E07	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas	➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.



Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
E08	Nessun raffreddamento in modalità CA	➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E09	Nessun raffreddamento in modalità CC	➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E12	Errore test valvola del gas	Il funzionamento a gas non è possibile. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E13	Errore di comunicazione interna	Il funzionamento a gas non è possibile. ➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E14	Nel funzionamento a gas indipendente: la carica dei pacchi batterie è troppo bassa	➤ Inserire nuove batterie, quindi resettare l'errore.
E50	Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione	L'accensione non è possibile. ➤ La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas. ➤ Resettare l'errore.
E51	Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione	➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E52	Contatto a massa, valvola del gas	➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E53	Contatto a massa, elettrodo di accensione	➤ Resettare l'errore. ➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

La porta del frigorifero non si chiude

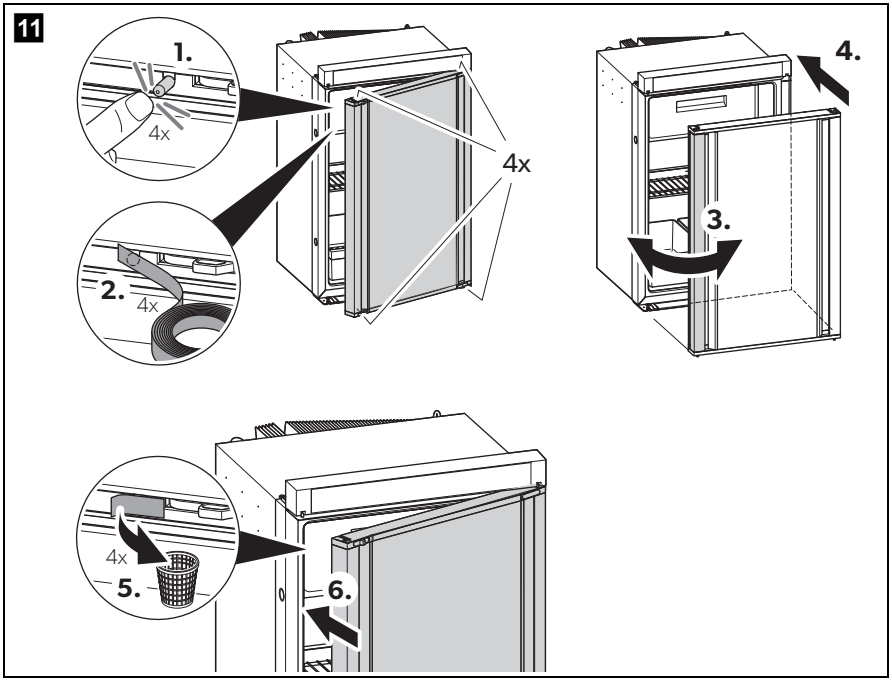
NOTA
Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.



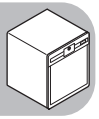
➤ Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. **10**).

La porta del frigorifero si è completamente staccata dall'apparecchio

ATTENZIONE! Rischio di lesioni
La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.



➤ Inserire la porta come raffigurato (fig. **11**).



6 Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche
Staccare il frigorifero dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione.

AVVISO! Rischio di danni
Non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

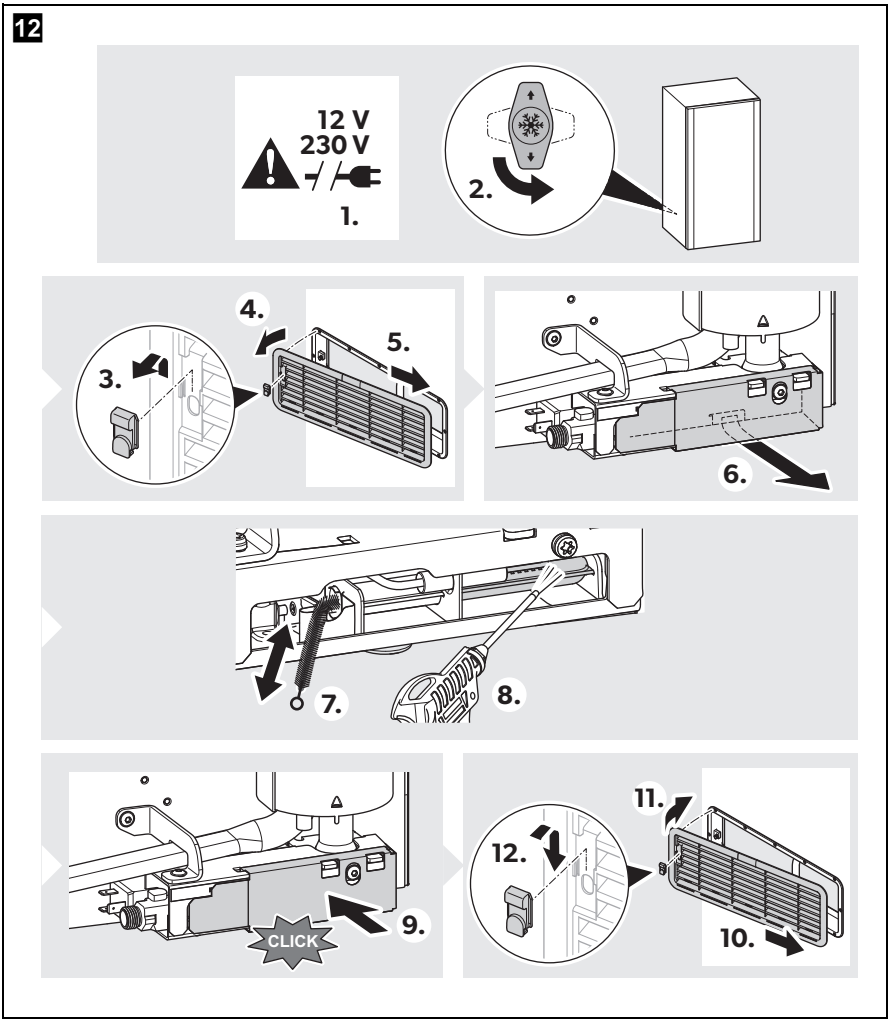
- ➤ Pulire il frigorifero regolarmente o, se sporco, con un panno umido.
- ➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- ➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- ➤ Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
- ➤ Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- ➤ Assicurarsi che le griglie di ventilazione nella parete esterna del camper o caravan e la ventola al tetto del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso, che il frigorifero non subisca danni e che non si riduca la capacità di raffreddamento.

6.1 Pulizia del bruciatore a gas

AVVERTENZA! Pericolo di ustioni
- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.

NOTA
- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il produttore consiglia inoltre di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno.
- Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

12



➤ Procedere come illustrato (fig. **12**).

6.2 Manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di esplosione e folgorazione
I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da un professionista qualificato.

➤ Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.

➤ Tenere un registro di tutti gli interventi di manutenzione eseguiti.

7 Smaltimento

AVVERTENZA! Pericolo di incendio
- Il refrigerante è altamente infiammabile. Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- L'isolamento del dispositivo contiene un gas isolante (vedi targhetta con le specifiche tecniche). Non danneggiare l'isolamento.

Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce



➤ Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.

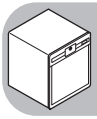
➤ Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

➤ Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.

➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

8 Specifiche tecniche



	RMS10.5XT
Tensione di allacciamento	230 V~ /50 Hz 12 V⎓
Capienza Volume lordo: Vano frigorifero: Scomparto per prodotti congelati: Capienza totale netta: Senza scomparto per prodotti congelati Volume lordo: Capacità utile:	 92 l 80,3 l 12,1 l 90 l 98 l 96 l
Ingresso alimentazione	135 W (230 V~) 130 W (12 V⎓)
Consumo energetico	3,2 kWh/24 h (230 V~)
Consumo di gas	270 g/24 h
Classe climatica	SN
Dimensioni A x L x P	821 x 523 x 603 mm
Peso	29 kg
Certificati di controllo	CE E1 UKCA

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedi dometic.com/dealer).

DOMETIC

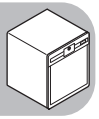
REFRIGERATION
10 SERIES



Frigorifero a compressore

RCL10.4ET

RCD10.5XET



Istruzioni per la sicurezza

1 Sicurezza generale



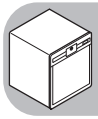
AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- L'installazione e la rimozione del frigorifero possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni al frigorifero.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza oppure da personale con qualifica analoga.
- Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro del frigorifero.
- Collegare l'apparecchio a una presa che garantisca una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato a massa.
- Se l'apparecchio è alimentato dalla rete elettrica, assicurarsi che l'alimentazione abbia un interruttore differenziale: un interruttore di corrente residua (RCCB) o un interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI). L'installazione deve essere conforme a tutte le norme vigenti, soprattutto nelle aree potenzialmente umide.

Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile. In caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni.
  In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
  - Tenere le fiamme libere e le potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero.
  - Aerare bene l'ambiente.
  - Disattivare il frigorifero.



Per frigoriferi con refrigerante R600a o R1234yf:

- Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Il refrigerante non danneggia lo strato di ozono, né contribuisce all'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- Non usare o conservare il refrigerante in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.

Pericolo di esplosione

- Non spruzzare aerosol in prossimità del frigorifero mentre è in funzione.
- Nel frigorifero non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Pericolo per la salute

- Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.

Rischio di intrappolamento per i bambini

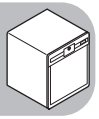
- Assicurarsi che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno del frigorifero.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.
  - Rimuovere le porte.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Per evitare pericoli dovuti all'instabilità del frigorifero, fissarlo in conformità con le istruzioni di installazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione sul frigorifero, nel suo involucro o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.



- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

Rischio di lesioni

- Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nel frigorifero o nelle sue vicinanze.
- Non collocare oggetti sopra o contro il frigorifero.
- Non modificare il frigorifero in alcun modo.



AVVISO! Rischio di danni

- Selezionare il funzionamento a corrente continua di rete solo se il motore è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione o se si utilizza un monitor batteria.
- Mantenere sempre pulito lo scarico della condensa, se presente.
- Se il frigorifero è dotato di una griglia di ventilazione, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia durante la pulizia del veicolo.
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

2 Sicurezza durante il funzionamento



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

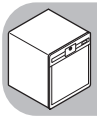
- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.
- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.



- Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- Se il frigorifero viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  – Disattivare il frigorifero.
  – Sbrinare il frigorifero.
  – Pulire e asciugare il frigorifero.
  – Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero. Se disponibile, mettere la porta del frigorifero e la porta dello scomparto congelatore in posizione invernale.

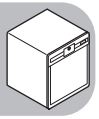
Rischio di lesioni

- Non mettere la mano nella cerniera.
- Chiudere e bloccare la porta del frigorifero prima di mettersi in marcia.
- Il sistema di raffreddamento sul lato posteriore del frigorifero diventa molto caldo durante il funzionamento. Se il frigorifero è dotato di griglie di ventilazione, proteggersi dal contatto con parti calde durante la rimozione delle griglie.
- La porta dell'apparecchio o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere le porte fino a quando non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.



AVVISO! Rischio di danni

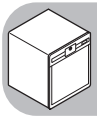
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore.
- Se il frigorifero è dotato di porta doppia e la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.
- **Rischio di surriscaldamento**
  Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Non inserire alcun tipo di liquido, né ghiaccio all'interno.
- Proteggere il frigorifero e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.



NOTA

- Chiedere al fabbricante del veicolo se il sistema di gestione della batteria spegne il frigorifero per proteggere la batteria.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare l'impostazione media della temperatura.
- Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.
- **Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:**
  - Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero o lo scomparto congelatore solo all'occorrenza e per il tempo necessario. L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del frigorifero.
  - Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
  - Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo alimenti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
  - Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
  - Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
  - Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

Frigorifero a compressore RCL10.4ET



1 Destinazione d'uso

Il frigorifero è adatto per:

- essere installato su camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero non è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Questo frigorifero non è destinato all'uso domestico.

Gli scomparti per prodotti congelati sono adatti alla conservazione di alimenti pre-surgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. Non è adatta per congelare alimenti.

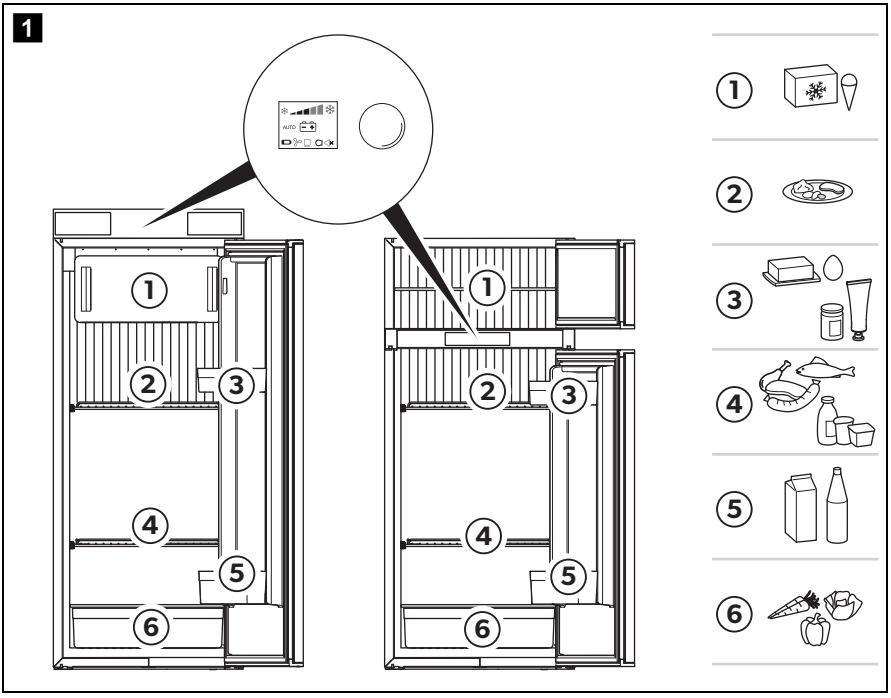
2 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è di tipo a compressore ed è progettato per funzionare con un'alimentazione di corrente a 12 V⎓.

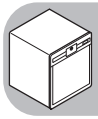
2.1 Elementi di comando e indicazione

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1**):

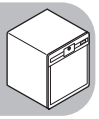
1



Icona	Descrizione
❄ ▂▃▅▇ ❄	Indicatore di impostazione della temperatura
❄	Fiocco di neve blu: compressore in funzione
❄	Fiocco di neve bianco: il compressore non gira
− +	Funzionamento con corrente continua
− + ⚠ 05	Indicazione di avvertimento con codice di errore



Icona	Descrizione
User mode	Modalità utente:
	Performance • Tutte le impostazioni del termostato selezionabili • Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri • Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri
	Quiet • Le impostazioni del termostato 1, 2 e 3 sono selezionabili • Il compressore funziona in modalità a basso numero di giri • Il ventilatore esterno funziona in modalità a basso numero di giri
	Boost • Impostazioni del termostato fissate sul valore massimo • Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri • Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri
Settings	Impostazioni (solo modelli RCD):
	Riscaldamento telaio Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio dello scomparto per prodotti congelati riduce la condensa.
	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Il simbolo si accende quando il blocco bambini è abilitato: • Premere la manopola 3 volte entro 1,5 secondi per sbloccare i comandi. • Dopo 10 secondi di inattività i comandi si bloccheranno di nuovo automaticamente.
	Segnale acustico disattivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo **non** vengono segnalati acusticamente.
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.



3 Funzionamento del frigorifero

3.1 Prima del primo uso

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo qualche ora. Aerare bene l'ambiente.

➤ Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 ore di funzionamento dopo l'accensione.

➤ Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).

➤ Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

3.2 Indicazioni sulla conservazione di alimenti



ATTENZIONE! Pericolo per la salute
Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore ai +10 °C per lungo tempo, non può essere garantita una temperatura omogenea nello scomparto per prodotti congelati. Ciò può causare un aumento della temperatura nello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.



AVVISO! Rischio di danni
- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 3 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

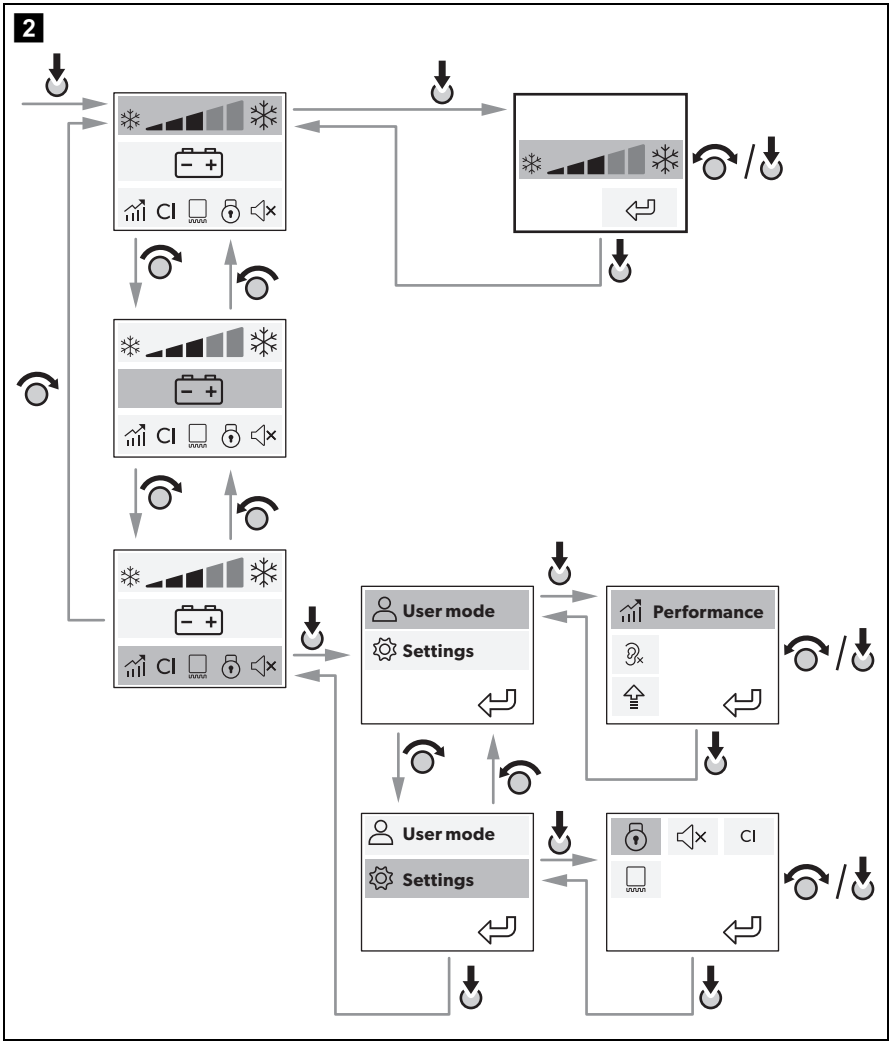
➤ Conservare gli alimenti come indicato (fig. **1**, pagina 114).

3.3 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nel dispositivo, lasciarli prima raffreddare.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.

- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

3.4 Funzionamento del frigorifero



NOTA

- Quando si imposta la modalità QUIET o BOOST, il frigorifero ritorna automaticamente dopo 8 ore in modalità PERFORMANCE, utilizzando la stessa configurazione impostata prima di passare alla modalità QUIET o BOOST.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare l'impostazione media della temperatura.

Modalità di funzionamento

Icona	Spiegazione
	Modalità PERFORMANCE: modalità standard Selezione di tutti i livelli di temperatura (da 1 a 5)
	Modalità QUIET: velocità ridotta della ventola e del compressore con rumorosità ridotta, per esempio se l'utente desidera rilassarsi o dormire Selezione di tre livelli di temperatura (da 1 a 3)
	Modalità BOOST: prestazioni massime, ad esempio per un raffreddamento immediato o dopo l'inserimento nel frigorifero di una grande quantità di alimenti non raffreddati Nessuna selezione dei livelli di temperatura

Per accendere il frigorifero:

➤ Premere la manopola per 2 secondi.

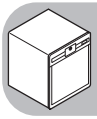
✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

Per navigare nel menu:

1. Premere la manopola per attivare il menu di navigazione (fig. **2**, pagina 117).
2. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
3. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
4. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.

✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.

5. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
6. Confermare la selezione con ⏎.



Per spegnere il frigorifero:

➤ Premere la manopola per 4 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

3.5 Utilizzo della porta del frigorifero

ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- La porta del frigorifero o dello scomparto per prodotti congelati può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.

NOTA

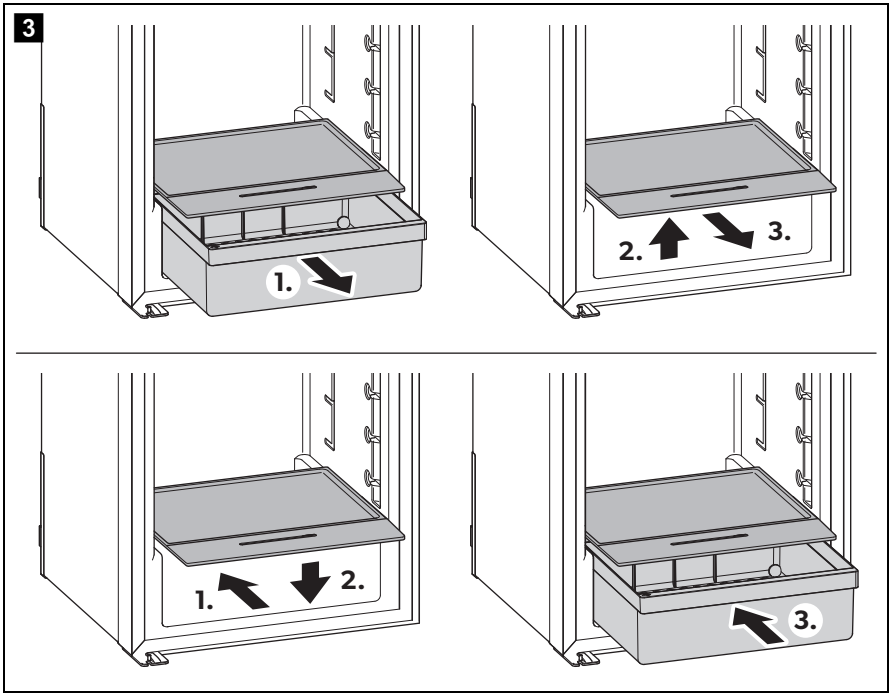
Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingere con cautela la porta in alto e in basso su tale lato finché non si blocca in posizione.

Per chiudere e bloccare la porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati:

➤ Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.

✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

3.6 Utilizzo della base VG fresh



AVVISO! Rischio di danni
La capacità di carico massima della base VG fresh è di 4,5 kg.

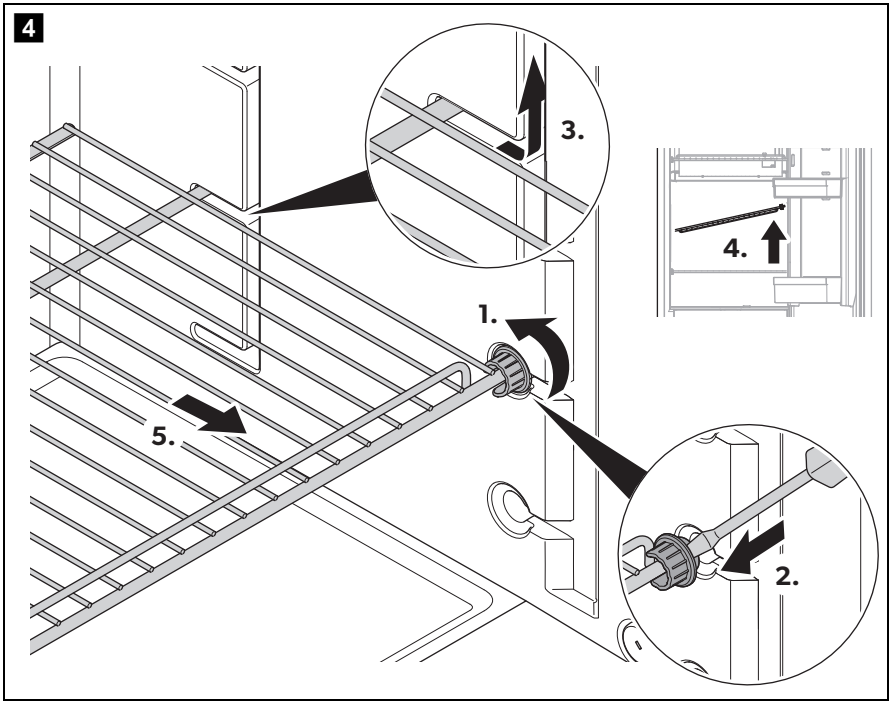
Utilizzando il cursore nella base VG fresh è possibile regolare l'umidità nello scomparto verdure sottostante:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale		Posizione del cursore
Verdura		Alto	◊◊◊	➤ Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa	◊	➤ Aprire il cursore.

Per rimuovere e inserire la base VG fresh:

➤ Procedere come illustrato (fig. **3**).

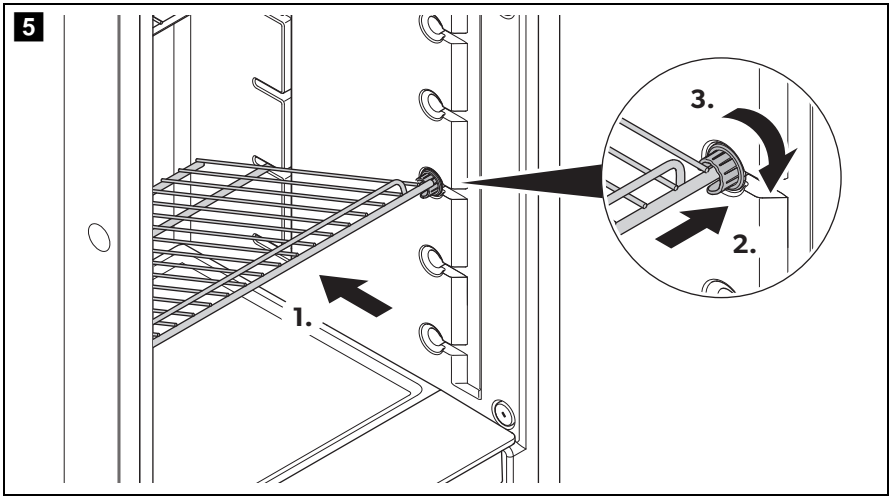
3.7 Posizionamento dei ripiani



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini
I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.
- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

1. Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **4**).
2. Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

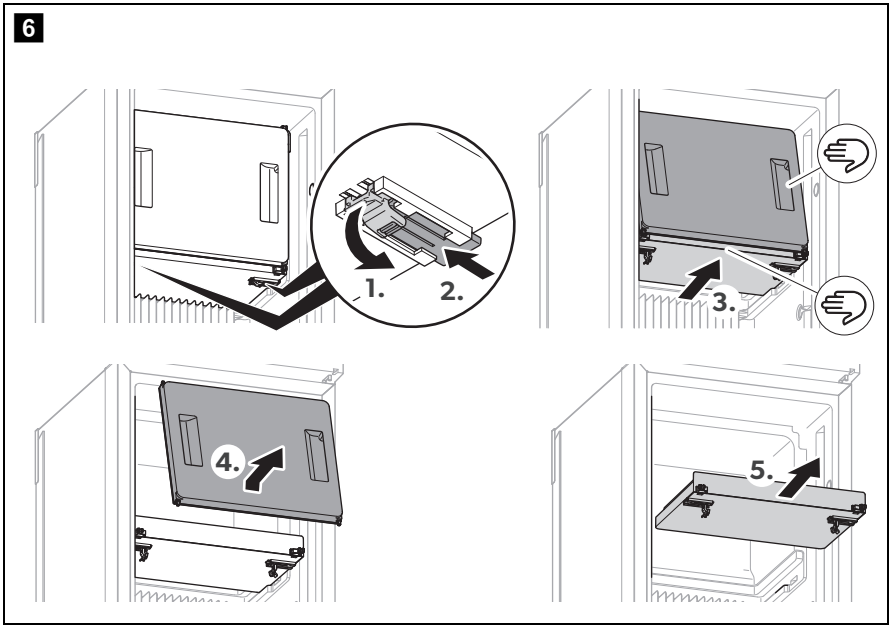
Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino



AVVISO! Rischio di danni
Durante la marcia, il ripiano in posizione obliqua **non** deve essere riempito.

➤ Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato (fig. **5**).

3.8 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati



Lo scomparto per prodotti congelati può essere rimosso per creare più spazio nel vano frigorifero.

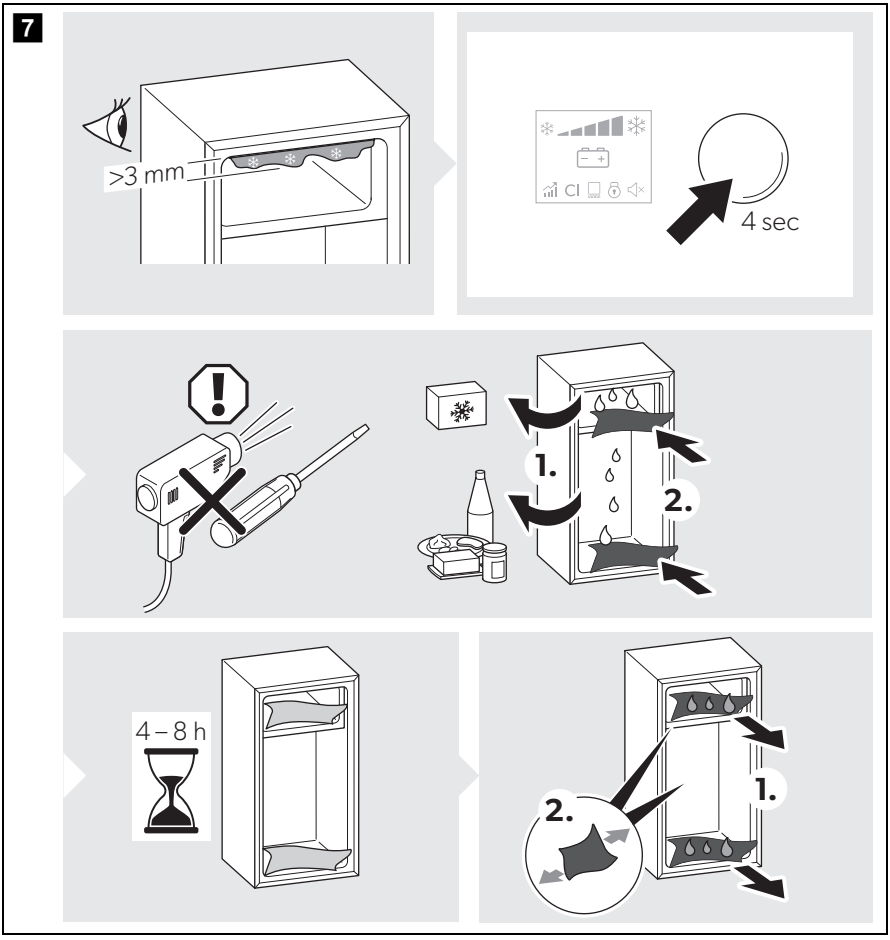
NOTA

- Conservare la porta e il fondo dello scomparto per prodotti congelati in un luogo sicuro per evitare che vengano danneggiati.
- Eseguire il montaggio nella sequenza inversa.

➤ Procedere come illustrato (fig. **6**).

3.9 Sbrinamento del frigorifero

7

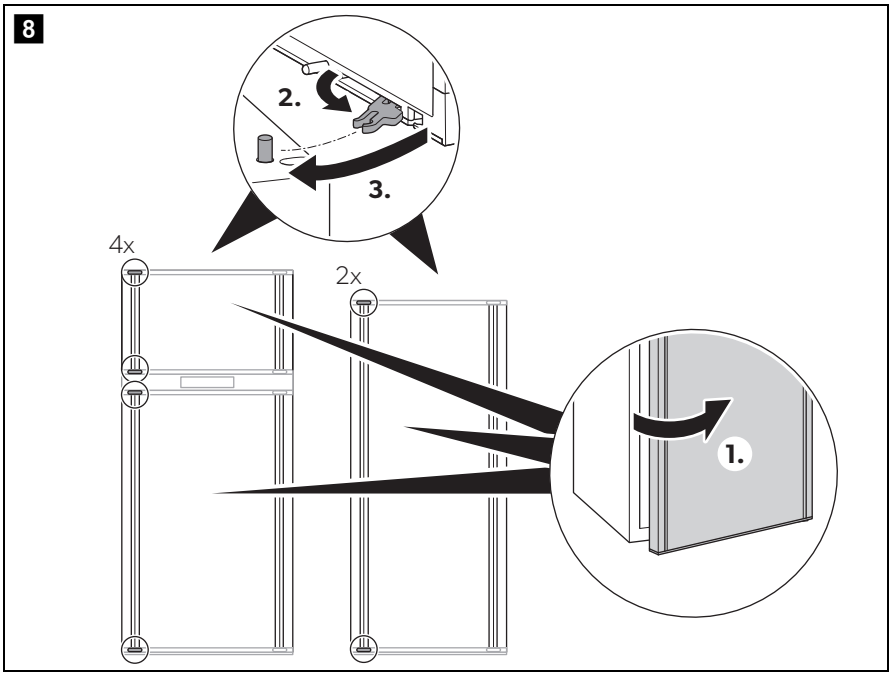


AVVISO! Rischio di danni
Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.

NOTA
Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

➤ Procedere come illustrato (fig. **7**).

3.10 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale



AVVISO! Rischio di danni
La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

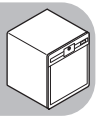
Mettere la porta del frigorifero e la porta dello scomparto per prodotti congelati in posizione invernale se il frigorifero non sarà utilizzato per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 124).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta (fig. **8**).
3. Premere la porta del frigorifero.

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

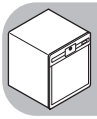


4 Risoluzione dei problemi

NOTA
Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.

Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Il fusibile sul relè deve essere sostituito. ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	➤ Sostituire il fusibile del veicolo. (Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	➤ Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	➤ Inserire l'accensione.
	La temperatura del compressore è troppo bassa (<0 °C).	➤ Chiudere/coprire completamente tutte le griglie di ventilazione esterne con materiale isolante.
	Il frigorifero si spegne automaticamente se la tensione è insufficiente. (Tensione di cut-off: 10,4 V)	➤ Caricare la batteria. Il frigorifero si riaccenderà automaticamente. (Tensione di cut-off: 11,7 V)
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	➤ Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	➤ Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero sia alloggiata correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	➤ Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	➤ Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	➤ Rimuovere degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	➤ Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	➤ Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

4.1 Indicazione di errore e di avvertimento



NOTA
Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza (⚠) al centro del display TFT.

Se si verificano più guasti, i codici di guasto scorrono al centro del display.

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA (W) vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Tutti i guasti di tipo ERRORE (E) devono essere resettati manualmente:

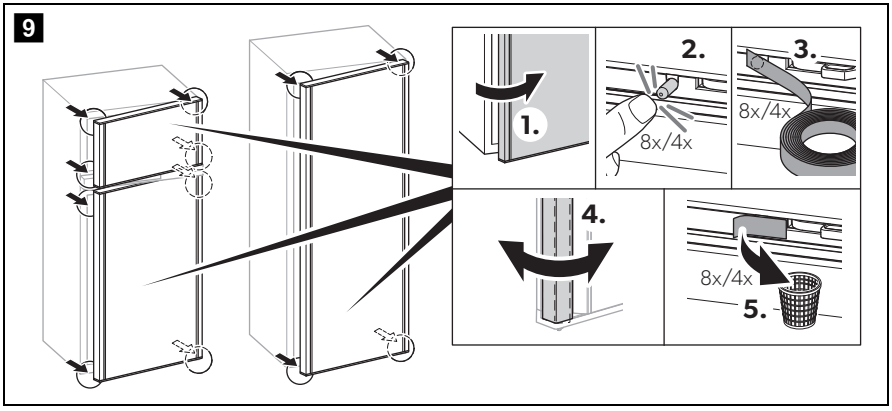
➤ Premere la manopola per almeno 2 secondi.

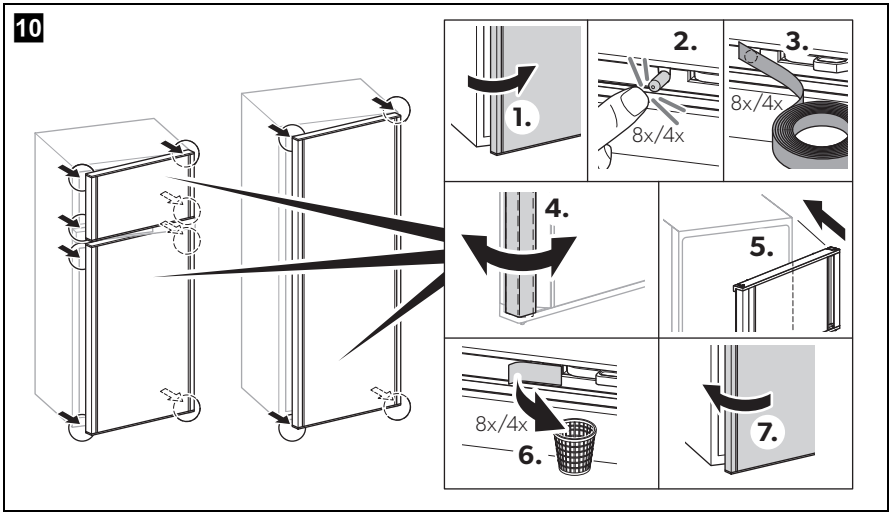
✓ Viene emesso un segnale acustico.

✓ L'errore è stato resettato.

Codice di errore	Allarme audio	Guasto	Soluzione
W02	No	Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E03	Sì	Errore di comunicazione	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
W04	No	Guasto del CI-BUS	Si resetta automaticamente
W10	Sì	Porta aperta da oltre 2 minuti	➤ Chiudere la porta.
W11	Sì	Tensione CC <7,5 V	Si resetta automaticamente
W19	Sì	Tensione CC <10,9 V	Si resetta automaticamente
E32	Sì	Sovracorrente del ventilatore esterno	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
E33	Sì	Il compressore non si avvia	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
E34	Sì	Sovraccarico del compressore	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
E35	Sì	Unità di controllo del compressore con protezione termica	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.

4.2 Risoluzione dei problemi della porta del frigorifero



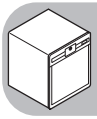


ATTENZIONE! Rischio di lesioni
La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.

NOTA
Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.

Per riapplicare la porta:

➤ Inserire la porta come illustrato (fig. **9**, pagina 128).



Per chiudere la porta:

➤ Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. **10**, pagina 128).

5 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche
Staccare sempre il frigorifero dall'alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



AVVISO! Rischio di danni
Per la pulizia non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

➤ Pulire il frigorifero con un panno umido regolarmente e quando sono visibili tracce di sporco.

➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.

➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.

➤ Controllare lo scarico della condensa con regolarità.

➤ Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.

6 Smaltimento

AVVERTENZA! Pericolo di incendio

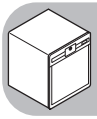
- Il refrigerante è altamente infiammabile. Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- L'isolamento del dispositivo contiene un gas isolante (vedi targhetta con le specifiche tecniche). Non danneggiare l'isolamento.

Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce



- ➤ Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.
- ➤ Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.
- ➤ Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.
- ➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- ➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

7 Specifiche tecniche

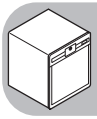


Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedi dometic.com/dealer).

Questo dispositivo è conforme al regolamento UN ECE R10.

	RCL10.4ET
Capienza	
Volume interno: Vano frigorifero: Scomparto per prodotti congelati: Capienza totale netta:	154 l 131 l 18 l 149 l
Senza scomparto per prodotti congelati	
Volume interno: Capacità netta:	157 l 152 l
Tensione di allacciamento	12 V⎓
Potenza media assorbita	57 W
Consumo energetico Modalità PERFORMANCE:	0,54 kWh/24 h 45 Ah/24 h
Classe climatica	ST
Refrigerante	R600a
Quantità di refrigerante	31 g
CO2 equivalente	0,091 kg
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	3
Emissioni acustiche (EN60704) Modalità PERFORMANCE: Modalità QUIET:	 42 dB(A) 39 dB(A)
Dimensioni (A x L x P):	1293 x 420 x 595 mm
Peso	31 kg
Ispezione/certificazione	CE UK CA

Frigorifero a compressore RCD10.5XET



1 Destinazione d'uso

Il frigorifero è adatto per:

- essere installato su camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero non è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Questo frigorifero non è destinato all'uso domestico.

Gli scomparti per prodotti congelati sono adatti alla conservazione di alimenti pre-surgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. Non è adatta per congelare alimenti.

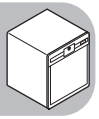
2 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è di tipo a compressore ed è progettato per funzionare con un'alimentazione di corrente a 12 V⎓.

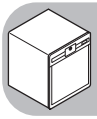
2.1 Elementi di comando e indicazione

Il display a TFT comprende i seguenti elementi di comando e di visualizzazione:

Icona	Descrizione
❄ ▂ ▄ ▆ ❄	Indicatore di impostazione della temperatura
❄	Fiocco di neve blu: compressore in funzione
❄	Fiocco di neve bianco: il compressore non gira
− +	Funzionamento con corrente continua



Icona	Descrizione
05	Indicazione di avvertimento con codice di errore
User mode	Modalità utente:
	Modalità PERFORMANCE • Tutte le impostazioni del termostato selezionabili • Il compressore funziona in modalità a regime elevato, definita impostando stadi con diverse velocità del compressore. • Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri
	Modalità QUIET • Le impostazioni del termostato 1, 2 e 3 sono selezionabili • Il compressore funziona in modalità a basso numero di giri • Il ventilatore esterno funziona in modalità a basso numero di giri
	Modalità BOOST • Impostazioni del termostato fissate sul valore massimo • Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri • La ventola esterna funziona alla massima velocità
Settings	Impostazioni:
	Riscaldamento telaio Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio dello scomparto per prodotti congelati riduce la condensa.
CI	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Il simbolo si accende quando il blocco bambini è abilitato: • Premere la manopola 3 volte entro 1,5 secondi per sbloccare i comandi. • Dopo 10 secondi di inattività i comandi si bloccheranno di nuovo automaticamente.



Icona	Descrizione
	Segnale acustico disattivato: I messaggi di errore, gli avvisi e l'apertura della porta per un periodo prolungato **non** vengono segnalati acusticamente.
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.

3 Funzionamento del frigorifero

3.1 Prima del primo uso

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo qualche ora. Aerare bene l'ambiente.

➤ Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 ore di funzionamento dopo l'accensione.

➤ Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).

➤ Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

3.2 Indicazioni sulla conservazione di alimenti

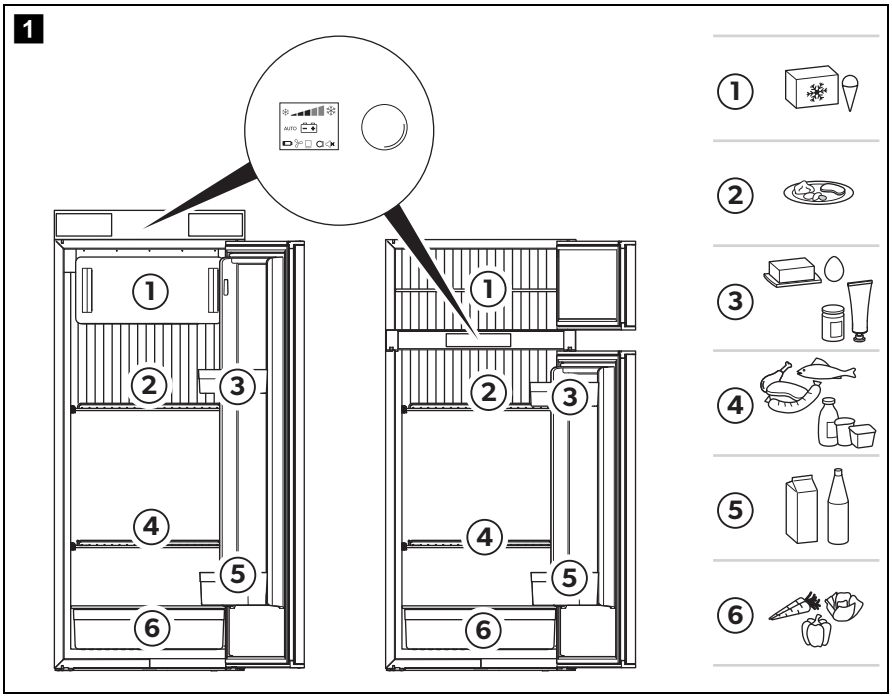
ATTENZIONE! Pericolo per la salute
Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore ai +10 °C per lungo tempo, non può essere garantita una temperatura omogenea nello scomparto per prodotti congelati. Ciò può causare un aumento della temperatura nello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.

AVVISO! Rischio di danni

- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 3 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

➤ Conservare gli alimenti come indicato (fig. **1**, pagina 136).

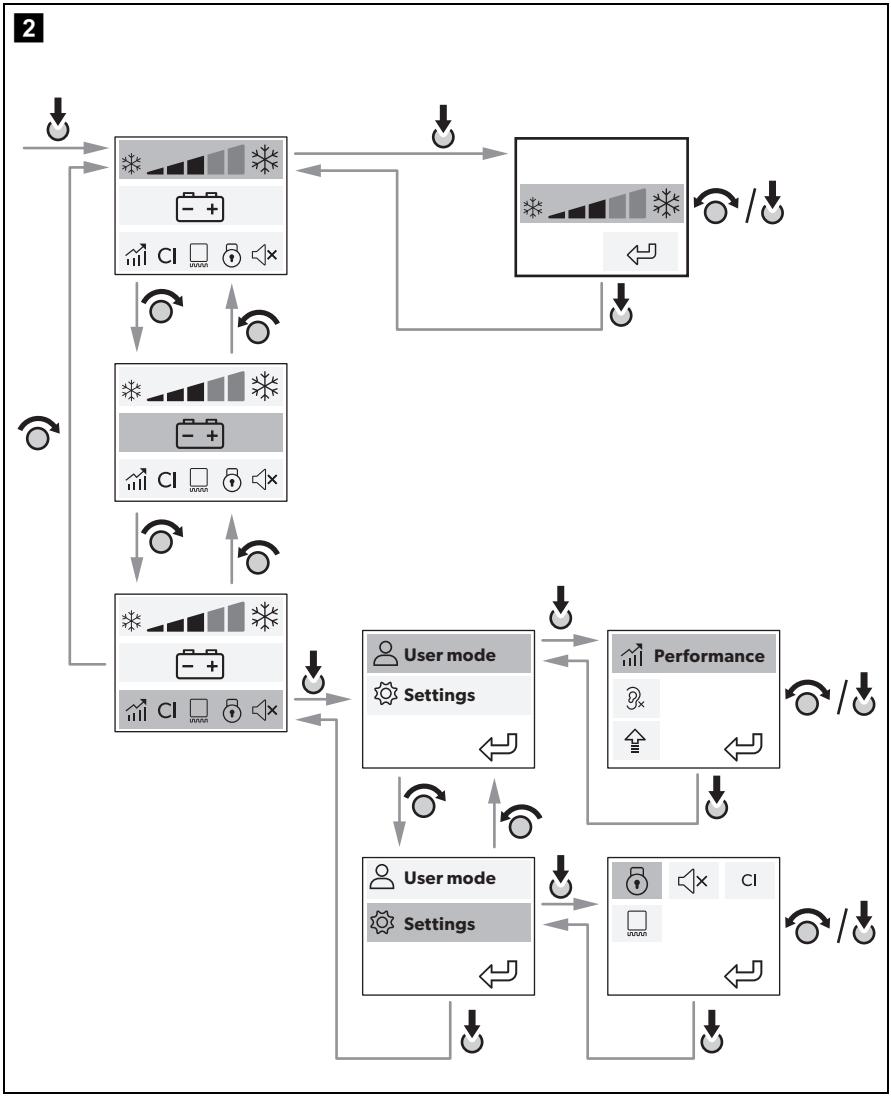
1



3.3 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nel dispositivo, lasciarli prima raffreddare.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

3.4 Funzionamento del frigorifero



NOTA

- Quando si imposta la modalità QUIET o BOOST, il frigorifero ritorna automaticamente in modalità PERFORMANCE dopo 8 ore, utilizzando la stessa configurazione impostata prima di passare alla modalità QUIET o BOOST.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare l'impostazione media della temperatura.

Modalità di funzionamento

Icona	Spiegazione
	Modalità PERFORMANCE: modalità standard Selezione di tutti i livelli di temperatura (da 1 a 5)
	Modalità QUIET: velocità ridotta della ventola e del compressore con rumorosità ridotta, per esempio se l'utente desidera rilassarsi o dormire Selezione di tre livelli di temperatura (da 1 a 3)
	Modalità BOOST: prestazioni massime, ad esempio per un raffreddamento immediato o dopo l'inserimento nel frigorifero di una grande quantità di alimenti non raffreddati Nessuna selezione dei livelli di temperatura

Per accendere il frigorifero:

➤ Premere la manopola per 2 secondi.

✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

Per navigare nel menu:

1. Premere la manopola per attivare il menu di navigazione (fig. **2**, pagina 137).

➤ Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.

➤ Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.

➤ Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.

✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.

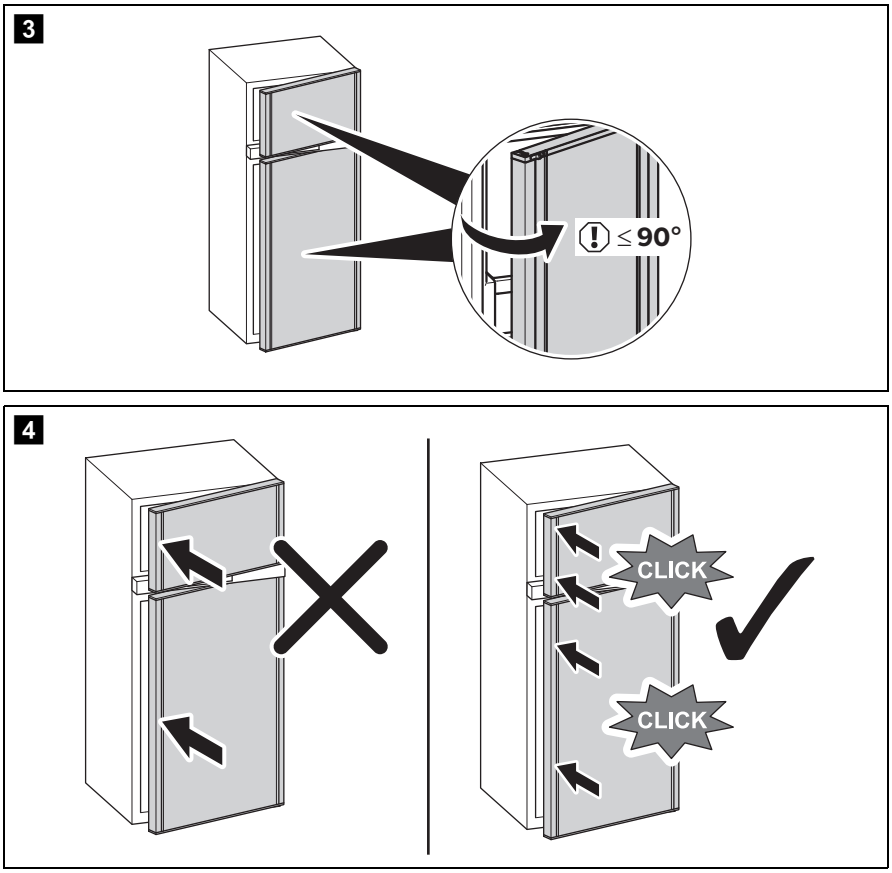
2. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
3. Confermare la selezione con ⏎.

Per spegnere il frigorifero:

➤ Premere la manopola per 4 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

3.5 Utilizzo della porta del frigorifero



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- La porta del frigorifero o dello scomparto per prodotti congelati può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.

AVVISO! Rischio di danni
Non aprire la porta a un'angolazione maggiore di 90° (fig. **3**).

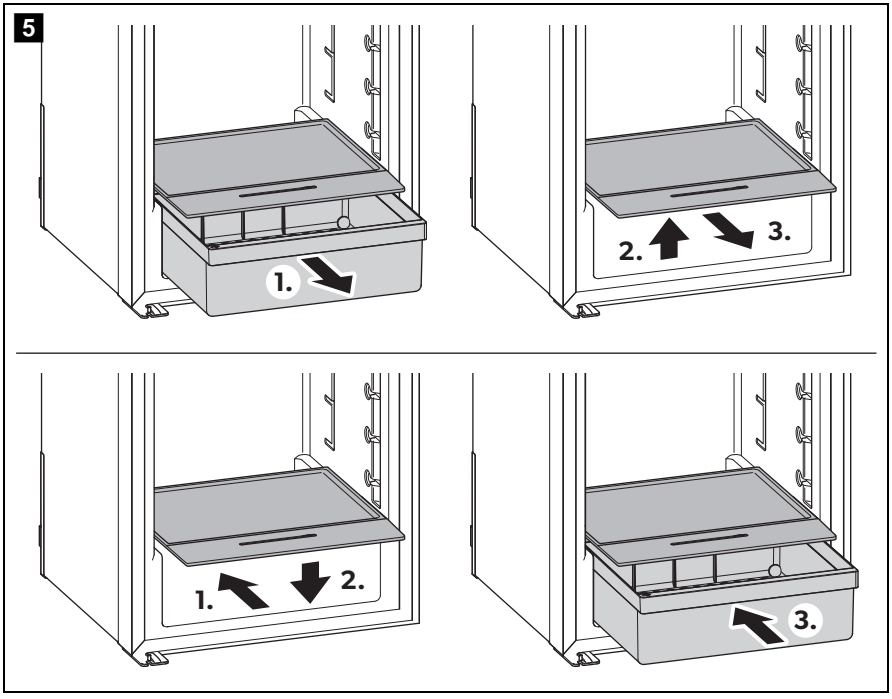
NOTA
Se la porta sul lato opposto non è bloccata correttamente,
premere delicatamente sulla parte superiore e inferiore del lato finché non si blocca in posizione.

Per chiudere e bloccare la porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati:

➤ Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso (fig. **4**).

✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

3.6 Utilizzo della base VG fresh



AVVISO! Rischio di danni
La capacità di carico massima della base VG fresh è di 4,5 kg.

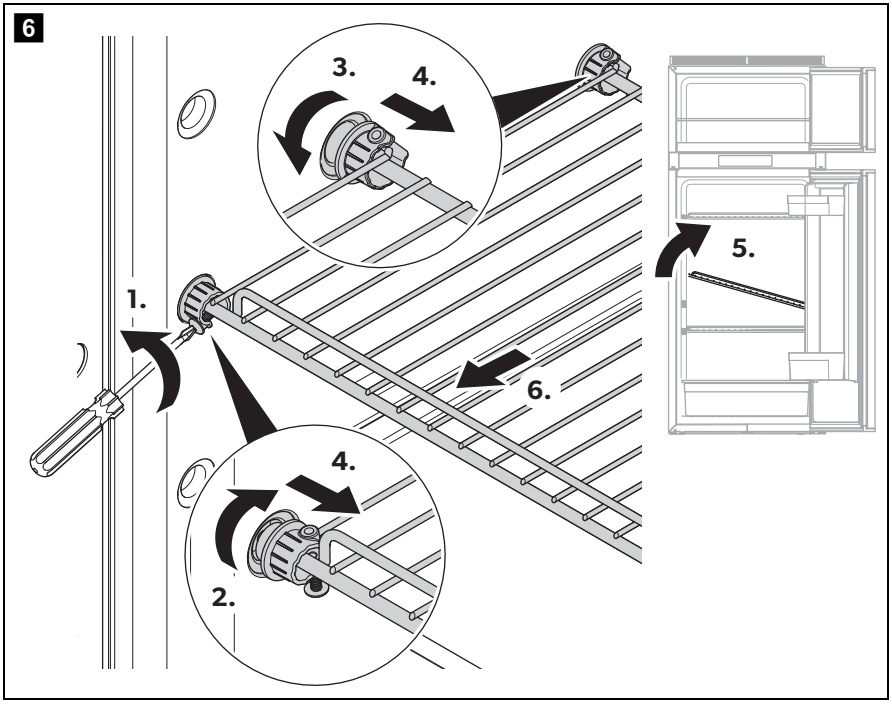
Utilizzando il cursore nella base VG fresh è possibile regolare l'umidità nello scomparto verdure sottostante:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale		Posizione del cursore
Verdura		Alto	◊◊◊	➤ Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa	◊	➤ Aprire il cursore.

Per rimuovere e inserire la base VG fresh:

➤ Procedere come illustrato (fig. **5**, pagina 140).

3.7 Posizionamento dei ripiani



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini
I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.
- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

1. Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **6**, pagina 141).
2. Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

4 Immagazzinamento del frigorifero

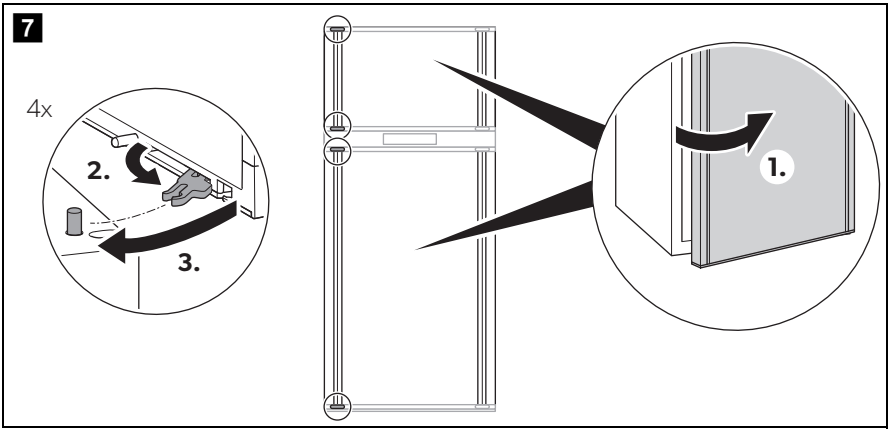
AVVISO! Rischio di danni
La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Mettere la porta del frigorifero e la porta dello scomparto per prodotti congelati in posizione invernale se si prevede di non utilizzare il frigorifero per un periodo di tempo prolungato. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 146).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta (fig. **7**).
3. Premere la porta del frigorifero.

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

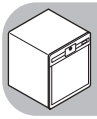
7



Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

1. Tirare la porta verso di sé.

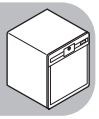
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.



5 Risoluzione dei problemi

NOTA
Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.

Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Il fusibile sul relè deve essere sostituito. ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	➤ Sostituire il fusibile del veicolo. (Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	➤ Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	➤ Inserire l'accensione.
	La temperatura del compressore è troppo bassa (<0 °C).	➤ Chiudere/coprire completamente tutte le griglie di ventilazione esterne con materiale isolante.
	Il frigorifero si spegne automaticamente se la tensione è insufficiente. (Tensione di cut-off: 10,4 V)	➤ Caricare la batteria. Il frigorifero si riaccenderà automaticamente. (Tensione di cut-off: 11,7 V)



Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	➤ Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	➤ Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero sia alloggiata correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	➤ Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	➤ Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	➤ Rimuovere degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	➤ Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	➤ Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

5.1 Indicazione di errore e di avvertimento



NOTA
Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza (⚠) al centro del display TFT.

Se si verificano più guasti, i codici di guasto scorrono al centro del display.

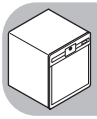
Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA (W) vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Tutti i guasti di tipo ERRORE (E) devono essere resettati manualmente:

➤ Premere la manopola per almeno 2 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico.

✓ L'errore è stato resettato.



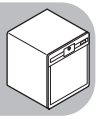
Codice di errore	Allarme audio	Guasto	Soluzione
W02	No	Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero	➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E03	Sì	Errore di comunicazione	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
W04	No	Guasto del CI-BUS	Si resetta automaticamente
W10	Sì	Porta aperta da oltre 2 minuti	➤ Chiudere la porta.
W11	Sì	Tensione CC <7,5 V	Si resetta automaticamente
W19	Sì	Tensione CC <10,9 V	Si resetta automaticamente
E32	Sì	Sovracorrente del ventilatore esterno	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
E33	Sì	Il compressore non si avvia	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
E34	Sì	Sovraccarico del compressore	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
E35	Sì	Unità di controllo del compressore con protezione termica	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.

6 Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche
Staccare il frigorifero dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.

AVVISO! Rischio di danni
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.
- Non impiegare mai utensili duri o acuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.

➤ Con un panno umido pulire il frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.



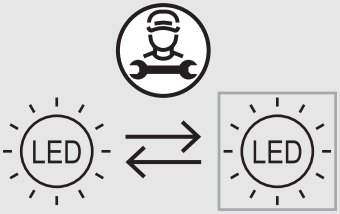
- ➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- ➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- ➤ Controllare lo scarico della condensa con regolarità.

  Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.

6.1 Sostituzione della luce a LED



AVVISO! Rischio di danni
Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal produttore, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



6.2 Sbrinamento del frigorifero



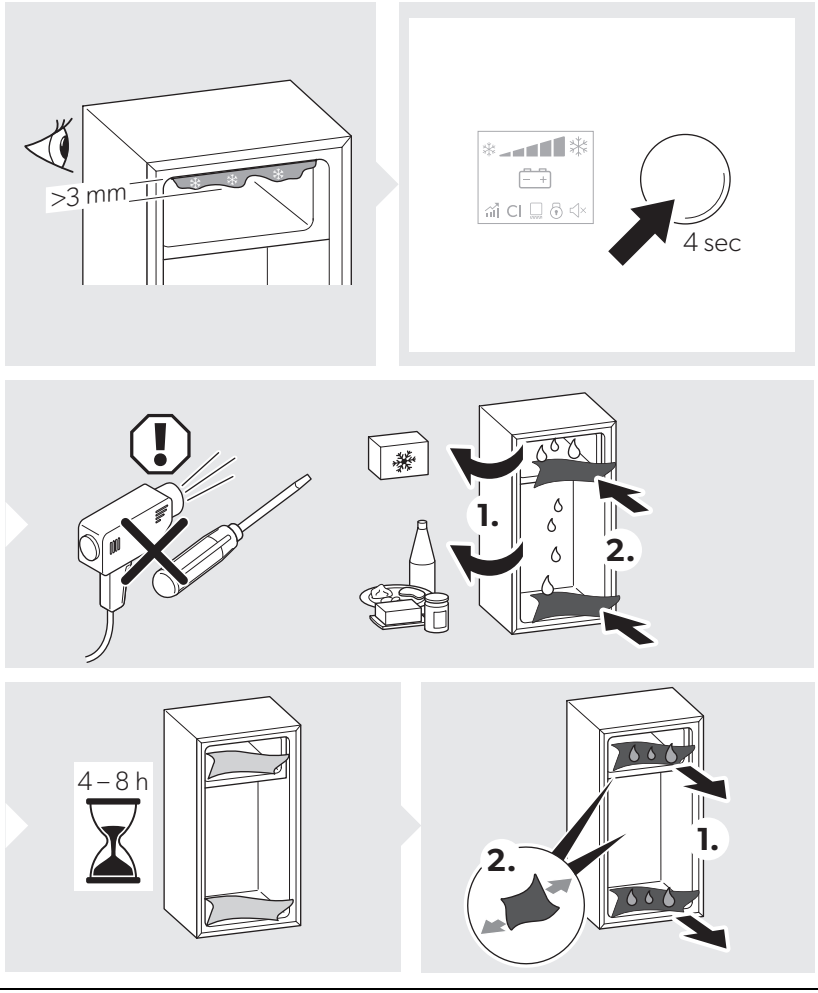
AVVISO! Rischio di danni
Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.



NOTA
Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge uno spessore di circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

- ➤ Procedere come illustrato (fig. **8**, pagina 147).

8



7 Smaltimento

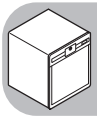
AVVISO!
L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.

Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce



- Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.
- Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

8 Specifiche tecniche



Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedi dometic.com/dealer).

Questo dispositivo è conforme al regolamento UN ECE R10.

A seconda del modello, il frigorifero utilizza come refrigerante R134a oppure R600a. Il refrigerante utilizzato è indicato sulla targhetta.

	RCD10.5XET
Capienza Volume interno: Vano frigorifero: Scomparto per prodotti congelati:	 200 l 159 l 40,6 l
Tensione di allacciamento	12 V⎓
Potenza media assorbita	75 W
Consumo energetico Modalità PERFORMANCE	0,83 kWh/24 h 52,9 Ah/24 ore.
Classe climatica	N, ST
Refrigerante	R600a
Quantità di refrigerante	34 g
CO2 equivalente	0,000102 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	3
Emissioni acustiche Modalità PERFORMANCE: Modalità QUIET:	 42 dB(A) 39 dB(A)
Dimensioni (A x L x P):	1283 x 523 x 605 mm
Peso	39,5 kg
Ispezione/certificazione	CE UK CA

DOMETIC

COOKING
COOKERS & RANGES

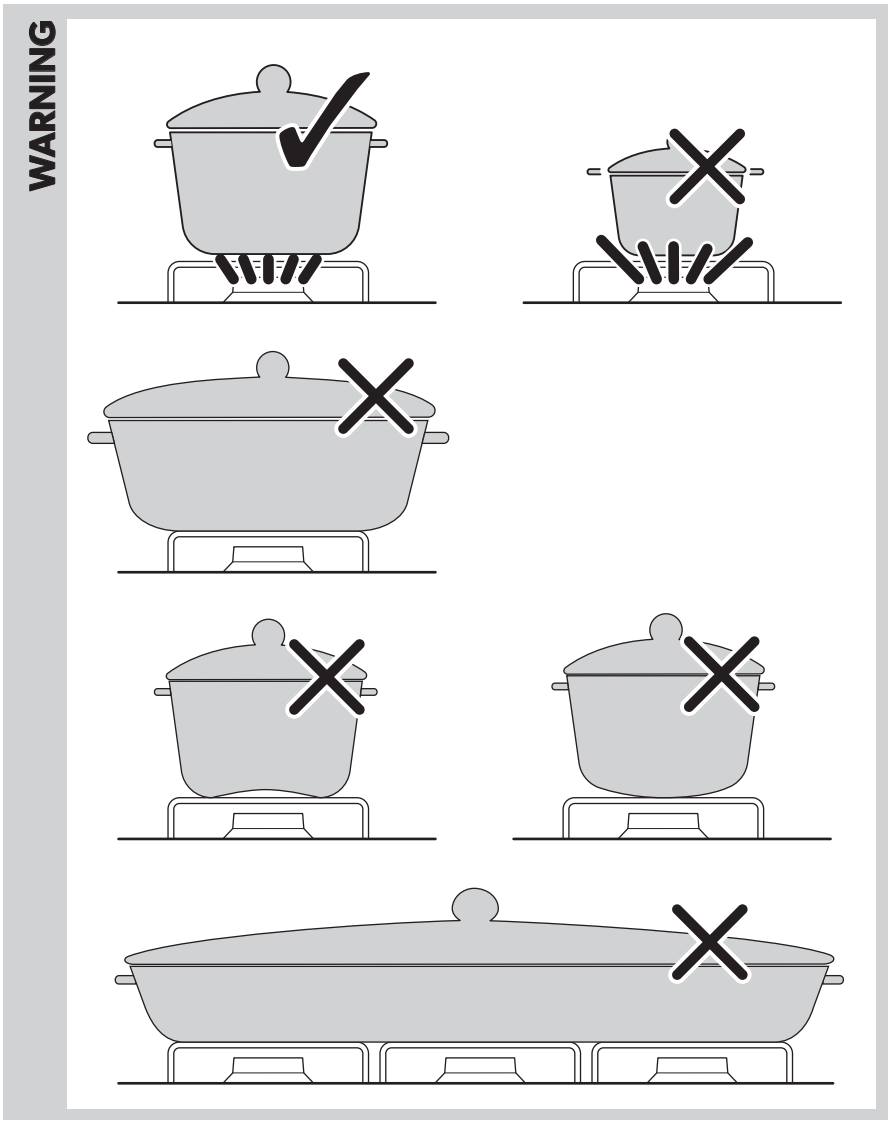


Piano cottura combinato

CVC1700G

Piano cottura a gas liquido CVC1700G

1 Istruzioni per la sicurezza



1.1 Note preliminari

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Prima dell'installazione, assicurarsi che le condizioni di distribuzione locale (natura del gas e pressione del gas) e la regolazione dell'apparecchio siano compatibili.
- Le condizioni di regolazione di questo apparecchio sono indicate sull'etichetta (o targhetta).
- Questo apparecchio non è collegato a un dispositivo di evacuazione dei prodotti della combustione. Questo apparecchio deve essere installato e collegato in base alle normative di installazione vigenti. Prestare particolare attenzione ai requisiti pertinenti relativi alla ventilazione.

1.2 Sicurezza generale

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

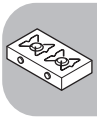
Pericolo di esplosione

- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Questo apparecchio deve essere installato in conformità alle norme nazionali in vigore nel Paese di utilizzo.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in uno spazio ben ventilato.
- Leggere le istruzioni prima di installare o utilizzare questo apparecchio.
- Non modificare l'apparecchio.
- Non rimuovere o sostituire alcun componente di questo apparecchio.
- Il tubo flessibile del gas deve essere cambiato se richiesto dalle norme nazionali.
- Non attorcigliare, stirare, schiacciare o applicare carichi di qualsiasi tipo al tubo flessibile di alimentazione del gas.

Pericolo di incendio

- Non lasciare questo apparecchio incustodito quando è caldo o in uso.

- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- Tenere a portata di mano un estintore adeguato.
  Assicurarsi che l'estintore venga controllato a intervalli regolari da personale specializzato.



Pericolo di ustioni

- Tenere mani, viso e capelli lontani dai bruciatori.
- Non indossare abiti larghi o lasciare che i capelli lunghi pendano liberamente mentre si accende o si usa questo apparecchio.
- Tenere lontano bambini e animali domestici.
- Monitorare attentamente tutte le attività intorno a questo apparecchio per evitare ustioni o altre lesioni.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di lesioni

- Se l'apparecchio è dotato di un coperchio in vetro, in caso di rottura del coperchio:
  - Spegnere immediatamente tutti i bruciatori e qualsiasi elemento riscaldante elettrico e isolare l'apparecchio dall'alimentazione.
  - Non toccare la superficie dell'apparecchio.
  - Non utilizzare l'apparecchio.



AVVISO! Rischio di danni

- Se l'apparecchio è dotato di un coperchio in vetro:
  - Chiudere il coperchio in vetro prima di iniziare un viaggio.
  - Prima di chiudere il coperchio in vetro, spegnere tutti i bruciatori.

1.3 Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido





AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Dopo l'uso scollegare sempre la bombola di gas liquido.
- Conservare le bombole di gas liquido lontano da apparecchi di riscaldamento o di cottura e da altre fonti di luce o di calore, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.
- **Mai** conservare le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- **Mai** conservare le bombole di gas liquido in edifici come i garage.
- La conservazione al chiuso deve avvenire in modo conforme alle disposizioni nazionali.
- Non conservare le bombole di gas liquido su un lato.
- Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole. La temperatura non deve superare i 50 °C.

1.4 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



PERICOLO! La mancata osservanza di queste istruzioni causerà lesioni gravi o mortali.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- Il processo di combustione del gas liquido produce monossido di carbonio che si accumula negli ambienti chiusi.
  Utilizzare questo apparecchio solo con ventilazione sufficiente.

Pericolo di soffocamento

- L'utilizzo di questo apparecchio in un ambiente non aerato riduce la quantità di ossigeno.
- Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare gli ambienti.

- L'uso di apparecchi di cottura a gas genera calore, umidità e prodotti della combustione nel locale in cui sono installati.
  - Assicurarsi che la cucina sia ben ventilata, in particolare quando l'apparecchio è in uso.
  - Tenere aperte le aperture per l'aria naturali o installare un apparecchio di ventilazione meccanica (ad esempio, una cappa aspirante meccanica).
- L'uso intensivo e prolungato dell'apparecchio può richiedere una ventilazione aggiuntiva, ad esempio l'apertura di una finestra, o più efficace, ad esempio l'aumento del livello di ventilazione meccanica ove presente.

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Non utilizzare questo apparecchio se presenta perdite, danni o se non funziona correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle seguenti situazioni:
  - nei distributori di benzina
  - sui traghetti
  - durante il trasporto del camper o caravan con un veicolo di trasporto o un carroattrezzi
- In caso di incendio interrompere l'alimentazione del gas.
- Non collocare prodotti chimici, materiali infiammabili o bombolette spray vicino a questo apparecchio.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta.
- In caso di odore di gas:
  - Non tentare di accendere questo apparecchio.
  - Estinguere eventuali fiamme libere.
  - Interrompere l'alimentazione del gas.
  - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione del gas.
  - Quando si utilizza l'apparecchio al chiuso, aprire i finestrini ed evacuare il veicolo.
  - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.
- Collegare o staccare la bombola del gas solo all'aperto, lontano da fiamme libere, fiamme pilota o altre fonti di accensione e solo quando l'apparecchio è freddo al tatto.
- Controllare che la guarnizione tra l'apparecchio e la bombola del gas sia in posizione e in buone condizioni prima di usare la bombola del gas.



- Non utilizzare questo apparecchio se la guarnizione è danneggiata o usurata.
- Chiudere l'alimentazione del gas sulla bombola del gas dopo l'uso.

Pericolo di incendio

- Questo apparecchio deve essere tenuto lontano dai materiali infiammabili durante l'uso.
- Non appoggiare oggetti che non siano pentole su o contro questo apparecchio.
- Non mettere l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili (carta, fogliame secco, prodotti tessili).
- Tenere lontani gli oggetti infiammabili dal bruciatore.
- Posizionare i manici delle pentole come segue:
  - Non lasciare mai che i manici delle pentole sporgano dall'apparecchio.
  - Ruotare i manici delle pentole verso l'interno, ma senza posizionarli sopra gli altri bruciatori.
- Non scaldare eccessivamente il grasso o l'olio.
- Utilizzare solo presine asciutte per maneggiare le pentole calde.
- Spegnere l'apparecchio prima di rimuovere la pentola.
- Utilizzare questo apparecchio solo in presenza di un adulto.

Pericolo di ustioni

- Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano i bambini.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di ustioni

- Utilizzare guanti di protezione quando si maneggiano componenti caldi.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di toccarlo a mani nude.
- Quando un bruciatore viene acceso manualmente:
  - Utilizzare fiammiferi lunghi o un accendigas adeguato.
  - Allontanare subito la mano non appena il bruciatore si accende.
- L'uso di alcol o di farmaci con o senza prescrizione medica può compromettere la capacità di montare correttamente o utilizzare questo apparecchio in modo sicuro.

2 Dotazione

Descrizione
Piano cottura a gas combinato
Viti di fissaggio
Sifone e guarnizione in gomma
Istruzioni per l'uso



3 Accessori

Gli accessori seguenti non sono inclusi nella dotazione.

Descrizione
Tagliere estensibile
Tagliere singolo
Tagliere dimezzato
Tagliere con colino
Cestino estraibile

4 Destinazione d'uso

Il piano cottura a gas combinato è indicato per l'installazione in una cucina o su un piano di lavoro in camper o caravan.

Il piano cottura a gas combinato è adatto per:

- cucinare e friggere cibi in pentole adatte
- uso con gas della categoria consentita (vedere capitolo "Specifiche tecniche" a pagina 168)

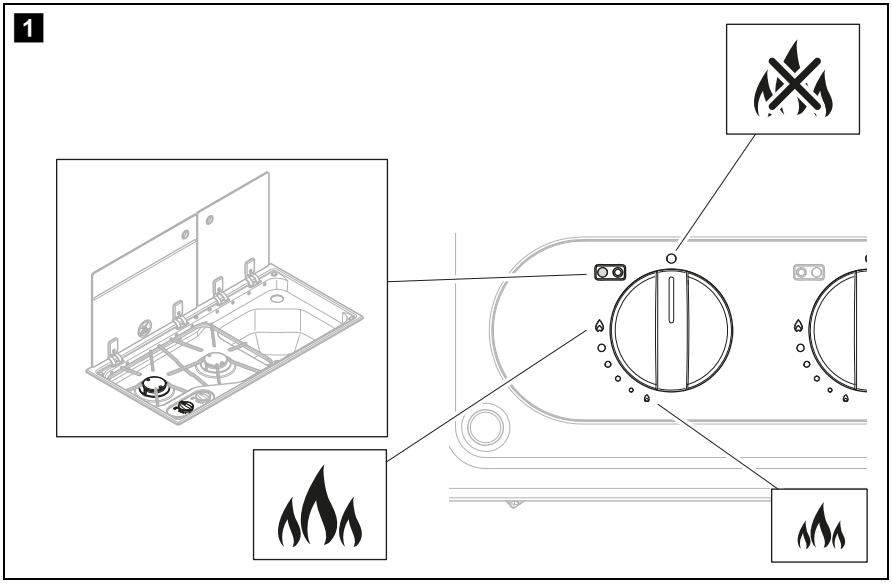
Il piano cottura a gas combinato **non** è adatto per:

- riscaldare l'ambiente
- uso all'aperto
- uso su imbarcazioni

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il piano cottura a gas combinato è costituito da un piano cottura con due fornelli e un lavello.

5.1 Pannello di controllo



5.2 Funzione

Il piano cottura a gas combinato è dotato di una termocoppia di sicurezza che interrompe l'erogazione del gas dopo circa 30 secondi se la fiamma si spegne.

L'apparecchio è dotato anche di un dispositivo di blocco del gas, che interrompe immediatamente l'erogazione del gas quando si chiude il coperchio in vetro.

L'apparecchio è dotato di cerniere soft-close per il coperchio in vetro.

6 Impiego dell'apparecchio

ATTENZIONE! Pericolo di ustioni
- Non toccare le parti calde dell'apparecchio durante e dopo l'uso. Lasciare raffreddare bene l'apparecchio.
- Non chiudere il coperchio finché l'apparecchio non si è raffreddato correttamente.
- Se il coperchio in vetro del lavandino resta chiuso mentre si cucina, mantenere una distanza minima di 10 mm tra la pentola e il coperchio in vetro del lavello.
- Non utilizzare il lavello durante di cottura. Lasciare raffreddare correttamente l'apparecchio prima di utilizzare il lavello.
- Prima di cucinare, rimuovere gli eventuali accessori in plastica dal lavello.



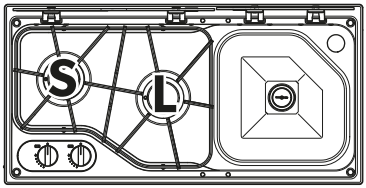
ATTENZIONE!
Non chiudere il coperchio quando un bruciatore è acceso.

6.1 Accensione

PERICOLO! Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio
- Assicurarsi che l'area sia sufficientemente ventilata prima di accendere l'apparecchio.
- Durante l'uso, nel locale di installazione devono essere presenti aperture di ventilazione con una sezione di almeno 150 cm^2.
- Queste aperture di ventilazione possono essere chiuse quando l'apparecchio non è in uso.

AVVERTENZA! Pericolo di esplosione/pericolo di incendio
Usare solo gas della categoria consentita (vedere capitolo "Specifiche tecniche" a pagina 168). Non impiegare altri combustibili.

2

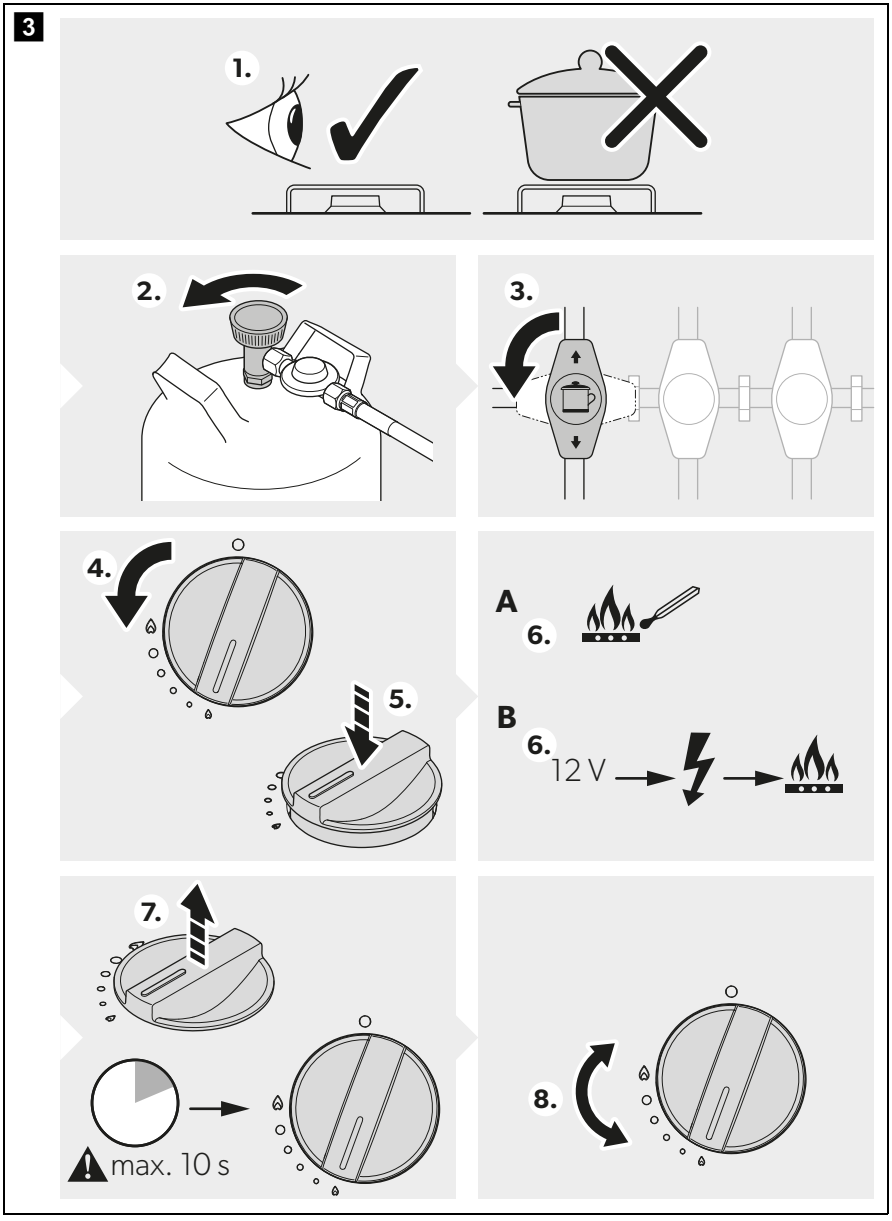


1. Scegliere pentole adatte ai bruciatori selezionati secondo la tabella seguente:

Bruciatore (Fig. 2)	**Diametro della pentola**	
S	10 – 16 cm	
T	16 – 22 cm	

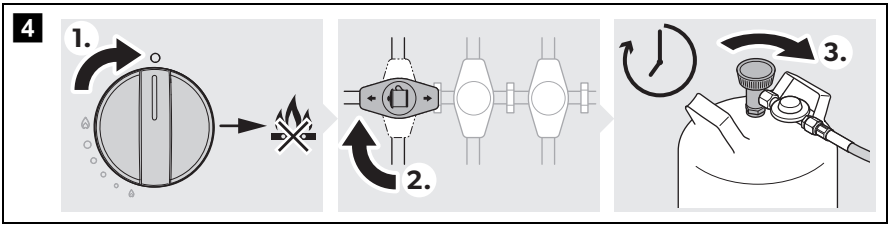
2. Accendere il piano cottura come illustrato (Fig. **3**):
   - Accensione manuale: fig. **3** **A**
   - Accensione elettrica: fig. **3** **B**

3



6.2 Spegnimento dell'apparecchio

➤ Spegnere il piano cottura come raffigurato (Fig. **4**).



6.3 Sostituzione della bombola del gas

AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- Sostituire la bombola del gas solo in luoghi ben ventilati.
- Assicurarsi che non ci sia una fonte di accensione nelle vicinanze.
- Sostituire la bombola del gas solo quando l'apparecchio è in uso e l'alimentazione del gas all'apparecchio è spenta.

1. Spegnere l'apparecchio ruotando la manopola sul valore zero.
2. Chiudere la valvola sulla bombola del gas.
3. Sostituire la bombola del gas secondo le istruzioni del produttore del raccordo del gas.

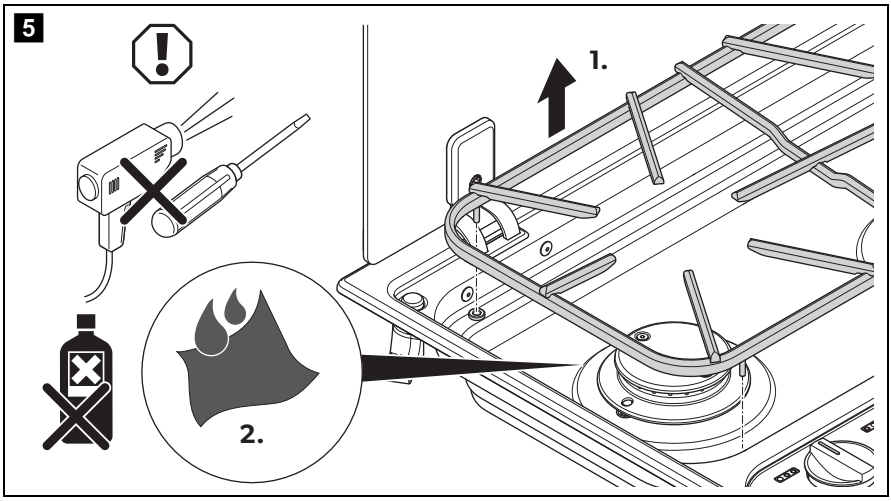
7 Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Pericolo di ustioni

Lasciare raffreddare adeguatamente l'apparecchio prima di eseguire operazioni di pulizia, controllo o manutenzione.

7.1 Pulizia del dispositivo

1. Rimuovere il supporto della pentola (fig. **5** **1**).
2. Pulire l'apparecchio con un panno morbido umido (fig. **5** **2**)



Ulteriori istruzioni per la manutenzione delle superfici in acciaio inox e vetro sono disponibili online all'indirizzo documents.dometic.com/?object_id=69917

7.2 Controllo annuale di sicurezza

Il montaggio e l'installazione del collegamento del gas devono essere eseguiti da una persona qualificata che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature a gas e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

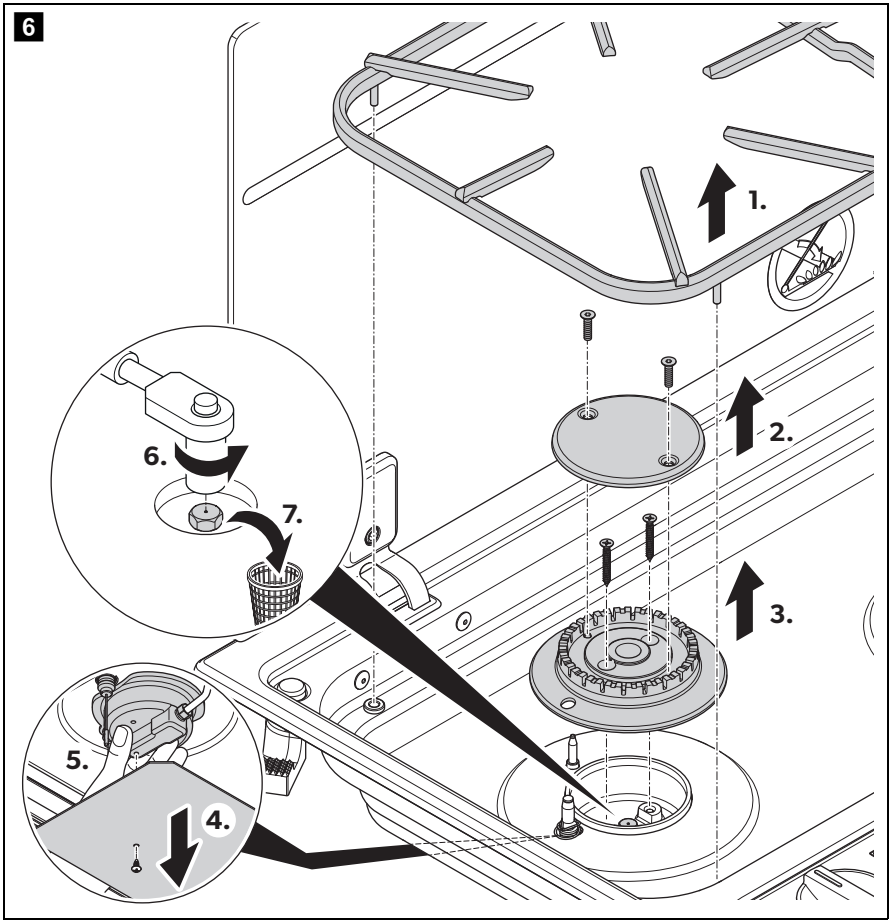
➤ Per motivi di sicurezza, fare controllare ogni anno da una persona qualificata il corretto funzionamento dell'apparecchio. Riparare gli eventuali difetti riscontrati.

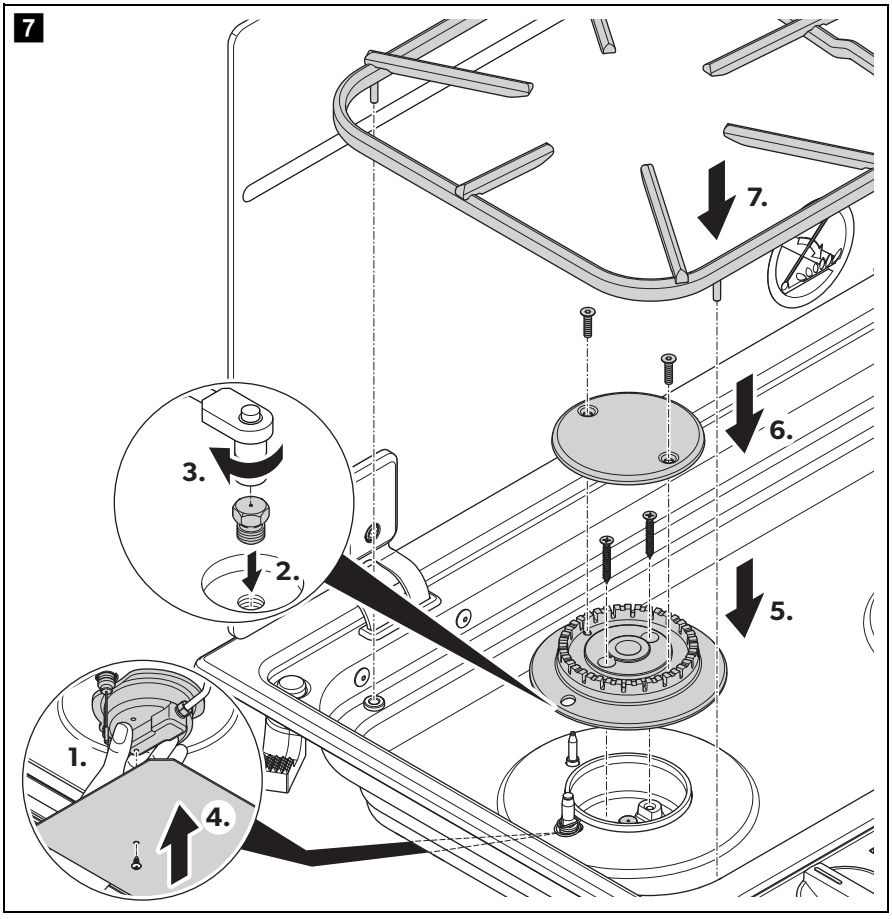
7.3 Sostituzione degli ugelli

Il montaggio e l'installazione del collegamento del gas devono essere eseguiti da una persona qualificata che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature a gas e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

➤ Far sostituire gli ugelli da personale qualificato, come illustrato in (Fig. **6** – Fig. **7**).

6




7
7.
6.
5.
3.
2.
1.
4.

8 Specifiche tecniche



	Piano cottura a gas combinato
Categoria del gas	Propano (G31), butano (G30)
Categoria dell'apparecchio	I_3 B/P(30)
Pressione di collegamento del gas	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar di propano (G31) 30 mbar di butano (G30)
Categoria dell'apparecchio	I_{3+}, propano/butano
Pressione di collegamento del gas	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar di propano (G31) 28 – 30 mbar di butano (G30)
Tensione di allacciamento (solo modelli con accensione elettronica)	12 V⎓ (fusibile da 1 A)
Ispezione/certificazione	CE

Vedere fig. **2**, pagina 162:

Bruciatore S			**Bruciatore L**		
Iniettore	**Potenza**	**Consumo di gas**	**Iniettore**	**Potenza**	**Consumo di gas**
0,54 mm	1,1 kW	80 g/h	0,73 mm	2,0 kW	146 g/h

DOMETIC

ENERGY & LIGHTING ACCESSORIES





Alimentatore a commutazione

SMP 301-02

SMP 301-03

SMP 301-11

SMP 439-09

1 Istruzioni per la sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine di assistenza.

1.1 Sicurezza generale





PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

- In caso di incendio usare un estintore per apparecchi elettrici.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi!

Pericolo di scosse elettriche

- Se i cavi di collegamento o l'apparecchio presentano danni visibili, non mettere in funzione l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
  Per le riparazioni contattare un centro di assistenza autorizzato.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- **Gli apparecchi elettronici non sono giocattoli!**
  Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini piccoli.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



AVVISO! Rischio di danni

- Prima del primo utilizzo confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli dell'alimentazione.
- Assicurare che i collegamenti alla rete elettrica siano conformi alle norme nazionali relative.

- Assicurarsi che altri oggetti **non possano** causare un cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.

1.2 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.
- Per essere in grado di staccare velocemente l'apparecchio dalla rete in caso di pericolo, è necessario che la presa si trovi nelle vicinanze dell'apparecchio e che sia facilmente accessibile.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi!

Pericolo di esplosione

- Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi ben aerati.
- **Non** utilizzare l'apparecchio in sistemi con batterie al piombo-acido. Queste batterie sprigionano gas di idrogeno esplosivo che una semplice scintilla sui collegamenti elettrici può fare infiammare.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima di usare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine e sporcizia.
- Interrompere sempre l'alimentazione elettrica qualora si operi sul dispositivo.
- Tenere presente che, anche se il fusibile è bruciato, alcuni componenti del dispositivo possono rimanere sotto tensione.
- Non staccare nessun cavo se il dispositivo è ancora in funzione.



AVVISO! Rischio di danni

- Assicurarsi che le griglie di aerazione dell'apparecchio non siano coperte.
- **Non** utilizzare l'apparecchio in un ambiente salato, umido o bagnato, né immergerlo in liquidi. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.
- **Non** utilizzare l'apparecchio in prossimità di vapori aggressivi o materiali combustibili o in aree a rischio di esplosione.

- Non collocare il dispositivo nelle vicinanze di fonti di calore (riscaldamenti, luce solare diretta, forni a gas ecc.).
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.

1.3 Precauzioni per la sicurezza durante la manipolazione delle batterie dei veicoli





PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Durante la procedura di caricamento, la batteria può emettere gas esplosivi. Assicurarsi che non vengano prodotte scintille o che non si formino fiamme in prossimità della batteria. Provvedere a una sufficiente aerazione.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi!

Rischio di lesioni

- Le batterie contengono acidi aggressivi e corrosivi. Evitare che il liquido delle batterie venga a contatto con la pelle. In caso di contatto della pelle con il liquido delle batterie, lavare accuratamente la parte del corpo interessata con acqua.
  Qualora si verifichino ferite dovute all'acido, consultare immediatamente un medico.
- Indossare occhiali e abbigliamento di protezione quando si opera sulle batterie. Quando si opera sulle batterie, evitare di toccarsi gli occhi.
- Quando si opera sulle batterie non indossare oggetti di metallo quali orologi o anelli.
- Le batterie al piombo acido possono creare correnti di cortocircuito che possono causare gravi ustioni.

Pericolo di esplosione

- Non tentare mai di caricare una batteria congelata o difettosa. Collocare le batterie congelate in un'area non soggetta a congelamento e attendere che la batteria si sia acclimatata alla temperatura ambiente. Avviare quindi la fase di carica.
- Non posizionare il caricabatterie sopra la batteria.

- Non fumare, utilizzare fiamme libere o creare scintille in prossimità del motore o della batteria.
- Non caricare le batterie con le celle in cortocircuito. Sussiste il pericolo di esplosione a causa della formazione di gas detonante.
- Le batterie al nichel-cadmio e le batterie non ricaricabili non devono essere caricate con il caricabatterie. Gli involucri di queste batterie possono esplodere.



AVVISO! Rischio di danni

- Assicurarsi che la polarità sia corretta prima di collegare la batteria.
- Attenersi alle indicazioni fornite dal produttore della batteria e dal produttore dell'impianto o del veicolo in cui la batteria viene utilizzata.
- Qualora sia necessario smontare la batteria, staccare come prima cosa il collegamento di alimentazione. Prima di smontarla, staccare tutti i relativi collegamenti e tutte le utenze dalla batteria.
- Evitare che parti metalliche cadano sulla batteria. Ciò potrebbe causare la formazione di scintille o mandare in cortocircuito la batteria e altre parti elettriche.
- Durante la fase di carica è possibile una tensione di carica fino a 15 V. Assicurarsi che non vi siano utenze collegate alla batteria durante il processo di carica. In questo modo si evita che le utenze collegate vengano danneggiate.
- Dopo la fase di carica, il caricabatterie passa automaticamente in modalità di mantenimento. Se il caricabatterie non termina la modalità di carica, scollegare il caricabatterie dalla batteria. Far controllare il caricabatterie da un elettricista specializzato.
- Controllare regolarmente se la batteria presenta danneggiamenti o guasti durante l'utilizzo. Durante la fase di carica viene riconosciuto dal caricabatterie se una batteria è danneggiata.

Alimentatore a commutazione SMP 301-02, -03, -11

1 Dotazione

Denominazione
Alimentatore a commutazione
Istruzioni per l'uso

2 Accessori

Disponibile come accessorio per l'alimentatore a commutazione SMP 301-11 (non incluso nella fornitura):

Denominazione	Rif n.
Dispositivo di protezione da sovratensione	9106505815

3 Destinazione d'uso

Gli alimentatori a commutazione sono adatti per l'installazione in veicoli ricreazionali abitabili (ad esempio, camper, caravan, barche ecc.).

L'alimentatore a commutazione è omologato per il funzionamento continuo.

SMP 301-02/-03: L'alimentatore a commutazione serve per fornire tensione di alimentazione a utenze a corrente continua e può essere utilizzato sia con corrente continua, sia con corrente alternata.

SMP 301-11: L'alimentatore a commutazione è destinato all'installazione in veicoli ricreazionali abitabili (camper, caravan) ed è utilizzato per alimentare il riscaldamento a pavimento nei veicoli ricreazionali.

4 Descrizione delle caratteristiche tecniche

L'alimentatore a commutazione può essere collegato a una fonte di alimentazione elettrica esterna.



SMP 301-03

L'alimentatore a commutazione può essere collegato a una batteria.

Il circuito di priorità integrato passa automaticamente da funzionamento a batteria a funzionamento a rete, se è presente un'alimentazione elettrica esterna.

Con l'alimentazione da rete elettrica, l'alimentatore a commutazione fornisce alle utenze una tensione costante di corrente continua da 12,7 V. La batteria viene scollegata automaticamente dalle utenze.

Con il funzionamento a rete disattivato, viene attivato automaticamente il funzionamento a batteria. Le utenze collegate vengono alimentate con energia tramite la batteria.

SMP 301-11

L'alimentatore a commutazione converte l'alimentazione a 230 V in una tensione di uscita stabilizzata. Fornisce alle utenze in corrente continua una tensione continua costante di 24 V.

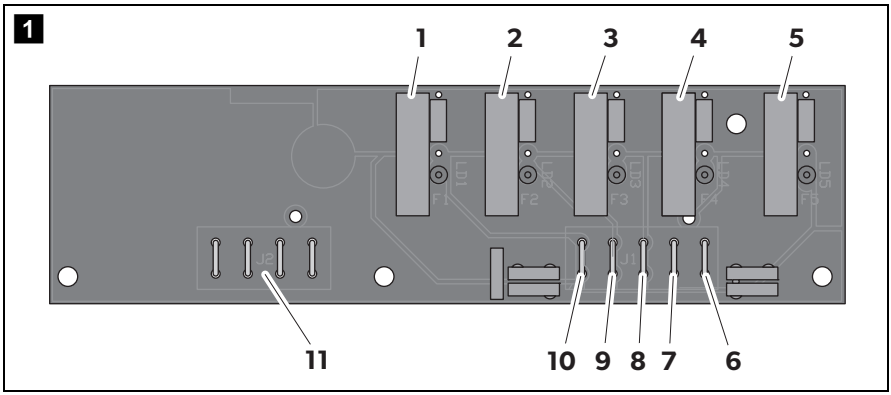
Per l'alimentazione viene fornita una tensione CA di 230 V all'alimentatore a commutazione.

L'alimentatore a commutazione può essere acceso in tre modi:

- mediante CI-bus
- mediante tensione di commutazione esterna da 12 V
- mediante alimentazione elettrica (funzionamento continuo finché è presente tensione)

4.1 Allacciamenti e indicazioni

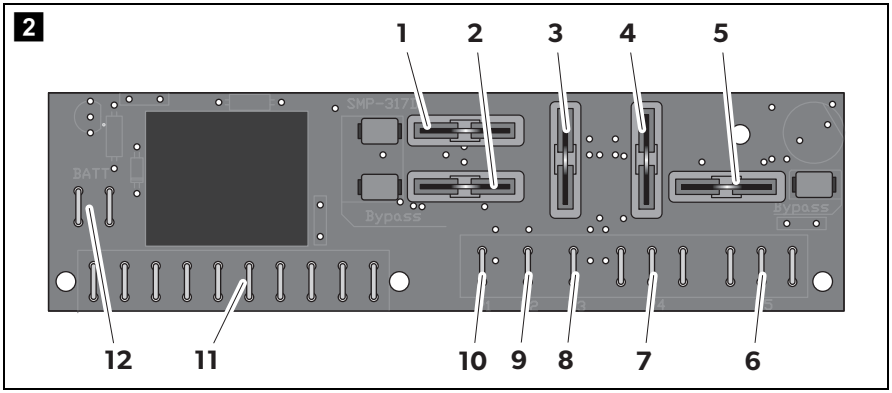
SMP 301-02



Posizione nella fig. 1	Elemento
1	Fusibile a innesto F1 per uscita gruppo 1 (massimo 15 A)
2	Fusibile a innesto F2 per uscita gruppo 2 (massimo 15 A)
3	Fusibile a innesto F3 per uscita gruppo 3 (massimo 15 A)
4	Fusibile a innesto F4 per uscita gruppo 4 (massimo 15 A)
5	Fusibile a innesto F5 per uscita gruppo 5 (massimo 15 A)
6	Spina femmina piatta P5 6,3 mm per gruppo 5
7	Spina femmina piatta P4 6,3 mm per gruppo 4
8	Spina femmina piatta P3 6,3 mm per gruppo 3
9	Spina femmina piatta P2 6,3 mm per gruppo 2
10	Spina femmina piatta P1 6,3 mm per gruppo 1
11	4 spine femmine piatte P7 6,3 mm collegamento a massa comune

SMP 301-03

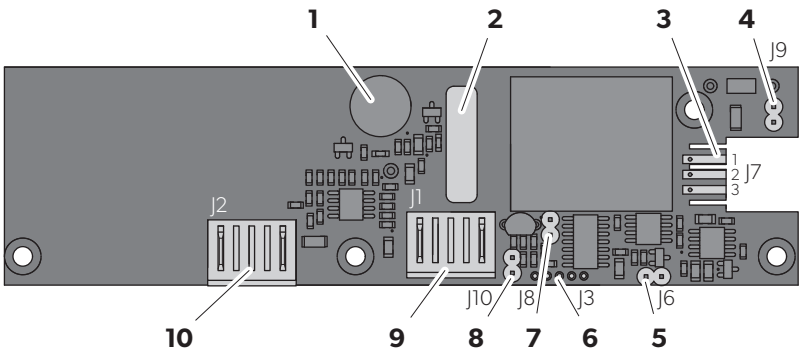
2



Posizione nella fig. 2	Elemento
1	Fusibile a innesto F1 per uscita gruppo 1 (massimo 10 A)
2	Fusibile a innesto F2 per uscita gruppo 2 (massimo 10 A)
3	Fusibile a innesto F3 per uscita gruppo 3 (massimo 5 A)
4	Fusibile a innesto F4 per uscita gruppo 4 (massimo 5 A)
5	Fusibile a innesto F5 per uscita gruppo 5 (massimo 10 A)
6	3x spine femmine piatte P5 6,3 mm per gruppo 5
7	3x spine femmine piatte P4 6,3 mm per gruppo 4
8	Spina femmina piatta P3 6,3 mm per gruppo 3
9	Spina femmina piatta P2 6,3 mm per gruppo 2
10	Spina femmina piatta P1 6,3 mm per gruppo 1
11	10 spine femmine piatte P7 6,3 mm terminale batteria / collegamento a massa comune
12	2 spine femmine piatte P6 per polo positivo batteria

SMP 301-11

3



Posizione nella fig. 3	Elemento
1	LED – indica fusibile guasto
2	Fusibile a lama per l'uscita (massimo 30 A)
3	Ponticello 7 (J7) – collegamento CI-bus
4	Ponticello 9 (J9) – disattiva il CI-bus (se J10 è libero)
5	Ponticello 6 (J6) - disattiva J9 e J10; attiva l'uscita non appena viene applicata tensione (funzionamento continuo)
6	Ponticello 3 (J3) (solo per personale di servizio)
7	Ponticello 8 (J8) (solo per personale di servizio)
8	Ponticello 10 (J10) – attiva il CI-bus (se J9 è libero)
9	Uscita connettore piatto (polo positivo)
10	Uscita connettore piatto (polo negativo)

5 Utilizzo dell'alimentatore a commutazione

SMP 301-02, SMP 301-03

L'alimentatore a commutazione si attiva non appena è disponibile un'alimentazione elettrica esterna.

Sostituire l'eventuale fusibile a lama bruciato (1–5 in fig. **1** , pagina 177 fino a fig. **2** , pagina 178) solo con un fusibile a lama equivalente.

Rivolgersi alla filiale del fabbricante del proprio Paese (vedere dometic.com) o al proprio rivenditore se il dispositivo non funziona dopo l'attivazione dei fusibili o la sostituzione del fusibile a lama.

SMP 301-11

L'alimentatore a commutazione si attiva non appena viene applicata tensione CA.

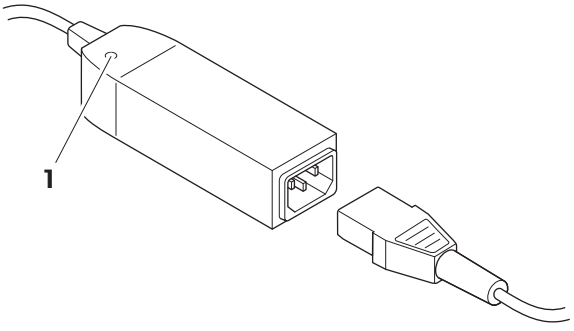
Sostituire un fusibile a lama bruciato (fig. **3** 2, pagina 179) solo con un fusibile a lama equivalente.

Se il fusibile a lama scatta nuovamente, contattare la filiale del fabbricante del proprio Paese (vedere dometic.com) o il proprio rivenditore.

5.1 Utilizzo del dispositivo di protezione da sovratensione (opzionale)

Il dispositivo di protezione da sovratensione opzionale (accessori) è collegato sul lato di alimentazione dell'alimentatore. Il dispositivo di protezione da sovratensione interrompe la rete di alimentazione se la tensione di ingresso supera circa 270 V.

4



1. Controllare se il LED rosso (fig. **4** **1**) è acceso.

✓ Se il LED rosso è acceso si è verificata una sovratensione.

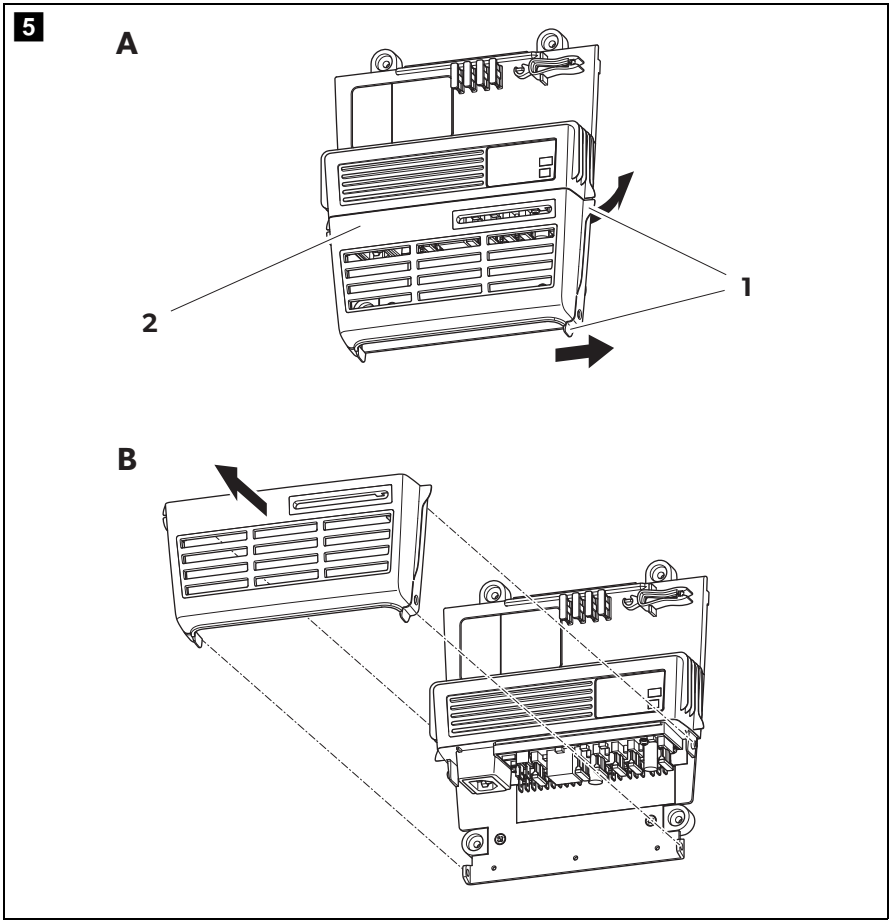
2. Attendere 20–30 minuti.

✓ Il dispositivo di protezione da sovratensione si azzera automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. Una volta raggiunto il livello di tensione ammesso, il LED rosso rimane acceso per altri 20–30 minuti.

5.2 Sostituzione dei fusibili a lama

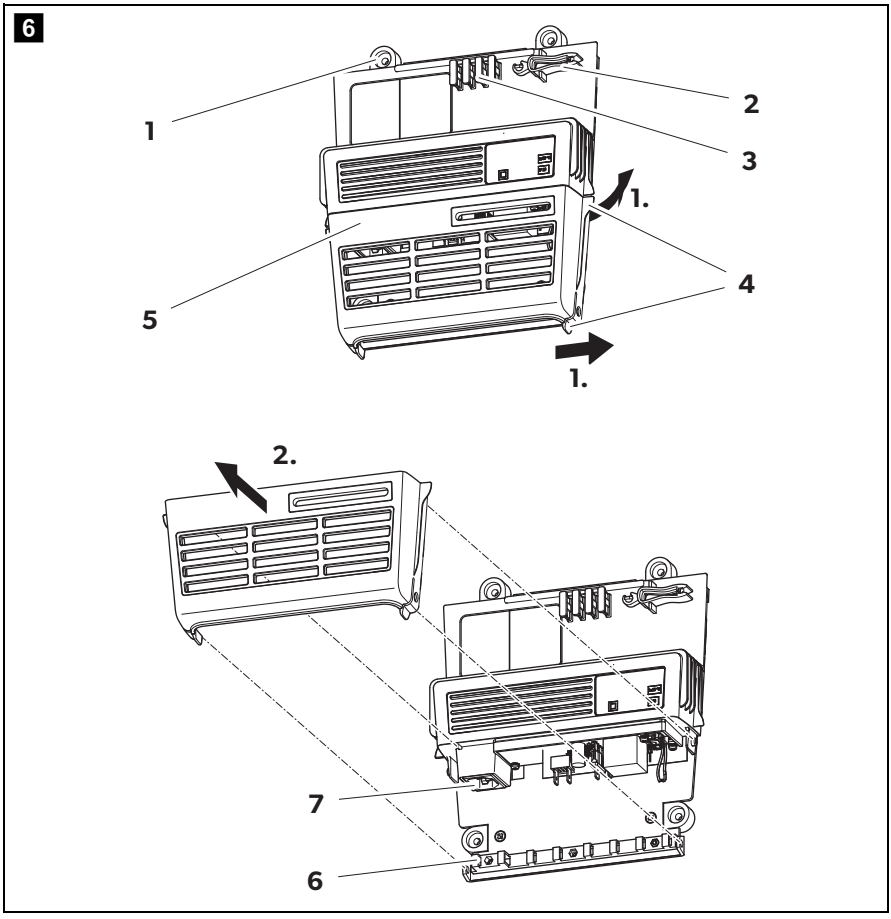
NOTA
Con il posizionamento dei fusibili a lama vengono configurate le funzioni specifiche del produttore.
Quando si sostituisce un fusibile a lama, assicurarsi di inserire il nuovo fusibile nella stessa posizione. altrimenti possono presentarsi malfunzionamenti.

SMP 301-02, SMP 301-03



1. Scollegare tutte le utenze dall'alimentatore a commutazione.
2. Staccare l'alimentatore a commutazione dalla tensione di alimentazione.
3. Premere le due linguette (fig. **5** **1**) in direzione della freccia e sollevare la copertura (fig. **5** **2**).
4. Sostituire i fusibili a lama bruciati solo con nuovi fusibili a lama del tipo "ATO Type - LITTLEFUSE" e di uguale intensità.
5. Fissare di nuovo la copertura sull'alimentatore a commutazione.
6. Rimettere in funzione l'alimentatore a commutazione.
7. Se il fusibile a lama scatta nuovamente, contattare la filiale del fabbricante del proprio Paese (vedere dometic.com) o il proprio rivenditore.

SMP301-11



Utilizzare il dispositivo di sollevamento fusibile (fig. **6** **2**, pagina 183) per rimuovere e inserire più facilmente i fusibili a lama.

1. Staccare l'alimentatore a commutazione dalla tensione di alimentazione.
2. Premere le due linguette (fig. **6** **4**, pagina 183) in direzione della freccia e sollevare la copertura (fig. **6** **5**, pagina 183).
3. Sostituire i fusibili a lama bruciati solo con nuovi fusibili a lama del tipo "ATO Type - LITTLEFUSE" e di uguale potenza.
4. Fissare di nuovo la copertura sull'alimentatore a commutazione.
5. Rimettere in funzione l'alimentatore a commutazione.

6. Se il fusibile a lama scatta nuovamente, contattare la filiale del fabbricante del proprio Paese (vedere dometic.com) o il proprio rivenditore.

6 Manutenzione e pulizia dell'alimentatore a commutazione





AVVISO!
Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti o ruvidi perché potrebbero provocare danni all'apparecchio.

1. Staccare l'alimentatore a commutazione dalla tensione di alimentazione.
2. Se necessario, pulire l'alimentatore a commutazione utilizzando un panno.

7 Risoluzione dei problemi

SMP 301-02, SMP 301-03

Guasto	Possibile causa	Rimedio suggerito
Le uscite da 12 V non vengono alimentate quando il dispositivo è collegato alla rete elettrica.	Il fusibile a lama della relativa uscita da 12 V (ad es. fig. **1** **1**, pagina 177) è guasto. Il LED rosso accanto al fusibile a lama è acceso.	➤ Sostituire il fusibile a lama guasto con uno di qualità equivalente.
	L'alimentatore a commutazione si è disattivato per effetto del dispositivo di protezione da sovratensione. Il LED rosso (fig. **3** **1**, pagina 179) si accende.	Il dispositivo di protezione da sovratensione si azzera automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. ➤ Se il dispositivo di protezione da sovratensione non si ripristina autonomamente, contattare un elettricista o il servizio di assistenza autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Rimedio suggerito
Le uscite da 12V non vengono alimentate quando il dispositivo è collegato alla batteria.	Il fusibile a lama della relativa uscita da 12 V (ad es. fig. **1** **1**, pagina 177) è guasto. Il LED rosso accanto al fusibile a lama è acceso.	➤ Sostituire il fusibile a lama guasto con uno di qualità equivalente.
	La batteria è stata collegata in modo errato.	➤ Collegare la batteria in modo corretto. Se necessario contattare un elettricista.



SMP 301-11

Guasto	Possibile causa	Rimedio suggerito
L'uscita non è alimentata.	Il fusibile a lama dell'uscita è guasto. Il LED rosso (fig. **3** **1**, pagina 179) si accende.	➤ Sostituire il fusibile a lama guasto con uno di qualità equivalente.
	L'alimentatore a commutazione si è disattivato per effetto del dispositivo di protezione da sovratensione. Il LED rosso (fig. **3** **1**, pagina 179) si accende.	Il dispositivo di protezione da sovratensione si azzera automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. ➤ Se il dispositivo di protezione da sovratensione non si ripristina autonomamente, contattare un elettricista o il servizio di assistenza autorizzato.
	L'alimentatore a commutazione è comandato mediante CI-bus e l'uscita è disattivata.	➤ Accendere l'alimentatore a commutazione utilizzando l'unità di controllo collegata o cambiare la modalità di commutazione.
	L'alimentatore a commutazione è comandato mediante una tensione di commutazione esterna e l'uscita è disattivata.	

Rivolgersi alla filiale del fabbricante del proprio Paese (vedere dometic.com) o al proprio rivenditore se il dispositivo non funziona dopo l'attivazione dei fusibili o la sostituzione del fusibile a lama.

8 Specifiche tecniche



	SMP 301-02	**SMP 301-03**	**SMP 301-11**
Modello	senza relè	con relè; con alimentazione esterna da 12 V tutte le uscite sono sotto tensione	senza relè
Tensione nominale di ingresso	230 V~ 12 V⎓		230 V~ (Da 198 V~ a 264 V~)
Potenza di uscita continua	350 W		350 W
Tensione di uscita	12,7 V⎓		24 V⎓
Amperaggio	27 A		17 A
Temperatura ambiente:	Da –10 °C a +40 °C		
Classe di protezione	IP20		
Dimensioni (L x P x A)	240 x 207 x 56 mm		
Peso	1 kg		
Ispezione/certificazione	CE		

Caricabatterie SMP 439-09

1 Dotazione

Denominazione
Caricabatterie
Manuale di istruzioni



2 Conformità d'uso

Il caricabatterie viene utilizzato per caricare batterie da 12 V nei veicoli con 6 celle e una capacità da 50 Ah a 250 Ah.

Il caricabatterie è progettato per caricare i seguenti tipi di batterie:

- batterie d'avviamento al piombo
- batterie al piombo-gel
- batterie AGM
- batterie Super B LiFePO4

Il caricabatterie **non** è destinato a caricare altri tipi di batterie (ad esempio NiCd, NiMH ecc.).

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il caricabatterie carica le batterie utilizzate su veicoli per produrre energia elettrica oppure le alimenta attraverso una tensione di mantenimento, in modo che non si scarichino. Al termine della ricarica, tiene automaticamente le batterie caricate alla tensione di mantenimento. Pertanto il caricabatterie può restare collegato anche a lungo senza danneggiare le batterie.

Una spia di controllo sull'apparecchio permette un continuo monitoraggio del caricabatterie.

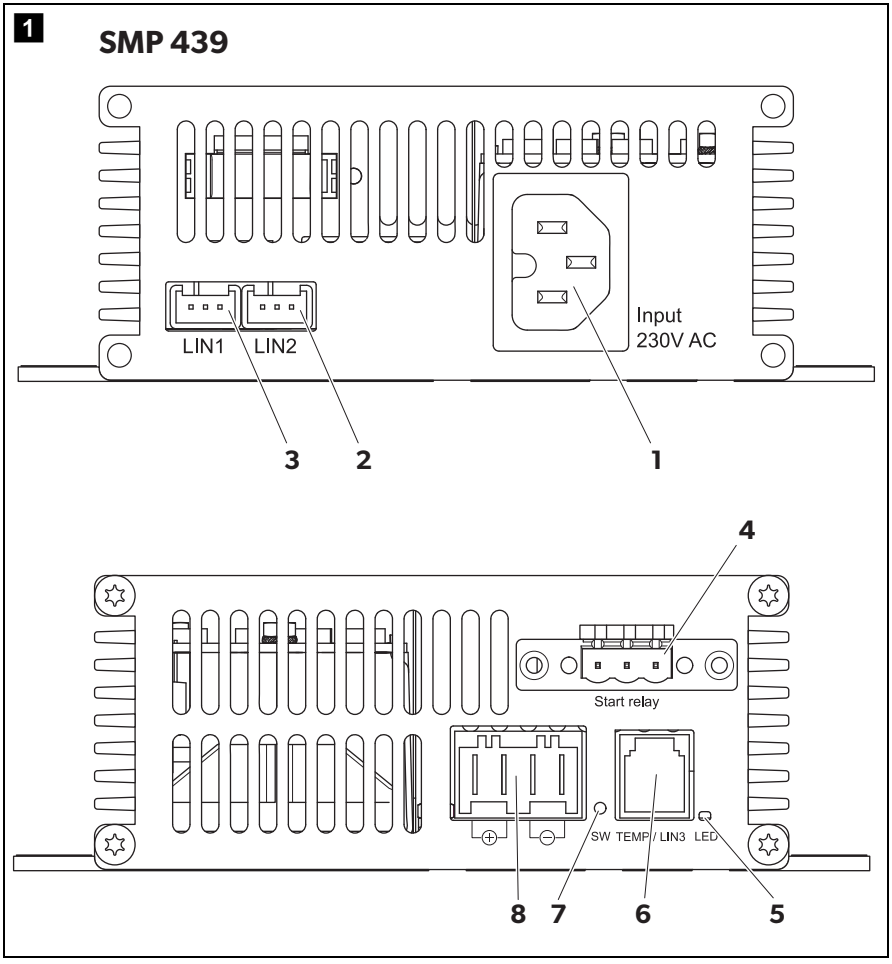
L'apparecchio è dotato dei seguenti meccanismi di protezione:

- protezione da sovratensione
- dispositivo antisurriscaldamento

- protezione contro il sovraccarico.

Il sistema di raffreddamento utilizza il raffreddamento a convezione per l'aria circostante.

3.1 Collegamenti ed elementi di comando



Posizione nella fig. 1	Spiegazione/funzione
1	Ingresso di alimentazione CA
2	Collegamento a spina LIN2

Posizione nella fig. 1	Spiegazione/funzione
3	Collegamento a spina LIN1
4	Zoccolo del relè di avviamento
5	LED di stato
6	Collegamento a spina bus LIN / Sensore di temperatura
7	Pulsante di selezione del tipo di batteria
8	Connettore batteria



3.2 LED di stato

LED	Stato	Significato
Arancione	Lampeggia rapidamente	Processo di carica nella fase I (1)
	Lampeggia lentamente	Processo di carica in fase UO (2)
	Luce fissa	Processo di carica in fase UO (3)
Verde	Luce fissa	Processo di carica in fase UO (4)
	Lampeggia lentamente	Processo di carica in fase U (5)
Rosso	Luce fissa	Cortocircuito, polarità invertita o fusibile interno bruciato
	Lampeggia rapidamente	Batteria o caricabatterie surriscaldata/o
	Lampeggia lentamente	Sovratensione, sottotensione o sovraccarico della batteria



NOTA
In caso di guasti (il LED di stato è rosso) consultare il capitolo "Risoluzione dei problemi" a pagina 193.

4 Impiego dell'apparecchio

1. Staccare tutte le utenze che sono collegate alla batteria.
2. Collegare il caricabatterie alla tensione di rete.

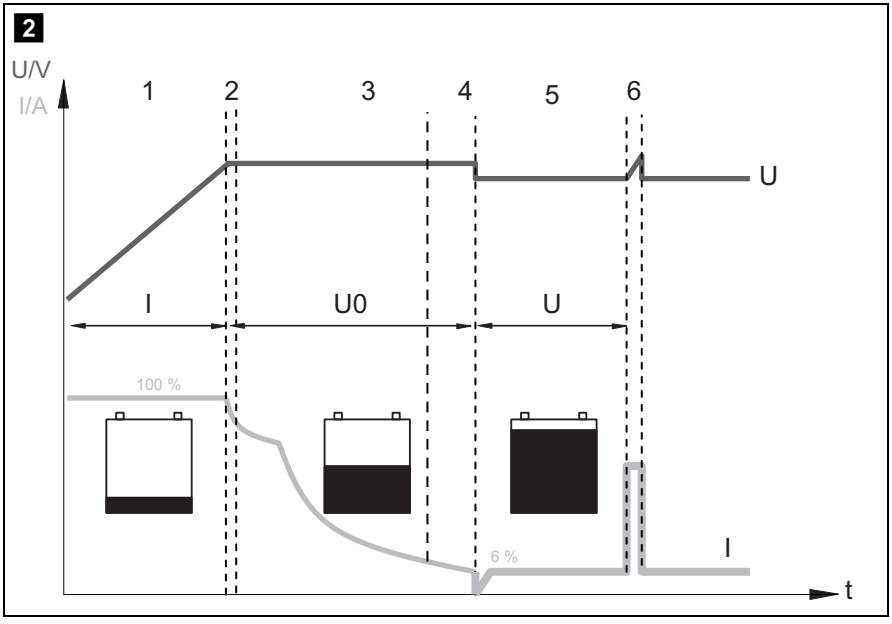
✓ A seconda dello stato di carica della batteria, il caricabatterie avvia la carica o fornisce una corrente di carica di mantenimento.

NOTA

- Le utenze CC collegate prolungano il tempo di ricarica della batteria.
- Se la potenza richiesta supera la capacità del caricabatterie, non è possibile caricare la batteria.

4.1 Funzione di caricamento della batteria

Le curve di carica sono definite come curve IU0U modificate.



1: Fase I (bulk)

La batteria scarica viene caricata con corrente costante (corrente di carica al 100%). Non appena la batteria ha raggiunto la tensione di carica, la corrente di carica diminuisce.

2, 3, 4: Fase U0 (absorption)

Durante la fase di assorbimento in 3 passi (fase U0), la tensione rimane costante (U0). Quando la batteria è completamente carica, la fase U0 è terminata.

5: Fase U (float)

Dopo la fase U0 il caricabatterie passa alla carica di mantenimento (vedi capitolo "Dati di uscita" a pagina 195) (fase U).

Le utenze CC vengono alimentate dall'apparecchio. Soltanto se la potenza richiesta supera la capacità del dispositivo questo surplus è fornito dalla batteria.

6: Condizionamento ogni 12 giorni

Ogni 12 giorni e soltanto se la tensione della batteria è inferiore a 12,8 V, il caricabatterie torna alla fase I per riattivare la batteria ed evitare eventuali fenomeni di affaticamento come la solfatazione. Se la tensione della batteria è superiore a 12,8 V, il caricabatterie ritorna alle fasi da 2 a 4 per 85 minuti, quindi passa alla fase 5.

4.2 Selezione del tipo di batteria

Per i veicoli con CI-bus, la batteria viene rilevata e la tensione di carica viene modificata automaticamente.

Per i veicoli senza CI-bus è necessario impostare il tipo di batteria.
Per poter selezionare il tipo di batteria, il caricabatterie deve essere utilizzato senza accessori o altri dispositivi collegati.

NOTA
- Per impostazione predefinita, il caricabatterie è impostato sulle batterie Super B LiFePO4.
- Per selezionare il tipo di batteria, sono necessari i requisiti seguenti:
  - Una batteria **non** è collegata all'apparecchio.
  - Il caricabatterie funziona **senza** accessori o altri dispositivi collegati.
  - Il caricabatterie è alimentato dalla tensione di rete.

➤ Premere il pulsante di selezione del tipo di batteria con la funzione a passi (fig. **1** **7**, pagina 188).

✓ A ogni pressione si selezionano i tipi di batteria, indicati dal numero di lampeggi del LED. Se l'apparecchio viene acceso senza batteria collegata, i LED lampeggianti indicano il tipo di batteria selezionato:

	Batteria al piombo	AGM batteria	Alimentazione elettrica	Batteria Super B LiFePO4 (standard)
Carica bulk	14,4 V	14,7 V	13,8 V	14,4 V
Tensione di mantenimento	13,8 V	13,6 V	13,8 V	13,8 V
Lampeggio LED	1x verde 1x rosso	2x verde 1x rosso	3x verde 1x rosso	4x verde 1x rosso

5 Pulizia e manutenzione

AVVISO! Rischio di danni
Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
2. Scollegare l'apparecchio dalla batteria.
3. Impedire che l'apparecchio possa essere acceso.

➤ Pulire di tanto in tanto l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.

➤ Pulire regolarmente le prese d'aria.

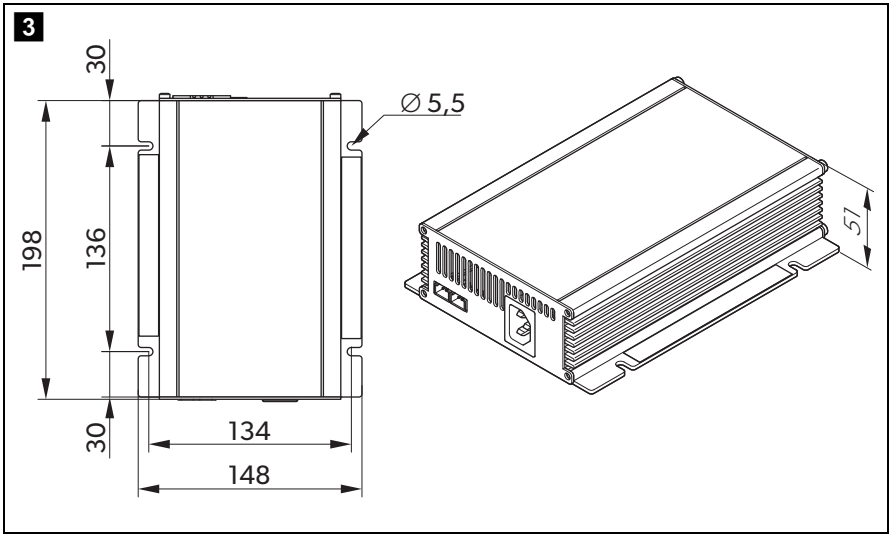
➤ Controllare il cablaggio elettrico almeno una volta l'anno.
Riparare gli eventuali difetti quali contatti labili o cavi bruciati.

6 Risoluzione dei problemi

LED di stato	Causa	Soluzione
Rosso, lampeggia lentamente	Sottotensione o sovraccarico della batteria	➤ Controllare la batteria. ➤ Spegnere e riaccendere il caricabatterie.
	Batteria difettosa	➤ Sostituire la batteria.
Rosso, lampeggia rapidamente	Surriscaldamento	➤ Assicurare una migliore aerazione del caricabatterie o della batteria. ➤ Verificare che nessuna delle aperture di ventilazione sia coperta. ➤ Eventualmente ridurre la temperatura ambiente.
Rosso, luce fissa	Cortocircuito, polarità invertita o fusibile interno bruciato	➤ Collegare il caricabatterie con la polarità giusta. ➤ Eliminare il cortocircuito. ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la sostituzione del fusibile interno.

NOTA
Contattare il fabbricante della batteria per informazioni dettagliate sulle **specifiche della batteria**.

7 Specifiche tecniche



7.1 Specifiche tecniche generali

	SMP439-09
Asportazione di calore	Raffreddamento a convezione
Intervallo temperatura ambiente	–20 °C – +50 °C
Umidità relativa	dal 20% al 90%
Coefficiente di temperatura	± 0,03%/°C (da 0 °C a 50 °C)
Compensazione della temperatura	–20 mV/0,5 °C
Vibrazione	10–500 Hz 2 g per 10 min/ciclo entro 60 min per gli assi X, Y e Z
Isolamento della tensione	I/P – O/P: 3 kV~ I/P – FG: 1,5 kV~ O/P – FG: 0,5 kV~
Resistenza di isolamento:	I/P – O/P: 100 MΩ/500 V⎓
Dimensioni	vedi fig. **3**, pagina 194

Peso	1,3 kg
Certificati di controllo	CE UK CA

7.2 Dati di ingresso



Tensione nominale di ingresso	230 V~
Correzione del fattore potenza	> 0,9 (pieno carico)
Frequenza di ingresso	50 Hz
Efficienza a 230 V~	87%
Corrente di ingresso	1,8 A a 230 V~
Corrente di avvio (tipico con avvio a freddo)	54 A avvio a freddo a 230 V~
Corrente di dispersione	< 1 mA a 240 V~

7.3 Dati di uscita

	Batterie al piombo	AGM batterie	Alimentazione elettrica	Super B LiFePO4 batterie
Tensione di carica	14,4 V	14,7 V	13,8 V	14,4 V
Tensione di mantenimento	13,8 V	13,6 V	13,8 V	13,8 V
Corrente	max 25 A			
Corrente di carica	0 – 25 A			
Potenza nominale	360 W			

7.4 Meccanismi di protezione

Lato uscita cortocircuito	La corrente viene limitata in caso di cortocircuito sull'uscita.
Sovratensione	16 V
Temperatura eccessiva dell'apparecchio	90 °C ± 5 °C (misurata internamente)
Battery over temperature	52 °C ± 5 °C (con sensore batteria)



DOMETIC

WINDOWS & DOORS
WINDOWS









Finestra

Finestrino a compasso C8

Avvolgibile a scatto 3000

Mini Heki FL

Midi Heki FL / Skylight

Avvolgibile DB 3 / Avvolgibile comfort

Finestrino a compasso C 8

1 Istruzioni per la sicurezza

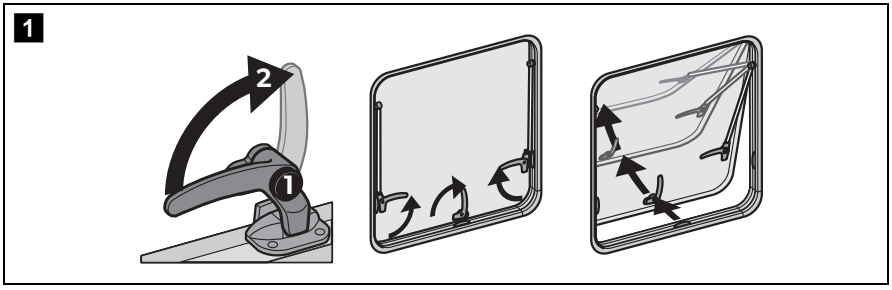
Notare quanto segue:

- In caso di guasti o malfunzionamenti, contattare immediatamente un'officina specializzata.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che il finestrino a compasso sia chiuso correttamente.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che il finestrino a compasso non sia danneggiato (ad es. presenza di incrinature nel vetro acrilico dovute alla tensione).
- **Non** aprire il finestrino a compasso in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere il finestrino a compasso quando piove o nevica.
- **Non** lasciare il veicolo con il finestrino a compasso aperto.

AVVERTENZA!
Tenere sempre chiuso il finestrino a compasso durante la marcia o quando si sosta su strade pubbliche.

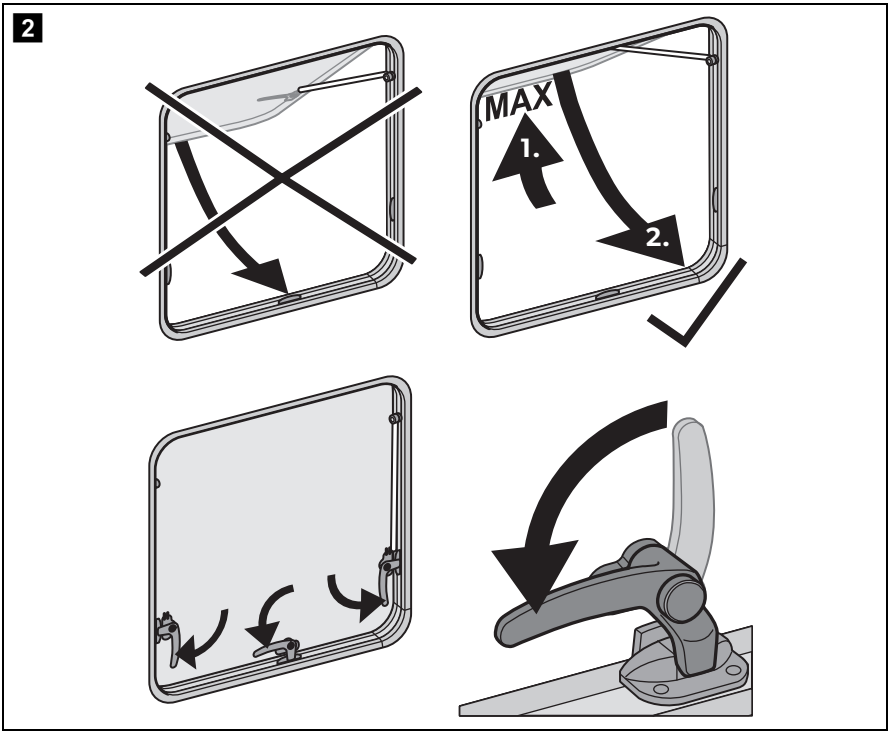
2 Utilizzo del finestrino a compasso

2.1 Apertura del finestrino a compasso



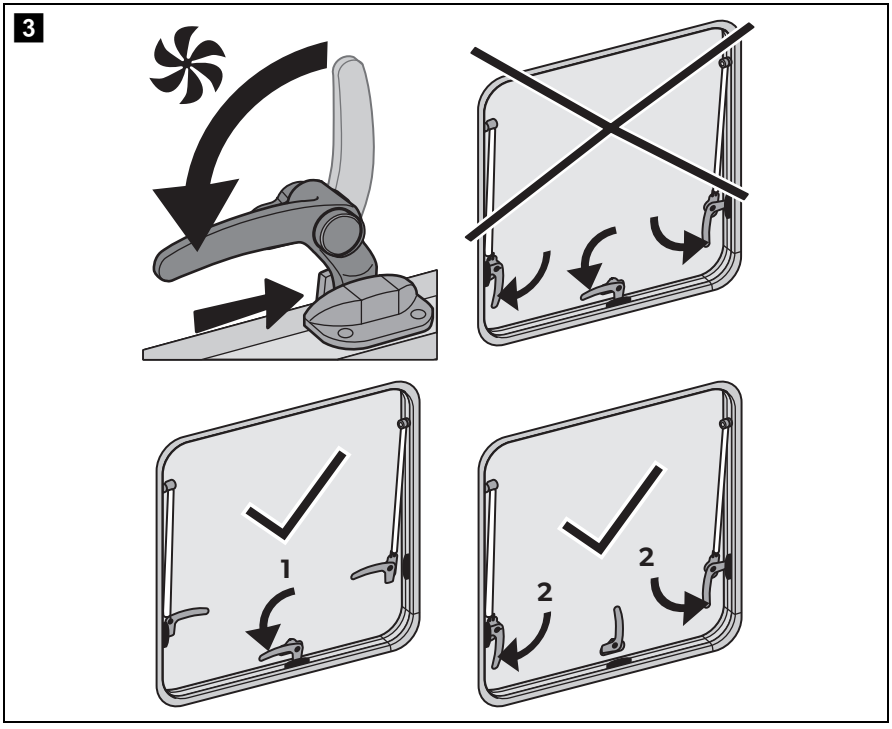
1. Premere il pulsante di bloccaggio (1) e ruotare tutti i dispositivi di fermo (2) di 90°.
2. Spingere la finestra verso l'esterno fino a raggiungere la posizione d'arresto desiderata.

2.2 Chiusura del finestrino a compasso



1. Aprire il finestrino a compasso quel tanto che basta per sbloccarlo.
2. Chiudere il finestrino a compasso.
3. Ruotare di 90° tutti i dispositivi di fermo.

2.3 Regolazione dell'aerazione continua



ATTENZIONE!
Non bloccare contemporaneamente in posizione di aerazione tutti i dispositivi di fermo, poiché ciò potrebbe portare alla formazione di incrinature dovute alla deformazione del vetro acrilico.

➤ Bloccare in posizione di aerazione solo i dispositivi di fermo inferiore (1). I dispositivi di fermo laterali (2) rimangono aperti.

OPPURE

➤ Bloccare in posizione di aerazione solo i dispositivi di fermo laterali (2). I dispositivi di fermo inferiori (1) rimangono aperti.

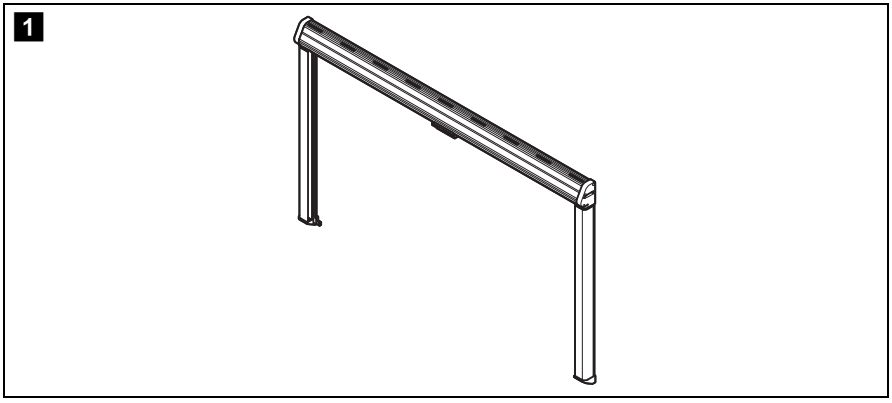
3 Cura e pulizia del finestrino a compasso

AVVISO! Rischio di danni
Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri perché potrebbero danneggiare il vetro acrilico. In particolare, non utilizzare detergenti contenenti alcol.
Utilizzare solo detergenti approvati dal fabbricante (ad esempio, prodotto per lucidare il vetro acrilico, panno speciale per lucidare, detergente per pulire il vetro acrilico o kit di pulizia, vedi dometic.com).

➤ Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco in polvere.



Avvolgibile a scatto 3000



1 Utilizzo della tendina avvolgibile

1.1 Chiusura della tendina avvolgibile

AVVISO! Pericolo di danni dovuto al ristagno di calore fra la tendina avvolgibile e il cristallo
Chiudere la tendina oscurante solo per due terzi quando il sole è forte.

NOTA
La zanzariera avvolgibile può essere chiusa abbassandola del tutto e agganciandola nell'ultima posizione in basso. Anche l'avvolgibile di oscuramento arretra nelle posizioni intermedie.

1. Tirare la maniglia della zanzariera avvolgibile verso il basso e agganciarla con una leggera pressione alla parete.
2. Tirare la maniglia dell'oscurante verso il basso e farla arretrare nella posizione desiderata con una leggera pressione verso la parete.

1.2 Apertura della tendina avvolgibile

➤ Tirare la maniglia dell'avvolgibile leggermente verso il basso e lontano dalla parete e tirarla quindi lentamente verso l'alto.

2 Pulizia e manutenzione

AVVISO! Rischio di danni
Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.

➤ Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.

➤ Per evitare un affaticamento del materiale, non tenere la tendina avvolgibile chiusa per lunghi periodi.



Oblò da tetto Mini Heki FL

1 Istruzioni per la sicurezza

Osservare le istruzioni per la sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine autorizzate.

AVVERTENZA! Pericolo di lesioni e danni materiali
Non superare la velocità massima consentita di 160 km/h poiché altrimenti si può danneggiare l'oblò. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.



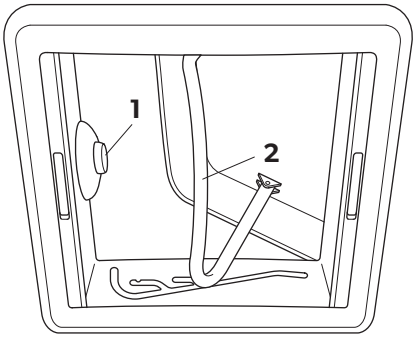
Notare quanto segue:

- In caso di guasti o malfunzionamenti, contattare immediatamente un'officina specializzata.
- **Pericolo di rottura!** Non salire sull'oblò da tetto.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto sia chiuso correttamente.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto non sia danneggiato, (ad es. incrinature nel vetro acrilico).
- **Non** aprire l'oblò durante la marcia.
- **Non** aprire l'oblò in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere l'oblò da tetto in caso di pioggia o neve.
- **Non** lasciare il veicolo con l'oblò aperto.
- Mantenere l'oblò libero da neve e ghiaccio.

2 Utilizzo di Mini Heki FL

2.1 Apertura e chiusura di Mini Heki FL

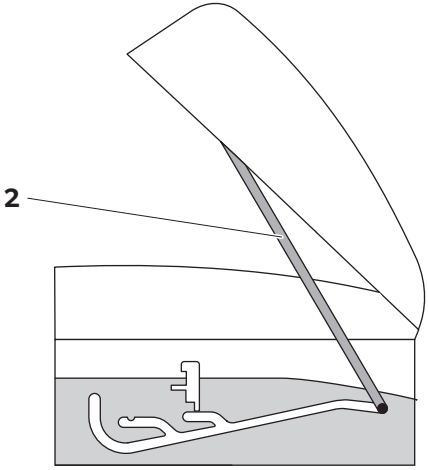
1



➤ Premere la manopola di sbloccaggio (**1**) e aprire contemporaneamente l'oblò con l'archetto (**2**).

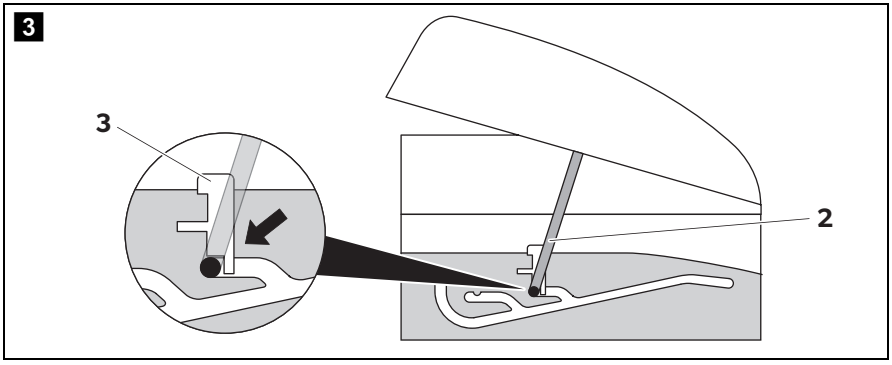
Apertura completa dell'oblò

2



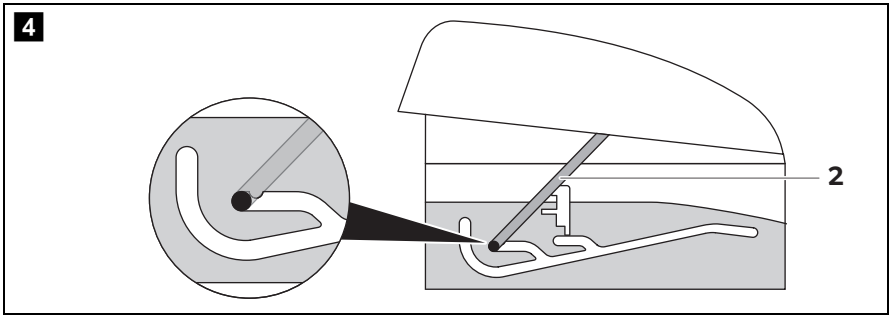
➤ Spingere l'archetto (**2**) nella posizione mostrata nella fig. **2**.

Apertura dell'oblò in Posizione intermedia



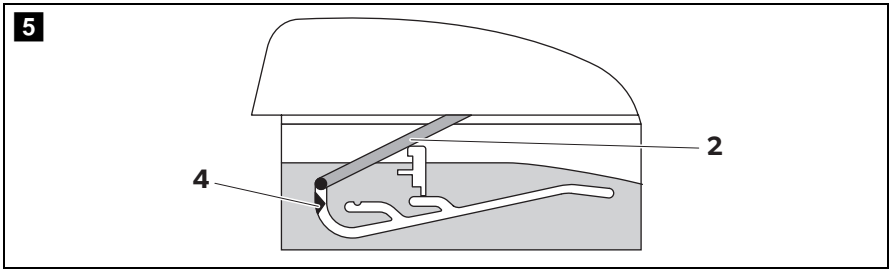
➤ Spingere l'archetto (**2**) nella posizione mostrata nella fig. **3**.
Per bloccarlo è possibile premere l'archetto (**3**) a sinistra e a destra verso il basso.

Apertura dell'oblò nella Posizione di aerazione



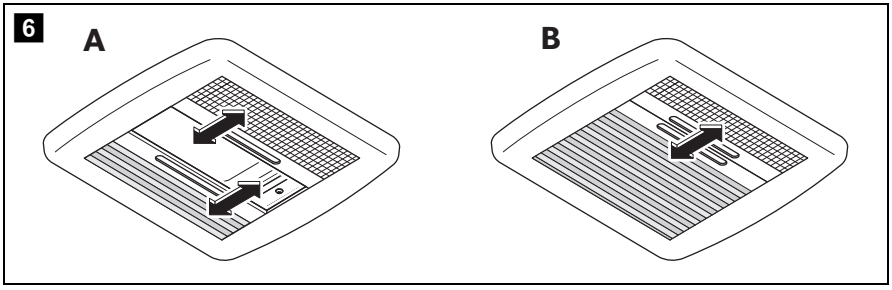
➤ Spingere l'archetto (**2**) nella posizione mostrata nella fig. **4**.

Chiusura dell'oblò



1. Spingere l'archetto (**2**) nella posizione mostrata nella fig. **5** .
2. Con una leggera pressione a sinistra e a destra portare l'archetto (**2**) sui ganci di fermo (**4**) in modo che l'oblò si blocchi e l'archetto (**2**) poggi sulla manopola di sbloccaggio (fig. **1** **1**, pagina 206).

2.2 Apertura e chiusura della tendina avvolgibile



AVVISO! Pericolo di danni dovuto al ristagno di calore fra la tendina avvolgibile e il cristallo
In caso di intensa esposizione ai raggi solari, la tendina oscurante avvolgibile va chiusa solo per due terzi.

NOTA
La tendina oscurante e la zanzariera sono regolabili separatamente.

➤ Afferrare l'impugnatura concava della rispettiva tendina avvolgibile e tirare fino alla posizione desiderata.

3 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Non è possibile chiudere completamente l'oblò.	Presenza di sporcizia fra il vetro e il telaio	➤ Pulire il finestrino. ➤ Rimuovere dalla superficie fra il vetro e il telaio eventuali foglie secche e rami.
La zanzariera o la tendina oscurante avvolgibile non si muovono.	Presenza di sporcizia sulle guide laterali	➤ Pulire le guide laterali della batteria.



Se non si riesce a eliminare il guasto, rivolgersi a un'officina specializzata.

4 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni
Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri perché potrebbero danneggiare il vetro acrilico. Non utilizzare detergenti contenenti alcol. Utilizzare solamente i detergenti consigliati dal fabbricante (vedi dometic.com).

➤ Pulire la tendina con acqua leggermente saponata e molta acqua.

Oblò da tetto Midi Heki FL/ Skylight

1 Istruzioni per la sicurezza

Osservare le istruzioni per la sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine autorizzate.

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo per la salute

- **Non** superare la velocità massima consentita di 160 km/h poiché altrimenti si può danneggiare l'oblò. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto sia ben chiuso e bloccato.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto non sia danneggiato, (ad es. incrinature nel vetro acrilico).
- **Non** aprire l'oblò durante la marcia.

AVVISO! Rischio di danni

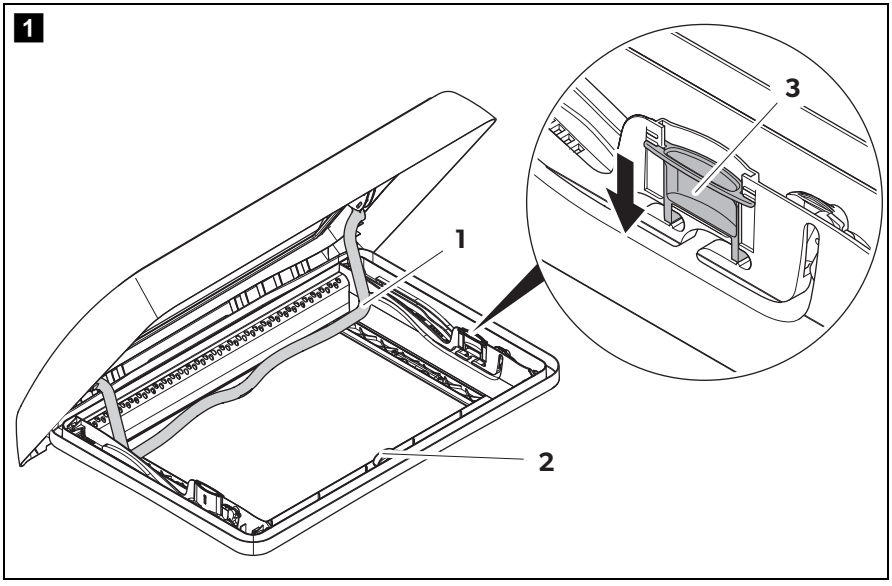
- Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata.
- È vietato camminare sulla cupola di vetro.
- **Non** aprire la finestra in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere l'oblò da tetto in caso di pioggia o neve.
- **Non** lasciare il veicolo con l'oblò aperto.
- Mantenere l'oblò libero da neve e ghiaccio.

2 Utilizzo dell'oblò da tetto

2.1 Utilizzo della versione a leva

Apertura e chiusura di Midi Heki FL (fig. 1)

➤ Premere il tasto di sblocco (**2**) e aprire contemporaneamente l'oblò e la maniglia (**1**).

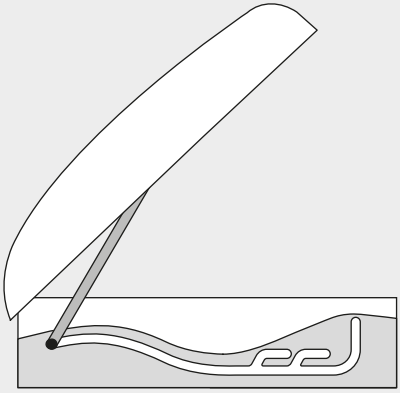


Apertura completa dell'oblò da tetto (fig. 2)

➤ Spostare la maniglia nella posizione **I**.

2

I

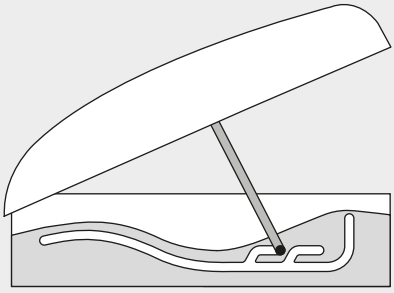


Apertura dell'oblò in Posizione intermedia (fig. 3)

➤ Spostare la maniglia nella posizione **II**.

3

II

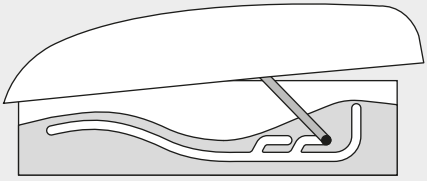


Apertura dell'oblò in Posizione Aerazione continua (fig. 4)

➤ Spostare la maniglia nella posizione **III**.

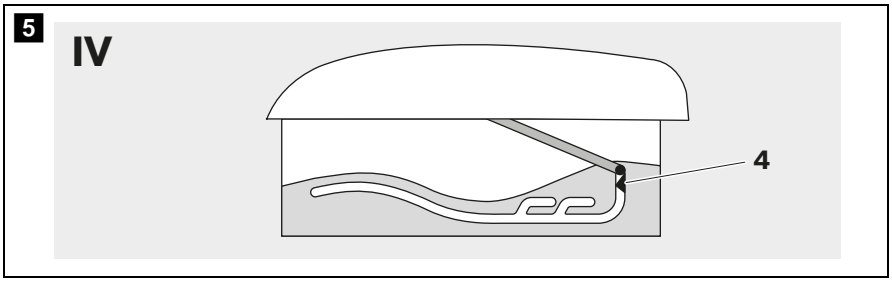
4

III



Chiusura dell'oblò da tetto (fig. 5)

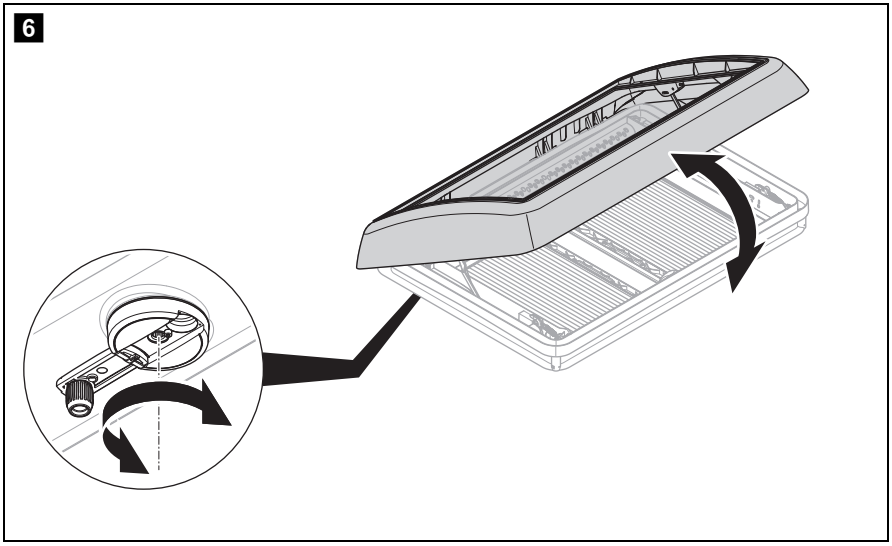
1. Spostare la maniglia nella posizione **IV**.
2. Guidare la maniglia verso sinistra e verso destra applicando una leggera pressione mediante i ganci (**4**) in modo che l'oblò si blocchi e la maniglia si trovi sul tasto di sblocco.



Bloccare l'oblò da tetto in posizione intermedia o in posizione Aerazione continua

➤ Spingere verso sinistra e poi in basso a destra il fermo di blocco (fig. **1** **3**, pagina 212).

2.2 Utilizzo della versione a manovella



Apertura e chiusura di Midi Heki FL (fig. 6)

➤ **Apertura:** ruotare la manovella in senso orario.

Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza. L'angolo di apertura dell'oblò è di ca. 70°.

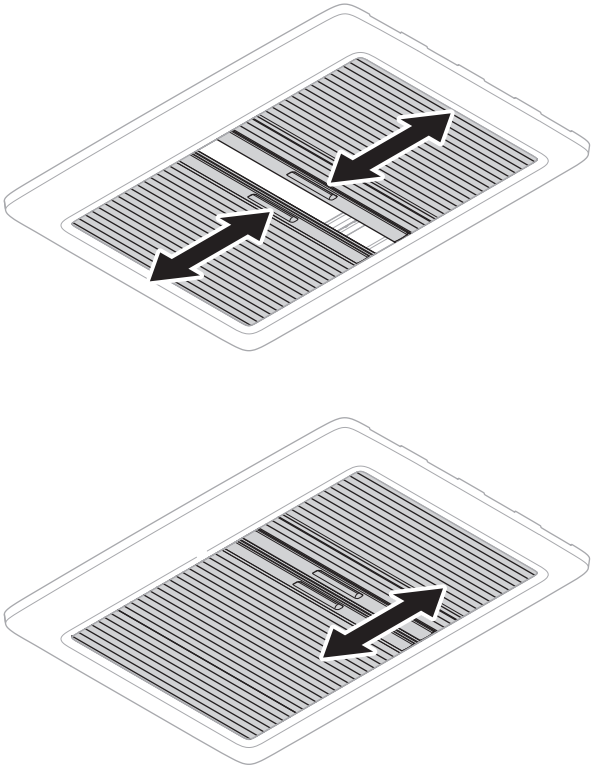
➤ **Chiusura:** ruotare la manovella in senso antiorario.

Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza.

➤ Per verificare se l'oblò è bloccato: cercare di sollevare manualmente la cupola di vetro senza forzare.

3 Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili

7



AVVISO! Pericolo di danni dovuto all'accumulo di calore fra l'avvolgibile e la finestra
In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile solo per due terzi.

NOTA
La tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera sono regolabili separatamente.

➤ Afferrare l'impugnatura concava della rispettiva tendina avvolgibile e tirare fino alla posizione desiderata.



4 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio suggerito
Non è possibile chiudere completamente l'oblò.	Presenza di sporcizia fra il vetro e il telaio	➤ Pulire il finestrino. ➤ Rimuovere dalla superficie fra il vetro e il telaio eventuali foglie secche e rami.
La zanzariera o la tendina oscurante avvolgibile non si muovono.	Presenza di sporcizia sulle guide laterali	➤ Pulire le guide laterali della batteria.

Se non si riesce a rimuovere il guasto, rivolgersi a un'officina specializzata.

5 Pulizia e manutenzione

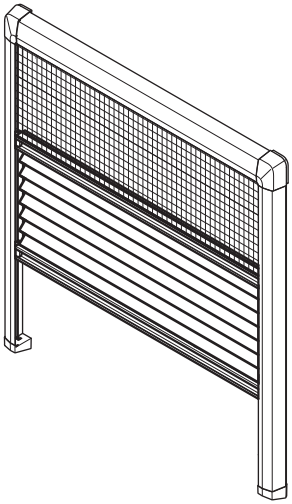
AVVISO! Rischio di danni
Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri perché potrebbero danneggiare il vetro acrilico. In particolare, non utilizzare detergenti contenenti alcol.
Utilizzare solamente i detergenti approvati dal fabbricante (vedere dometic.com).

➤ Pulire la tendina con acqua leggermente saponata e molta acqua.

Tendina avvolgibile DB 3/avvolgibile comfort

1 Utilizzo della tendina avvolgibile DB3

1



1.1 Chiusura della tendina avvolgibile

AVVISO! Pericolo di danni dovuto all'accumulo di calore fra la tendina avvolgibile e la finestra!
In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile solo per due terzi.

➤ Tirare la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera nella posizione desiderata mediante la barra.

✓ Una volta regolata correttamente la tensione, le tendine avvolgibili rimangono in posizione chiusa.

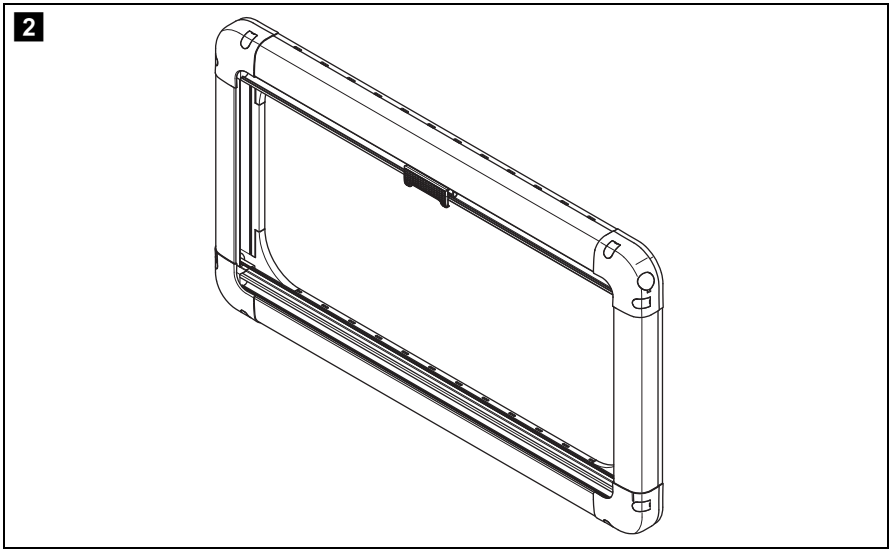
1.2 Apertura della tendina avvolgibile

AVVISO! Rischio di danni
Non far scattare mai all'indietro la tendina oscurante avvolgibile.

➤ Tirare la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera nella posizione aperta desiderata mediante la barra.

✓ Le barre delle tendine avvolgibili si fermano in qualsiasi posizione.

2 Utilizzo dell'avvolgibile comfort



2.1 Chiusura dell'avvolgibile comfort

AVVISO! Pericolo di danni dovuto all'accumulo di calore fra la tendina avvolgibile e la finestra!
In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile solo per due terzi.

L'asta terminale della tendina oscurante può essere regolata in modo continuo.

1. Tirare l'asta della zanzariera verso il basso fino a quando non si aggancia all'asta di collegamento della tendina oscurante.
2. Scegliere la posizione desiderata spostando contemporaneamente le avvolgibili comfort collegate.

2.2 Apertura dell'avvolgibile comfort

1. Spostare l'avvolgibile comfort in modo che la tendina oscurante sia chiusa.
2. Separare gli avvolgibili comfort premendo l'interruttore basculante sulla zanzariera.
3. Riportare indietro la zanzariera avvolgibile.
   Non fare scattare all'indietro l'avvolgibile comfort.
4. Aprire la tendina oscurante.

3 Pulizia e manutenzione





AVVISO! Rischio di danni
Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.

➤ Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.

➤ Per permettere alle barre di chiusura si scorrere facilmente su entrambi i lati delle guide, spruzzare sulle superfici di scorrimento piccole quantità di silicone in spray a intervalli regolari.

➤ Per evitare un affaticamento del materiale, non tenere la tendina parasole avvolgibile chiusa per lunghi periodi.

➤ Nel caso il veicolo rimanga fermo per lungo tempo, sollevare l'oscuramento fino a che le singole stecche sono leggermente separate l'una dall'altra e tutte le stecche sono in questo modo aerate da entrambe le parti (misura cautelare contro la formazione di muffa).

DOMETIC

SAFETY SOLUTIONS ACCESSORIES



Segnalatore di fumo FA 25

Segnalatore di fumo FA25

1 Istruzioni per la sicurezza

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi!

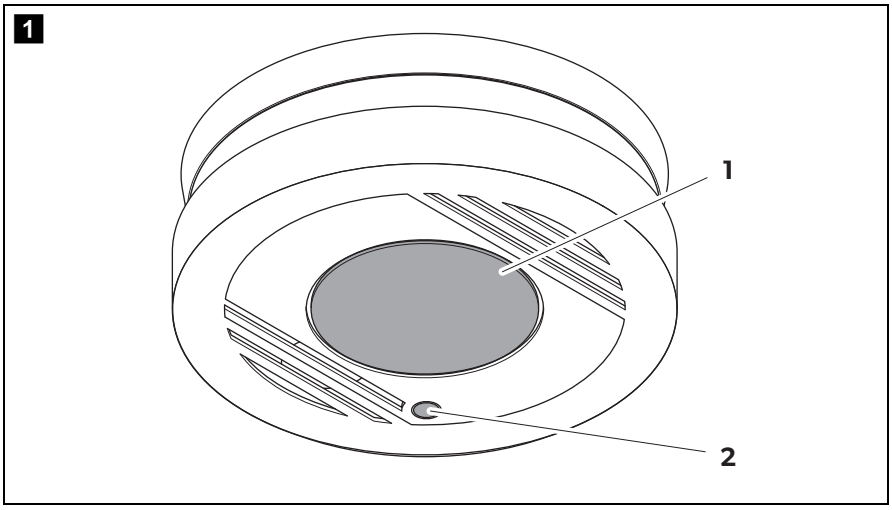
- Il segnalatore di fumo serve a rilevare tempestivamente la presenza di fumo. Se posizionato nel posto giusto, avvisa per tempo della presenza di un pericolo. Il segnalatore di fumo non è in grado di impedire la propagazione di un eventuale incendio.
- In determinate situazioni il segnalatore di fumo non è efficace, ad es.
  - se si fuma a letto
  - se all'interno dell'abitazione si trovano bambini lasciati incustoditi
  - se vengono effettuati interventi di pulizia con liquidi infiammabili (ad es. benzina)
- Il segnalatore di fumo funziona solo con batterie con sufficiente capacità di carica. Testare settimanalmente il segnalatore di fumo.
- Non tinteggiare il segnalatore di fumo.
- Non aprire il corpo del segnalatore di fumo, altrimenti non si garantisce più il corretto funzionamento.
- I raggi solari riscaldano il tetto e l'aria nella parte alta dell'abitazione. L'aria calda può impedire al fumo di una combustione senza fiamma di raggiungere il segnalatore di fumo.
- Tenere pronto un estintore.
- Se si utilizza GPL per cucinare o per il riscaldamento/la refrigerazione, si consiglia di installare anche un rilevatore di gas.

2 Conformità d'uso

Il segnalatore di fumo è concepito per l'installazione in abitazioni.

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche

La camera di rivelazione fumi del segnalatore di fumo fotoelettrico è dotata di un diodo. Tale diodo irradia un raggio infrarosso che attraversa la camera senza interruzioni. Nel momento in cui all'interno della camera si forma una sufficiente concentrazione di particelle di fumo, il raggio di luce viene interrotto e diffuso. Il raggio di luce interrotto colpisce un sensore e attiva l'allarme.



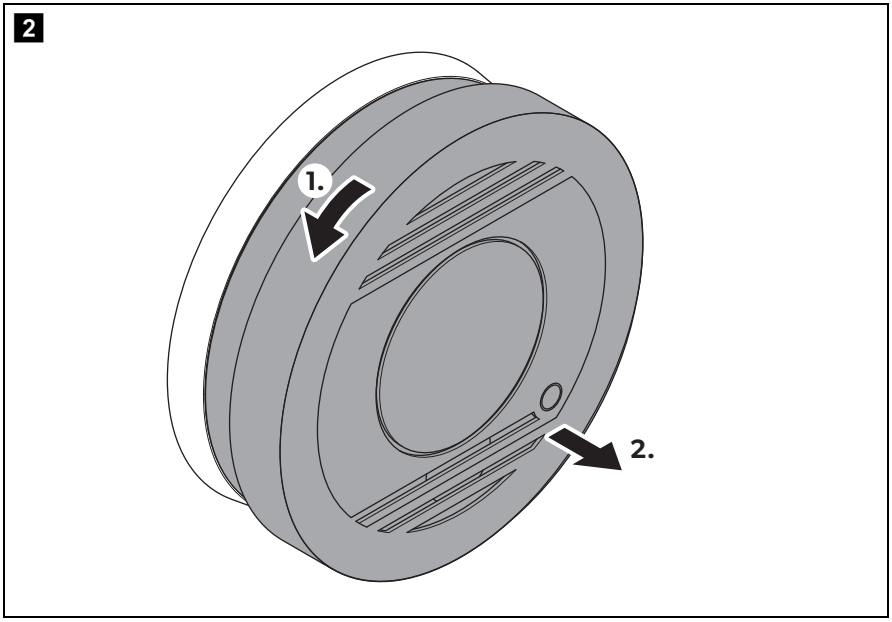
Articolo in fig. 1	Denominazione
1	Tasto **TEST/HUSH**
2	LED

4 Utilizzo del segnalatore di fumo

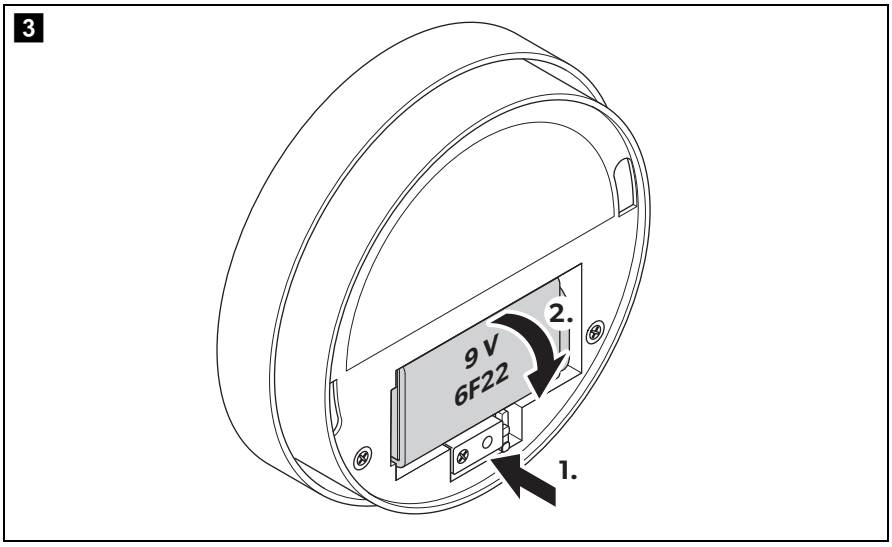
AVVERTENZA!
- Prendere familiarità con il suono dell'allarme del segnalatore di fumo.
- Tenere libera la fessura dell'aria.
- Testare settimanalmente il segnalatore di fumo (capitolo "Prova del segnalatore di fumo" a pagina 227).
- Sostituire il segnalatore di fumo ogni 8 anni.

NOTA
- Per indicare che il segnalatore di fumo è operativo, il LED lampeggia circa 1 volta al minuto.
- Quando la tensione della batteria è bassa, il segnalatore di fumo emette un segnale acustico circa 1 volta al minuto.

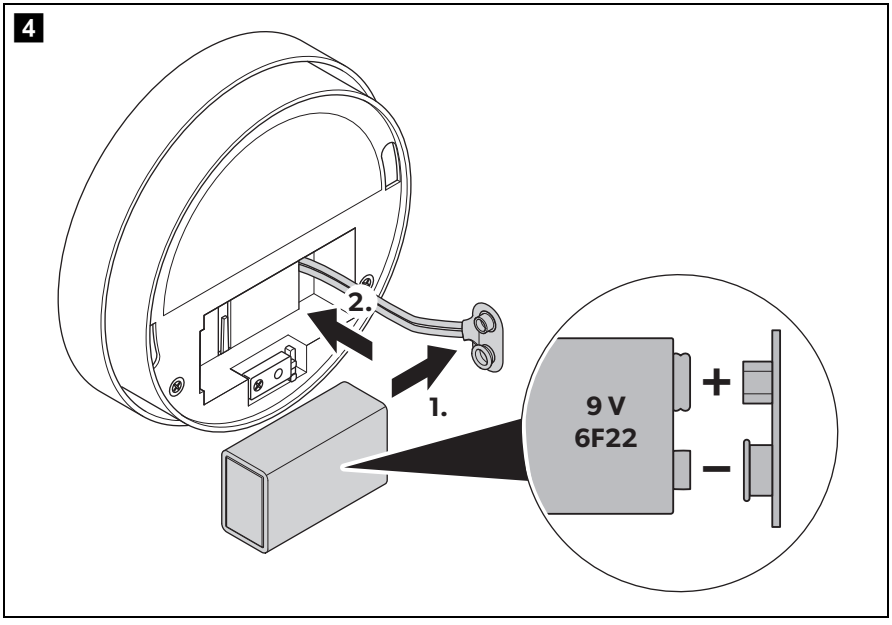
4.1 Sostituzione della batteria



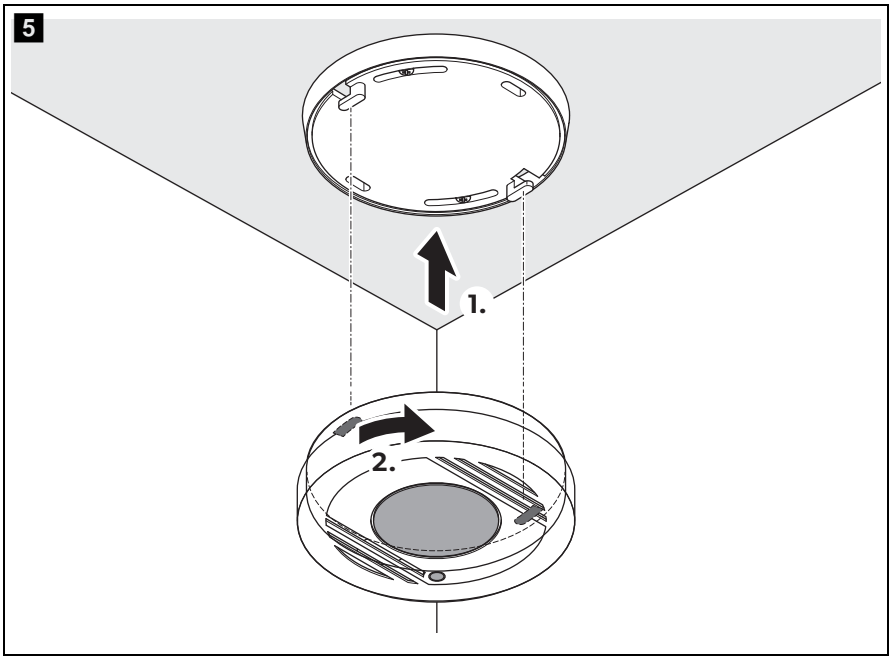
1. Svitare il segnalatore di fumo dalla piastra di fondo (fig. **2**).



2. Rimuovere la vecchia batteria da 9 V se necessario (fig. **3**).



3. Inserire una nuova batteria da 9 V (fig. **4**).



4. Fissare nuovamente il segnalatore di fumo alla piastra di fondo (fig. **5**).
5. Eseguire una prova di funzionamento (capitolo "Prova del segnalatore di fumo" a pagina 227).

4.2 Prova del segnalatore di fumo

1. Tenere premuto il pulsante **TEST/HUSH** (fig. **1** **1**, pagina 224).

✓ Viene emesso il segnale d'allarme.

2. Rilasciare il pulsante **TEST/HUSH**.

✓ Il segnale d'allarme si spegne.

Se non viene emesso nessun segnale d'allarme, procedere nel seguente modo:

1. Controllare la capacità di carica della batteria.
2. Se necessario sostituire la batteria (capitolo "Sostituzione della batteria" a pagina 225).

✓ Se l'allarme non viene emesso, sostituire il segnalatore di fumo.

5 Cosa fare in caso di allarme

AVVERTENZA!
Mai presumere che si tratti di un falso allarme.

NOTA
In presenza di alcune condizioni ambientali può verificarsi un falso allarme:

- Il fumo di sigarette normalmente non fa scattare l'allarme, a meno che non vada direttamente nel segnalatore di fumo.
- Le particelle di combustione che si formano quando si cucina possono far scattare l'allarme.
- In presenza di un'alta concentrazione di particelle di fumo, non è possibile disattivare il segnale acustico d'allarme.



Se viene emesso un segnale d'allarme, procedere nel seguente modo:

1. Abbandonare tutti gli ambienti senza indugi.

   Non aprire le porte senza prima aver controllato la superficie. Se è calda, o se si vede entrare fumo da sotto la porta, non aprirla.

   Tenersi vicini al pavimento se l'aria è piena di fumo. Respirare attraverso un panno. Se possibile, il panno va prima inumidito.
2. Non rientrare nell'abitazione.

In presenza di un incendio, procedere nel seguente modo:

1. Avvisare dell'incendio eventuali altre persone nelle vicinanze.
2. Avvisare i vigili del fuoco.

In presenza di un falso allarme, procedere nel seguente modo:

1. Premere il tasto **TEST/HUSH**.

✓ Per 10 minuti il segnalatore di fumo risulterà meno sensibile.

✓ Il segnale acustico d'allarme viene disattivato per 10 minuti.

✓ Il LED lampeggia ogni 10 secondi.

2. Risolvere la causa alla base del falso allarme.

✓ Dopo 10 minuti il segnalatore di fumo ritorna automaticamente al normale stato operativo.

6 Pulizia e cura

AVVERTENZA!
Verificare che la fessura dell'aria non presenti impurità (ad es. polvere o insetti).

➤ Di tanto in tanto pulire il segnalatore di fumo con un panno asciutto.

➤ Pulire regolarmente le prese d'aria. Utilizzare un aspirapolvere con spazzola.

7 Smaltimento

Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce



➤ Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.

➤ Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

➤ Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.

➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



8 Specifiche tecniche

	FA25
Alimentazione elettrica	9 V⎓ (batteria)
Dimensioni	Ø 100 x 35 mm
Peso	120 g
Temperatura di esercizio	4 °C– 38 °C
Umidità durante il funzionamento	25 – 85%
Sensore rilevamento fumo	Fotoelettrico
Volume allarme	> 85 dB a 3 m
Certificati di controllo	CE UKCA



DOMETIC



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

4445104387 2024-05-28

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden